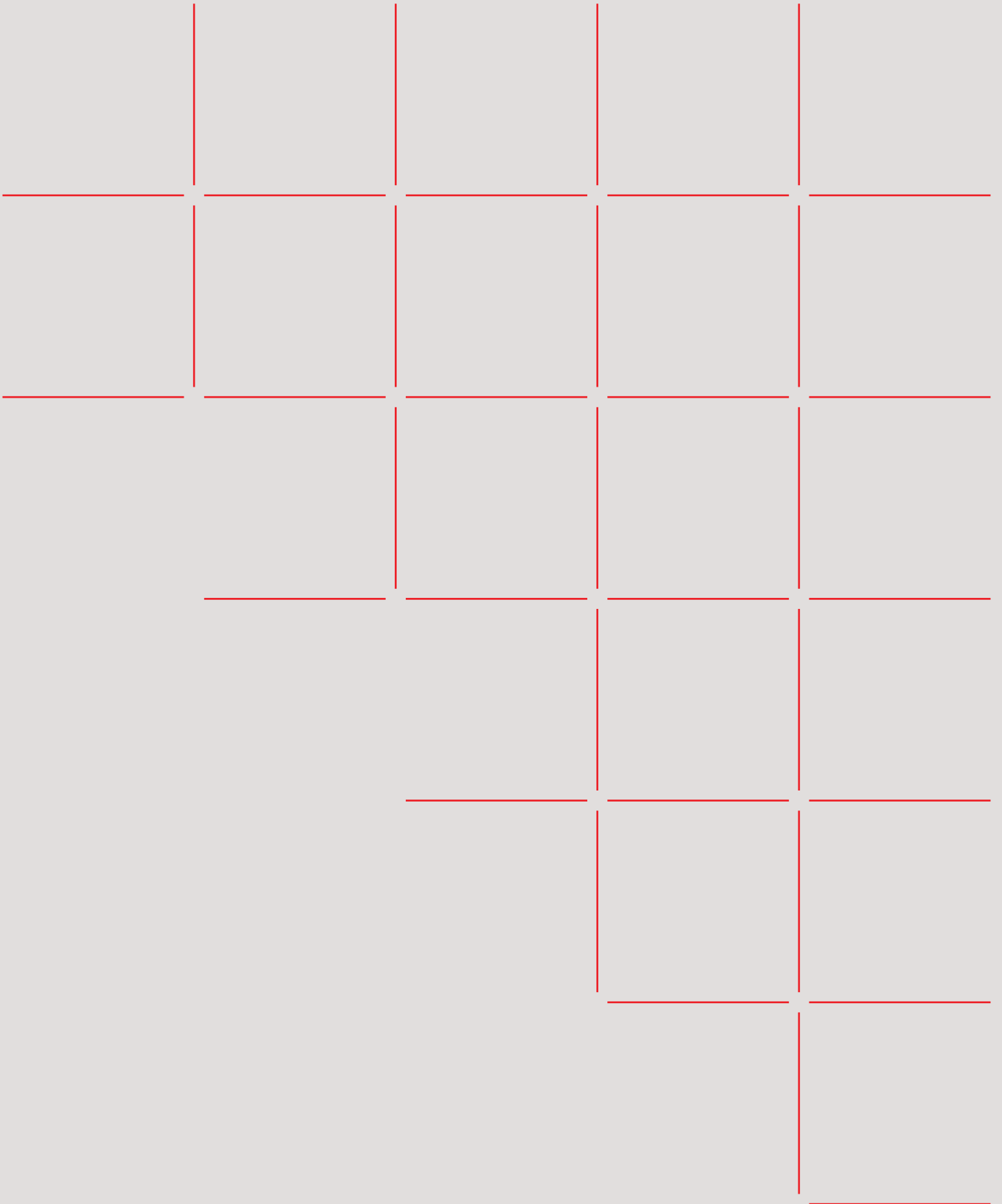
An aerial photograph of a person walking on a sandy beach. The person is wearing a pink top and dark shorts, and is walking away from the camera. A trail of footprints leads from the person towards the bottom of the frame. The beach is divided into a grid by white lines. The background is a vast expanse of sand with gentle ripples.

# Rules of procedure Règles de procédure Правила процедуры 施行規則

本文書を通じて、前版（2022年版）からの変更部分の和文を「網掛け」にて表示してあります。

英和対訳  
一般財団法人 日本規格協会

[iso.org](https://www.iso.org)



ISBN 978-92-67-02043-3

© International Organization for Standardization

The International Organization for Standardization was created in February 1947 as the result of a Conference attended by representatives of 25 national standards bodies and held in London (United Kingdom) in October 1946.

The first Statutes and Rules of Procedure of the Organization were drafted at the London Conference and formally adopted when ratification had been received from 15 of the national standards bodies present at the Conference. Revised versions have been published since then.

These Rules of Procedure replace the 2<sup>nd</sup> edition published in 2022, incorporating the amendments adopted under Council resolutions 11/2023, 28/2023 and 31/2024.

---

L'Organisation internationale de normalisation fut créée en février 1947 à la suite d'une Conférence à laquelle assistèrent des représentants de 25 organismes nationaux de normalisation ; cette conférence se tint à Londres (Royaume-Uni) en octobre 1946.

Les premiers Statuts et Règles de procédure de l'Organisation furent rédigés à la Conférence de Londres et officiellement adoptés après ratification par 15 des organismes nationaux de normalisation présents à la Conférence. Des versions révisées ont été publiées depuis lors.

Les présentes Règles de procédure, qui annulent et remplacent la 2<sup>e</sup> édition publiée en 2022, intègrent les amendements adoptés aux termes des Résolutions du Conseil 11/2023 et 28/2023 et 31/2024.

---

Международная организация по стандартизации была создана в феврале 1947 г. в результате конференции, состоявшейся в октябре 1946 г. в Лондоне (Великобритания), в которой приняли участие представители 25 национальных органов по стандартизации.

Первое издание Устава и Правил процедуры Организации были разработаны на Лондонской Конференции и официально приняты после их ратификации 15 национальными органами по стандартизации, участвовавшими в Конференции. С тех пор публиковались пересмотренные тексты этих документов.

Настоящие Правила процедуры заменяют второе издание, опубликованное в 2022 году, с учетом изменений, принятых в рамках резолюций Совета 11/2023, 28/2023 и 31/2024.

---

国際標準化機構は、25の国家規格団体の代表者が出席し、1946年10月にロンドン(イギリス)で開催された会議の結果として、1947年2月に設立された。

本機構の初版の会則及び施行規則はロンドン会議で起草され、会議に出席した国家規格団体の内15団体から批准を受けたときに正式に採択された。それ以来、改訂版が発行されてきている。

この施行規則は、2022年に発行された第2版に優先し、理事会決議 11/2023、28/2023及び31/2024の下で採択された改正を組み込んでいる。

---

L'Organisation internationale de normalisation fut créée en février 1947 à la suite d'une Conférence à laquelle assistèrent des représentants de 25 organismes nationaux de normalisation ; cette conférence se tint à Londres (Royaume-Uni) en octobre 1946.

Les premiers Statuts et Règles de procédure de l'Organisation furent rédigés à la Conférence de Londres et officiellement adoptés après ratification par 15 des organismes nationaux de normalisation présents à la Conférence. Des versions révisées ont été publiées depuis lors.

Les présentes Règles de procédure, qui annulent et remplacent la 2e édition publiée en 2022, intègrent les amendements adoptés aux termes des Résolutions du Conseil 11/2023 et 28/2023 et 31/2024.

---

Международная организация по стандартизации была создана в феврале 1947 г. в результате конференции, состоявшейся в октябре 1946 г. в Лондоне (Великобритания), в которой приняли участие представители 25 национальных органов по стандартизации.

Первое издание Устава и Правил процедуры Организации были разработаны на Лондонской Конференции и официально приняты после их ратификации 15 национальными органами по стандартизации, участвовавшими в Конференции. С тех пор публиковались пересмотренные тексты этих документов.

Настоящие Правила процедуры заменяют второе издание, опубликованное в 2022 году, с учетом изменений, принятых в рамках резолюций Совета 11/2023, 28/2023 и 31/2024.

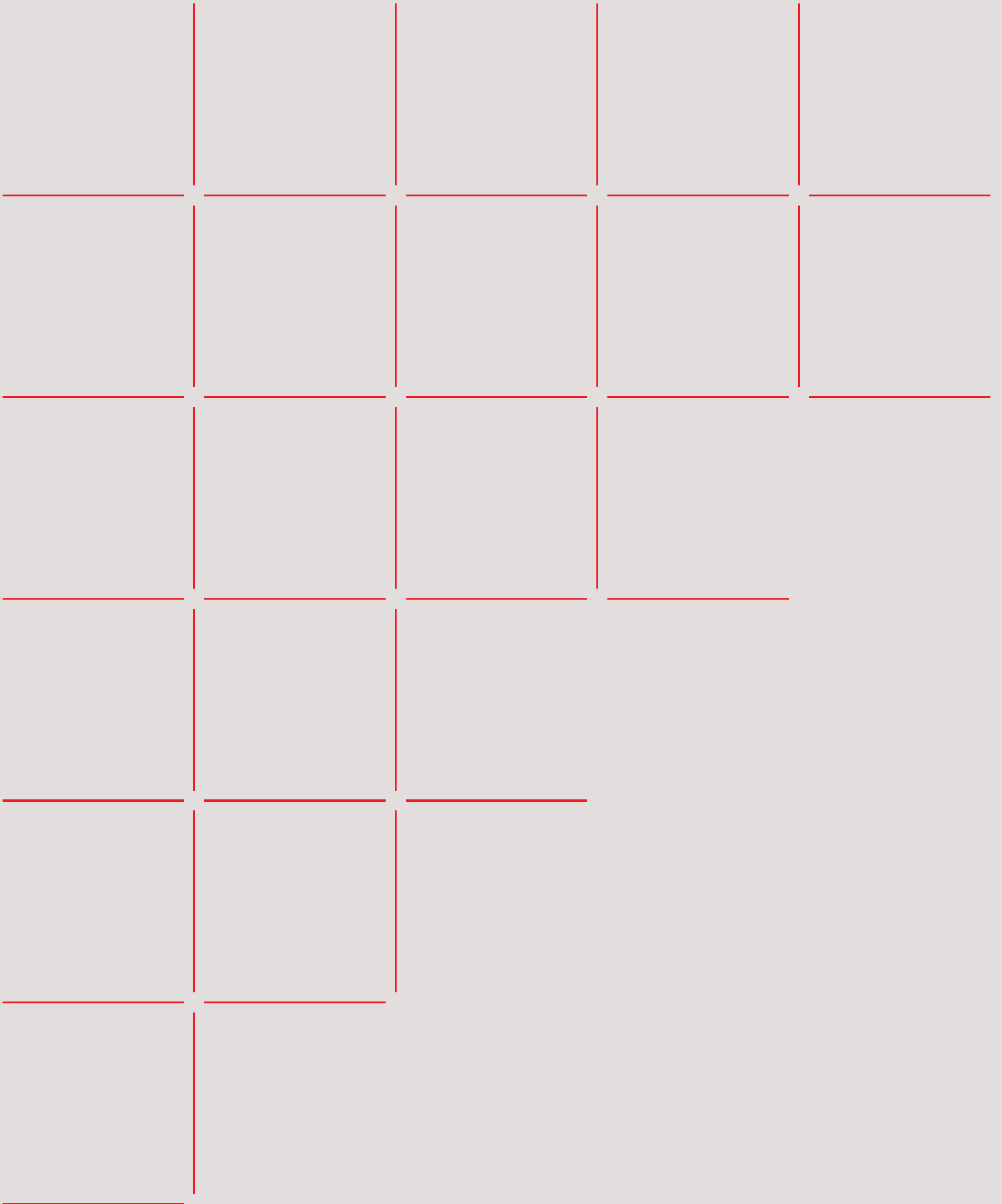


# Contents

5	ISO Rules of Procedure
41	Annexes to the Rules of Procedure
87	Règles de procédure de l'ISO
123	Annexes aux Règles de procédure
173	Правила процедуры ИСО
211	Приложения к Правилам процедуры

# 目次

5	ISO施行規則
41	施行規則附属書
87	Règles de procédure de l'ISO
123	Annexes aux Règles de procédure
173	Правила процедуры ИСО
211	Приложения к Правилам процедуры





# ISO Rules of Procedure

6	Members	21	President's Committee
6	Member bodies	21	Technical Management Board (TMB)
7	Correspondent and subscriber members	24	Policy Development Committee on Conformity Assessment (CASCO)
<b>General Assembly</b>			
8	Meetings of the General Assembly	26	Policy Development Committee on Consumer Policy (COPOLCO)
9	Voting during General Assembly meetings and voting of member bodies by correspondence	27	Policy Development Committee on Developing Country Matters (DEVCO)
<b>Council</b>			
10	Appointment/election of Council members	28	Commercial Policy Advisory Group (CPAG)
12	Council meetings	30	Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG)
14	Council voting by correspondence	33	President
15	Fast-track decision making process in force majeure situations	34	Vice-Presidents
<b>Bodies reporting to the Council</b>			
16	Council Standing Committee on Strategy and Policy (CSC/SP)	35	Treasurer
17	Council Standing Committee on Finance (CSC/FIN)	37	Secretary-General
19	Council Standing Committee for Review of Nominations (CSC/NOM)	38	Finance
20	Council Standing Committee on Oversight (CSC/OVE)	38	Complementary documents
		39	Amendments

# ISO施行規則

6	会員	21	会長委員会
6	会員団体	21	技術管理評議会(TMB)
7	通信及び購読会員	24	適合性評価に関する政策開発委員会(CASCO)
<b>総会</b>		26	消費者政策に関する政策開発委員会(COPOLCO)
8	総会会議	27	発展途上国に関する政策開発委員会(DEVCO)
9	総会会議での投票及び通信による会員団体の投票	28	商業政策諮問グループ(CPAG)
<b>理事会</b>		30	IT戦略諮問グループ(ITSAG)
10	理事会メンバーの任命／選出ers	33	会長
12	理事会会議s	34	副会長
14	通信による理事会投票pondence	35	財務監事
15	不可抗力の状況における迅速な意思決定プロセス	37	事務総長
<b>理事会直属の組織</b>		38	財政
16	戦略及び政策に関する理事会常設委員会(CSC/SP)	38	補足文書
17	財政に関する理事会常設委員会(CSC/FIN)	39	改正
19	指名審査のための理事会常設委員会(CSC/NOM)		
20	監視に関する理事会常設委員会(CSC/OVE)		

---

## Members

### Clause 1

- 1.1 Any national standards body desiring to become a member shall apply in writing to the Secretary-General, stating its acceptance of the Statutes and Rules of Procedure and providing information as requested by the Council (**Annex to Clause 1** of the Rules of Procedure). The procedure to apply as a member body is defined in **Clause 2** and, as a correspondent or subscriber member, in **Clause 3**.
- 1.2 Each member is responsible to communicate immediately to the Secretary-General all information which may be relevant with respect to its capacity to remain a member of the Organization and comply with Swiss law. In that sense, the members are solely responsible for providing all relevant information for the keeping of the Organization's register of members per **Article 7.4** of the Statutes.
- 1.3 According to **Article 3.6** of the Statutes, the Council may suspend certain rights of a member if, despite the member's efforts, Council considers it to be in the best interest of the Organization, namely for non-fulfilment of a member's obligation to comply with the decisions of the Council as per **Article 7.2**.
- 1.4 Council may decide to suspend one or more of the following rights referred to in **Clause 1.3** according to the procedure set out in **Clause 2.3** for the admittance of member bodies:
  - a) right to vote or to hold a seat on the General Assembly or any other organ of the Organization;
  - b) right to receive publications or documents of the Organization free of charge;
  - c) right to sell ISO publications and documents of the Organization protected by copyright, and to use ISO trademarks.

## Member bodies

### Clause 2

- 2.1 After receiving the national standards body's application, the Secretary-General shall immediately submit the application to the Council, in order to determine whether the criteria defined in **Articles 3.1, 3.2 and 3.3** of the Statutes are met.
- 2.2 The Council shall decide whether or not the applicant shall be admitted as a new member body of the Organization.
- 2.3 Admittance of a new member body shall be approved by the Council in accordance with the requirements provided for in **Clauses 7.16 and 8**. Should the required majority vote not be obtained, an appeal may be made to the Organization by the applicant; the matter shall then be submitted to all the member bodies for approval as per **Article 6** of the ISO Statutes.

---

## 会員

### 箇条 1

- 1.1 会員団体になることを希望する国家規格団体は、文書で事務総長宛に申請し、会則及び施行規則を順守する旨を表明し、理事会から要求されている情報を提出するものとする(施行規則**箇条1の附属書**)。正会員団体としての申請は**箇条2**に、通信及び購読会員としての申請は**箇条3**に定める。
- 1.2 各会員は、本機構の会員であり続ける能力及びスイスの法律を遵守する能力に関して関連する可能性のあるすべての情報を、直ちに事務総長に通知する責任を負う。その意味で、会員は、会則**条項7.4**に従って本機構の会員登録簿の維持に必要なすべての関連情報を提供する責任を単独で負う。
- 1.3 会則**条項3.6**に従って、理事会は、会員の努力にもかかわらず、理事会が本機構にとって最善の利益であると判断する場合、すなわち、会員が**条項7.2**に従い、理事会の決定に従う義務を履行していない場合、会員の特定の権利を停止してもよい。
- 1.4 理事会は、会員団体の加入に関する**箇条2.3**に規定されている手順に従って、**箇条1.3**に規定されている以下の権利の1つ以上を停止することを決定してもよい。
  - a) 総会又は本機構のその他の機関で投票する権利又は席を保持する権利
  - b) 本機構の出版物又は文書を無料で受け取る権利
  - c) 著作権で保護されている本機構のISO出版物及び文書を販売し、ISO商標を使用する権利

## 会員団体

### 箇条 2

- 2.1 国家規格団体の申請書の受領後、会則**条項3.1**、**3.2**及び**3.3**に定められた基準を満たすか否かを見極めるため、事務総長は直ちに申請書を理事会に提出するものとする。
- 2.2 理事会は、申請団体を本機構の新会員団体として加入させるものか否かを決定するものとする。
- 2.3 新会員団体の加入は、**箇条7.16**及び**8**に規定される要件に従い理事会により承認されるものとする。必要な賛成票を得られない場合、申請団体は本機構に異議申立てを行ってもよく、ISO会則**条項6**のとおり異議はすべての会員団体に周知されるものとする。

- 
- 2.4 Each member body of the Organization shall, at the time of admission to membership, agree to pay its annual dues.
  - 2.5 Any member body whose dues for a given calendar year have not been paid by 31 December of that year shall have its membership suspended as from 1 January of the following year.
    - 2.5.1 During this suspension, the provision of Article 3.5 of the ISO Statutes shall apply.
    - 2.5.2 During this suspension, a member body may be restored to its status as a member body simply by paying its dues in arrears.
  - 2.6 The return to good standing after suspension entitles the member body to receive the International Standards, technical reports and guides issued by the Organization during the suspension.
  - 2.7 If the suspended member body continuously fails to pay its dues, it will be deemed to have been dropped from membership of the Organization as soon as three consecutive subscriptions have remained unpaid.
  - 2.8 If a member body which has ceased to belong to the Organization, asks to be admitted again, the Council shall decide on its readmission to the Organization.

## Correspondent and subscriber members

### Clause 3

- 3.1 After receiving a national standards body's application for correspondent or subscriber member, the Secretary-General shall determine whether the criteria defined in Articles 3.1, 3.2 and 3.3 of the Statutes are met and shall decide to admit the applicant as a new correspondent or subscriber member of the Organization.
- 3.2 Each correspondent or subscriber member of the Organization shall, at the time of admission to membership, agree to pay its annual dues.
- 3.3 Any correspondent or subscriber member whose dues for a given calendar year have not been paid by 31 December of that year shall have its membership withdrawn as from 1 January of the following year.
- 3.4 If a correspondent or subscriber member whose membership has been withdrawn, asks to be admitted again, the Secretary-General:
  - a) shall re-admit the applicant with immediate effect if its annual dues are paid by no later than six months from the date of withdrawal, or
  - b) shall ask to the applicant to submit a new application, if its annual dues have been unpaid for more than six months from the date of withdrawal.

- 
- 2.4 本機構の各会員団体は、加入の際に年会費を納入することに同意するものとする。
  - 2.5 当年の年会費を12月31日までに支払わなかった会員団体は、翌年1月1日に会員資格を一時停止されるものとする。
    - 2.5.1 一時停止期間中は、ISO会則条項3.5の規定が適用されるものとする。
    - 2.5.2 一時停止期間中に、滞納していた会費を支払えば会員団体として復帰してもよい。
  - 2.6 一時停止期間の後に復帰した場合は、一時停止期間中に本機構により発行された国際規格、技術報告書及びガイドを受取る資格を有する。
  - 2.7 会員資格を一時停止された会員団体が引続き3年間連続で会費を支払わない場合は、本機構の会員から脱退したものとみなす。
  - 2.8 本機構から脱退していた会員団体が再加入を求める場合は、理事会が本機構への再加入についての決定をするものとする。

## 通信及び購読会員

### 箇条 3

- 3.1 国家規格団体の通信又は購読会員への申請書の受領後、事務総長は会則条項3.1、3.2及び3.3の定められた基準を満たすか否かを見極めるものとし、申請団体を新会員団体として加入させるかを決定するものとする。
- 3.2 本機構の各通信又は購読会員は、加入の際に年会費を納入することに同意するものとする。
- 3.3 当年の年会費を12月31日までに支払わなかった通信又は購読会員は、翌年1月1日に会員資格を取消されるものとする。
- 3.4 会員資格を取消された通信又は購読会員が再加入を求めた場合は、事務総長は以下を行う。
  - a) 取消しの日から6か月以内に年会費が支払われれば、申請者を即時の再加入を認めるものとする。又は、
  - b) 取消しの日から6か月を越えて年会費が支払われなければ、申請者に新しい申請書を提出するように求めるものとする。

# General Assembly

## Meetings of the General Assembly

### Clause 4

- 4.1** The General Assembly shall be convened by the Secretary-General normally once each year as the general business meeting of the Organization. It shall, in principle, be of two or three days duration, and held in conjunction with a meeting of the Council. Extraordinary meetings of the General Assembly shall be convened on the instructions of the President, or at the request of nine of the member bodies elected to the Council, or of one-fifth of all the member bodies.
- 4.2** In cases of force majeure situations broadly impacting many countries, the General Assembly may be held virtually or as a hybrid meeting in accordance with the procedure set out in [Annex to Clause 4](#).
- 4.3** Dates and places of meetings shall be fixed by the Council and notices thereof shall be sent to all members by the Secretary-General by means providing evidence of transmission at least six months prior to the meeting.
- 4.4** The agenda and the necessary relevant documents shall be circulated by the Secretary-General to the members at least four weeks prior to the meetings.
- 4.5** The General Assembly shall be chaired by the President or, if the President is unable to attend, by a Vice-President as defined in the Statutes.
- 4.6** Any member may propose items for inclusion in the agenda for the General Assembly provided these are submitted in writing to the Council six months in advance of the meeting.
- 4.7** Any member attending the General Assembly has the right to speak at the General Assembly on any agenda item.
- 4.8** The President shall have the right to determine procedural issues that may come before the General Assembly.

## 総会

### 総会会議

#### 箇条 4

- 4.1 総会は、事務総長が通常年1回、本機構の一般議事の会議として招集するものとする。原則として会期は2又は3日とし、理事会会議と併設して開催されるものとする。臨時総会は、会長が指示した場合、又は理事会に選出されている9つ以上の会員団体が要請した場合、又は、全会員団体の5分の1が要請した場合に招集されるものとする。
- 4.2 広く多くの国々に影響を与える不可抗力の状況の場合、総会は、**箇条4の附属書**に示されている手順に従って、仮想又はハイブリッド会議として開催されてもよい。
- 4.3 会議の日程及び場所は理事会が決定するものとし、その通知は全会員宛に事務総長によって少なくとも会議6か月前に送信の証拠が残る方法で送付されるものとする。
- 4.4 議題及び必要な関連文書は、事務総長が会員宛に少なくとも会議4週間前に回付されるものとする。
- 4.5 総会の議長は会長が務めるが、会長が出席できない場合は、会則に定めるように副会長が議長を務めるものとする。
- 4.6 すべての会員は、会議6か月前に理事会に書面で提出することにより、総会の議題に含める項目を提案してもよい。
- 4.7 総会に出席するすべての会員は、あらゆる議題項目に関して総会で発言する権利を有する。
- 4.8 会長は、総会の前に生じる可能性のある手続き事項について決定する権利を有するものとする。



## **Voting during General Assembly meetings and voting of member bodies by correspondence**

### Clause 5

- 5.1** Votes taking place during an ISO General Assembly meeting or by correspondence (**Article 6** of the Statutes) shall be conducted in accordance with the guidelines for voting approved and maintained by the Council (**Annex to Clause 5** of the Rules of Procedure).

## 総会会議での投票及び通信による会員団体の投票

### 箇条 5

**5.1** 総会会議中の又は通信による投票(会則**条項6**)は、理事会が承認し維持する投票のためのガイドラインに従って行われるものとする(施行規則**箇条5の附属書**)。

# Council

## Appointment/election of Council members

### Clause 6

- 6.1** The term of office of the member bodies appointed and elected to the Council shall commence on 1 January and shall expire on 31 December, three years following the commencement of the term.
- 6.1.1** Six member bodies which are considered to be the largest contributors to the operations of the Organization shall be automatically appointed to consecutive terms on the Council, in accordance with the criteria recommended by the Council and approved by the General Assembly. Such criteria shall be reviewed and confirmed or revised at intervals of no less than three years.
- 6.1.2** Fourteen member bodies shall be elected to the Council by the General Assembly for three-year terms. In this category member bodies retiring from the Council shall not be eligible for re-election at the end of their term.
- 6.1.2.1** For election of the fourteen member bodies serving non-consecutive terms on the Council, the criteria used in relation to **Clause 6.1.1** shall also be used. In this respect, five Council seats shall be reserved for member bodies ranking from seven to twenty-one; five for those ranking from twenty-two to fifty-one; and four for those ranking from fifty-two onwards.
- 6.1.2.2** The election of the fourteen member bodies to be represented on the Council shall take place in the General Assembly or, in a year in which no General Assembly is to be held, by correspondence. Five months before a General Assembly or on 1 April each year if no General Assembly is held, the Secretary-General shall invite member bodies to submit their nominations to fill the vacancies on the Council which will occur at the end of that year. Nominations shall be from among eligible member bodies in accordance with **Clauses 6.1.2** and **6.1.2.1**; they shall be submitted within three months; they shall be supported by at least three member bodies, not including the member body nominated. Once a nomination has been submitted to the Secretary-General it cannot be withdrawn. Each nominated member body must have given assent to its candidature. The Secretary-General, upon closing of the nominations and after review by the Council Standing Committee for Review of Nominations, shall circulate to the member bodies all nominations thus submitted for election at the General Assembly, or by

## 理事会

### 理事会メンバーの任命／選出

#### 箇条 6

- 6.1** 理事会に任命され選出された会員団体の任期は、1月1日に始まり、任期開始から3年後の12月31日に満了するものとする。
- 6.1.1** 本機構の運営に最大の貢献をしているとみなされている6つの会員団体は、理事会が推奨し総会が承認した基準に従い、継続的任期に自動的に任命されるものとする。その基準は、3年以上の間隔を置いて見直され、確認又は改訂されるものとする。
- 6.1.2** 14の会員団体は、総会により3年任期で任命されるものとする。このカテゴリでは、理事会から退任する会員団体は、任期終了時に再選の対象とはならないものとする。
- 6.1.2.1** 理事会で非継続的な任期で務める14の会員団体の選挙についても、**箇条6.1.1**に関して使用される基準が用いられるものとする。この点で、理事会の5席は7位から21位の会員団体のために確保されるものとする。22位から51位の団体には5席、52位又はそれより下位の団体には4席である。
- 6.1.2.2** 理事会を代表する14の会員団体の選挙は、総会で、又は総会が開催されない年度は通信により行われるものとする。事務総長は、総会の5か月前又は総会が開催されない場合は4月1日に、その年の終わりに生じる理事会の空席を補うために会員団体に指名を提出するよう求めるものとする。指名は、**箇条6.1.2**及び**6.1.2.1**に従い、適格の会員団体からのものとし、3か月以内に提出されるものとする。指名された会員団体以外の少なくとも3つの会員団体により支持されるものとする。一旦、指名が事務総長に提出されると、取下げることはいできない。指名された各会員団体は、候補であることに同意していなければならない。事務総長は、指名を終了し、指名審査

correspondence, as the case may be. The names of proposers of candidates for election to the Council shall not be stated. The vacancies on the Council shall be filled by those member bodies receiving the greatest number of votes within the groups established in accordance with [Clause 6.1.2.1](#).

- 6.1.3** When electing member bodies serving on the Council, the member bodies shall be invited to:
- a)** Observe the objective of having an overall Council membership which reflects the geographic diversity and level of development of the members of the Organization;
  - b)** Take into account the member body's good standing with regards to ISO finances, contribution to the work of ISO, engagement in standardization work, and commitment to support the work of its representative on the Council;
  - c)** Take into account the profile of the nominated member body representatives on Council, considering:
    - c.1)** The experience of the representatives and their expected contribution to the functioning of the Council;
    - c.2)** The position of the representatives. Council member representatives are expected to hold a senior executive position within their organization;
    - c.3)** The commitment of representatives to the work of the Council.
- 6.1.4** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall review the nominations received from the member bodies and advise the General Assembly which nominations meet the criteria in [Clause 6.1.3](#).
- 6.1.5** For those nominations that do not meet the criteria in [Clause 6.1.3](#), the Council Standing Committee for Review of Nominations shall provide justification and guidance to the nominated member bodies, asking if they would like to reconsider their nomination.
- 6.1.6** All nominated member bodies – those that meet the criteria in [Clause 6.1.3](#), as well as those that do not meet the criteria, but would still like to run for election – shall be submitted for election to the General Assembly.
- 6.1.7** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall be entitled to submit comments to the General Assembly on any nomination of Council members.

のための理事会常設委員会による審査の後、総会での、又は場合により通信での選挙のために提出されたすべて指名を会員団体に回付するものとする。理事会選挙での候補の推薦者の名前は明記されないものとする。理事会の空席は、[箇条6.1.2.1](#)に従って設置されたグループ内で最大票数を得た会員団体により占められるものとする。

- 6.1.3** 理事会に加わる会員団体を選出する際、その会員団体には以下が求められるものとする。
- a) 本機構の会員の地理的多様性と発展水準を反映した全体的な理事会メンバー資格を有することの目的を順守する。
  - b) その会員の ISO財政に関する良き立場、ISOの業務への貢献、標準化業務への関与、及び、その代表者の理事会での業務を支援する確約を考慮する。
  - c) 理事会で指名された会員の代表者のプロフィールを、以下を配慮しつつ考慮に入れる。
    - c.1) 代表者の経験及び理事会の機能に対する期待される貢献。
    - c.2) 代表者の職位。理事会メンバーの代表者は、各自の組織内で上級管理職を務めることが期待される。
    - c.3) 理事会の業務に対する代表者の確約。
- 6.1.4** 指名審査のための理事会常設委員会は、会員団体から受領した指名を審査するものとし、[箇条6.1.3](#)の基準を満たす指名を総会に助言する。
- 6.1.5** [箇条6.1.3](#)の基準を満たさない指名については、指名審査のための理事会常設委員会は、指名された加盟団体に対し、指名を再考するかどうか尋ね、妥当性と指導を提供するものとする。
- 6.1.6** すべての指名された会員団体、[箇条6.1.3](#)の基準を満たしているものと基準を満たさないが選挙に出馬したいものは、総会での選挙に提出されるものとする。
- 6.1.7** 指名審査のための理事会常設委員会は、理事会メンバーの指名に関する意見を総会に提出する権利を有するものとする。

## Council meetings

### Clause 7

- 7.1 The Council may refer matters to the member bodies for advice or decision, without calling a General Assembly meeting. In such cases, ballots may be cast by correspondence.
- 7.2 If a member body serving on the Council is suspended under **Clause 2.5** during the term for which it was appointed or elected, the Secretary-General shall declare the Council seat vacant after the suspension has continued six months and shall proceed to fill the vacancy in accordance with the process set out in **Annex D to Clause 7** of the Rules of Procedure.
- 7.3 The Council shall be convened by the Secretary-General at the request of the President or of seven of the member bodies serving on the Council.
- 7.4 Dates and places of meetings, normally three times each year, shall be determined by the Council, either at a meeting or by correspondence.
- 7.5 Notice of the meeting, the agenda and the necessary relevant documents shall be circulated by the Secretary-General to the members of the Council at least four weeks prior to the meeting.
- 7.6 When the Council meets, each member body serving on the Council may be represented by not more than one person, whose name shall be notified to the Secretary-General upon appointment or election of that member body for the duration of its three-year term.
- 7.7 Virtual participation of member body representatives on Council shall be possible in force majeure situations at national level, at the President's discretion.
- 7.8 A member body representative may be accompanied at a Council meeting, if needed, by:
- a) An interpreter,
  - b) A designated successor, for transition purposes (i.e. the replacement of the representative during the term of office).

## 理事会会議

### 箇条 7

- 7.1 理事会は、総会の会議を招集することなく、会員団体に助言や決定を求めてもよい。そのような場合は、通信による投票を行ってもよい。
- 7.2 理事会に出席している会員団体が、任命又は選出された任期中に**箇条2.5**の規定により一時停止された場合、事務総長は、一時停止が6か月間続いた後、理事会の空席を宣言するものとし、施行規則**箇条7の附属書D**に示されているプロセスに従って空席を埋める手順を進めるものとする。
- 7.3 理事会は、会長又は理事会に出席する7つの会員団体の要請により、事務総長が招集するものとする。
- 7.4 会議は、対面会議か通信のいずれかで通常毎年3回開催され、その日時と場所は理事会が決定するものとする。
- 7.5 会議、議題及び必要な関連文書の通知は、少なくとも会議4週間前に事務総長から理事会メンバーに回付されるものとする。
- 7.6 理事会会議が開催された場合、理事会を構成する各会員団体の代表は1人に限るものとし、その会員団体の3年任期の任命又は選出を経て事務総長に通知されるものとする。
- 7.7 理事会への会員団体代表のオブザーバーとしての仮想参加は、**国家レベルの不可抗力の状況においては会長の裁量により可能となるものとする。**
- 7.8 理事会会議で、必要に応じて、会員団体代表者は以下の者を同行してもよい。
  - a) 通訳
  - b) 継承のために指定された後任者（即ち、任期中代表者の交代予定者）



ISO Officers may be accompanied by an assistant, charged with administrative support.

- 7.9** In all cases, the participation of persons other than members of the Council at a Council meeting shall be requested in writing and approved by the President prior to the meeting.
- 7.10** A Council member representative must be free to participate and take decisions as an individual appointed/elected to represent ISO's global community interests. The role of a Council member is to represent and consider the interests of all members, giving them opportunities to get in contact and take members' issues to the Council.
- 7.11** If a Council member representative fails to attend two consecutive Council meetings, the Council membership of the member body shall terminate unless the member body serving on the Council presents to the President, prior to the third consecutive Council meeting, an explanation for their failure to attend two successive meetings considered acceptable to the Council. In case of termination, the Secretary-General shall proceed to fill the vacancy in accordance with the process set out in [Annex D to Clause 7](#) of the Rules of Procedure.
- 7.12** The Council may hold virtual meetings with decision-making. A procedure concerning the organization of such meetings is set out in [Annex A to Clause 7](#) of the Rules of Procedure.
- 7.13** The Council may hold virtual meetings of an informative nature, without decision-making. A procedure concerning these meetings is set out in [Annex B to Clause 7](#) of the Rules of Procedure.
- 7.14** In cases of force majeure situations affecting one or more Council members, meetings of the Council may be organized in a hybrid manner in accordance with the procedure set out in [Annex C to Clause 7](#) of the Rules of Procedure.
- 7.15** Subsistence and transportation expenses of representatives of member bodies shall not be paid by the Organization.
- 7.16** In meetings of the Council:
- a)** Ten member bodies entitled to vote shall constitute a quorum. Voting by proxy shall not be allowed;
  - b)** Decisions shall be taken by majority vote of the member bodies serving on the Council and represented at the meeting.
- 7.17** In the interval between meetings of the Council and in case of need, decisions by the Council may be taken by correspondence as per [Clause 8](#).
- 7.18** The Council shall determine the procedures to be adopted in all votes, and these procedures shall be followed until otherwise determined by the Council.
- 7.18.1** The number of votes received by each candidate in the elections to ISO governance roles under Council's responsibility shall be always communicated to Council members and candidates, and to ISO members upon request.

ISO役員には、管理上の支援を担当する助手が同行してもよい。

- 7.9** すべての場合において、理事会会議における理事会メンバー以外の者の参加は、会議の前に書面で要求されるものとし、会長により承認されなければならない。
- 7.10** 理事会メンバーの代表者は、ISOの世界的な共同体の利益を代表するために任命／選出された個人として、拘束条件なしで参加し、決定を下さなければならない。理事会メンバーの役割は、すべての会員の利益を代表して検討し、連絡を取り合い、理事会に会員問題を提出する機会を与えることである。
- 7.11** 理事会メンバーの代表者が2回連続して理事会に出席しなかった場合、3回目の理事会会議に先立って、2回連続して理事会に出席しなかったことの理事会が受入れられる説明を会長に提出しない限り、その会員団体の理事会メンバー資格は終了するものとする。終了の場合、事務総長は施行規則**箇条7の附属書D**に示されているプロセスに従い、空席を埋めるものとする。
- 7.12** 理事会は、意思決定を伴う仮想会議を開催してもよい。このような会議の開催に関する手順は、施行規則**箇条7の附属書A**に示されている。
- 7.13** 理事会は、意思決定を行わない、情報共有の性質の仮想会議を開催してもよい。これらの会議に関する手順は、施行規則**箇条7の附属書B**に示されている。
- 7.14** 1人又は複数の理事会メンバーに影響する不可抗力の状況の場合、理事会会議は、施行規則**箇条7の附属書C**に示されている手順に従ってハイブリッド方式で開催してもよい。
- 7.15** 会員団体の代表者の滞在費及び交通費は、本機構は支払わないものとする。
- 7.16** 理事会会議において、
- a)** 投票権を有する10の会員団体が定足数であるとする。代理投票は認めないものとする。
  - b)** 決定は、理事会を構成し、会議に出席した会員団体の過半数の投票により採択されるものとする。
- 7.17** 理事会の会議と会議の間、及び必要が生じた場合は、理事会の決定は、**箇条8**により通信にて行ってもよい。
- 7.18** 理事会は、すべての票決選挙において採択される手順を決定するものとする。そして、理事会が別途定めるまで、これらの手順に従うものとする。
- 7.18.1** 理事会の責任の下でのISOガバナンスの役割への選挙で各候補者の得票数は、常に理事会メンバーと候補者、及び要求に応じてISO会員に通知されるものとする。

- 7.18.2** Votes during a Council meeting or by correspondence on the elections of the Treasurer, Secretary-General, and Chairs of Policy Development Committees shall be taken as follows:
- a)** The candidate receiving more than 50 % of the Council votes, excluding abstentions, shall be elected.
  - b)** If no candidate obtains such a majority, a second round of voting shall be organized between the two candidates having received the greatest number of votes. The candidate receiving more than 50 % of the Council votes in the second round of votes, excluding abstentions, shall be elected.
- 7.19** The Secretary-General, the Treasurer, and the Vice-Presidents are entitled to express their views on any matter being considered by the Council, but do not have a vote in decision-making.

## Council voting by correspondence

### Clause 8

- 8.1** When matters are referred to the Council for decision by correspondence, the voting shall terminate when all those entitled to do so have voted, or on the expiration of a period of four weeks, whichever is earlier.
- 8.1.1** In the case of a tie vote for elections to ISO governance roles under the Council's responsibility, the voting for the following rounds shall terminate when all those entitled to do so have voted, or on the expiration of a period of two weeks, whichever is earlier.
- 8.2** The member body representatives on the Council have the obligation to cast a vote on all questions formally submitted to the Council for approval by correspondence.
- 8.3** Decisions by the Council may be taken by correspondence as follows:
- a)** A qualified majority (a minimum of fourteen) of the member bodies serving on the Council at the date of the launch of the vote shall be required for a decision. If a qualified majority in favour of the decision as proposed in the original call is not obtained, the matter shall be referred to the next meeting of the Council. Minor modifications of the original call (e.g. for clarification or editorial purposes) are not considered as changes to the original call.
  - b)** When a Council vote by correspondence takes place during the last four weeks of the year, Council members whose term of office expires on 31 December are authorized to send in their votes after that date, within the statutory time limit set for the voting.

**7.18.2** 財務監事、事務総長、及び政策開発委員会議長の理事会会議中又は通信による投票での選挙は、次のように行われるものとする。

- a) 棄権を除いて、理事会投票の50%を越える得票をした候補者が選出されるものとする。
- b) そのような過半数を獲得した候補者がいない場合は、得票数の多い上位2人の候補者の間で2回目の投票が行われるものとする。棄権を除いて、2回目の投票で理事会投票の50%を越える得票をした候補者が選出されるものとする。

**7.19** 事務総長、財務監事、及び副会長は、理事会が検討している問題について意見を表明する権利はあるが、意思決定には投票権はない。

## 通信による理事会投票

### 箇条 8

**8.1** 案件が通信による決定のために理事会に提出されたときは、その投票を行うべきすべての者が投票した時、又は4週間の期間を終了した時のいずれか早い方で投票は終了するものとする。

**8.1.1** 理事会の責任下でのISOガバナンスの役割への選挙の同点投票の場合、次の回の投票は、その投票を行うべきすべての者が投票した時、又は2週間の期間を終了した時のいずれか早い方で終了するものとする。

**8.2** 理事会の会員団体代表は、通信による承認のために正式に理事会に提出されたすべての質問に投票する義務を負う。

**8.3** 理事会の決定は、次のように通信で行ってもよい。

- a) 投票開始日に理事会を構成する会員団体の有資格多数(最低14人)が決定に必要なものとする。元の招集の際、提案された決定を支持する有資格多数を得られない場合は、その案件は次回理事会会議に委ねられるものとする。元の招集時からの軽微な変更(例:説明又は編集目的)は、元の提案への変更とはみなされない。
- b) 1年の最後の4週間に通信による理事会の投票が行われた場合、12月31日に任期が切れる理事会メンバーは、その日の後、投票のために設定された法定期限内に投票を行う権限がある。

## Fast-track decision making process in force majeure situations

### Clause 9

- 9.1** The President in consultation with the Secretary-General may qualify a situation as force majeure in line with the definition of disruption as set out in ISO 22301:2019, *Security and resilience – Business continuity management systems – Requirements*, and its subsequent editions.
- 9.2** In the case of a force majeure situation resulting from the implementation of **Clause 9.1**, the President in consultation with the Secretary-General may trigger the following fast-track decision making process:
- a)** For decisions related to governance meetings: Secretary-General shall decide, in consultation with the President, with full information to Council.
  - b)** For decisions related to technical meetings: Secretary-General shall decide, in consultation with the Vice-President (technical management), with full information to the Technical Management Board.
  - c)** For decisions related to commercial policy: Secretary-General shall decide, in consultation with the President and the Chair of the Commercial Policy Advisory Group, with full information to Council.
- 9.3** As soon as possible after a situation is qualified as a force majeure as set out in **Clause 9.1**, and no later than four weeks thereafter, Council shall be consulted with a view to confirming the existence of a force majeure situation. The force majeure situation shall remain in place until otherwise decided by Council.
- 9.4** Any decision made applying the fast-track decision making process invoked under **Clause 9.2**, shall be ratified by Council. The fast-track decision making process shall remain in place until otherwise decided by Council.

## 不可抗力の状況における迅速な意思決定プロセス

### 箇条 9

- 9.1 会長は事務総長と協議して、ISO 22301:2019, *セキュリティ及びレジリエンス – 事業継続マネジメントシステム – 要求事項*, 及びその後の版に示されている混乱の定義に沿って、不可抗力として状況を認定してもよい。
- 9.2 **箇条9.1**の実施の結果として生じる不可抗力の状況の場合、会長は事務総長と協議して、以下の迅速な意思決定プロセスを開始してもよい。
- a) ガバナンス会議に関連する決定の場合: 事務総長は、会長と協議の上決定し、理事会へ完全な情報を伝えるものとする。
  - b) 専門会議に関連する決定について: 事務総長は、副会長(技術管理)と協議の上決定し、技術管理評議会へ完全な情報を伝えるものとする。
  - c) 商業政策に関連する決定について: 事務総長は、会長及び商業政策諮問グループ議長と協議の上決定し、理事会へ完全な情報を伝えるものとする。
- 9.3 状況が**箇条9.1**に規定されている不可抗力として認定された後できるだけ早く、その後4週間以内に、不可抗力状況の存在を確認する目的で理事会にて協議されるものとする。不可抗力の状況は、理事会によって別途決定がなされるまで、そのまま維持されるものとする。
- 9.4 **箇条9.2**に基づいて発動された迅速な意思決定プロセスを適用して下された決定は、理事会によって批准されるものとする。迅速な意思決定プロセスは、理事会によって別段の決定されるまで実施され続けるものとする。

# Bodies reporting to the Council

## Council Standing Committee on Strategy and Policy (CSC/SP)

### Clause 10

- 10.1** The Council Standing Committee on Strategy and Policy shall:
- a)** monitor current trends and emerging issues affecting the development and implementation of International Standards and recommend action to the Council regarding new areas of standardization;
  - b)** coordinate the ISO strategy development process and develop the draft ISO Strategy Plan for Council review and approval for submission to the General Assembly;
  - c)** coordinate the development of the ISO strategy implementation plan, monitor its progress and evaluate results achieved, reporting regularly to the Council;
  - d)** coordinate the development, maintenance and monitoring of ISO's policies – with the exception of policies concerning areas covered by other bodies reporting to the Council – and recommend action to the Council whenever needed.
- 10.2** The Council Standing Committee on Strategy and Policy shall be chaired by the Vice-President (policy), and its membership shall comprise a minimum of seven and a maximum of ten Council members, appointed by the Council for a three-year term concurrent with their terms of office in the Council. Appointments should be based on the potential contribution of the member to the work of the committee.
- 10.3** The composition of the Council Standing Committee on Strategy and Policy shall be as follows:
- a)** A minimum of two and a maximum of three members shall be appointed from Group 1 of the ranking for the election to the Council. They would in principle serve a maximum of two consecutive terms, to ensure rotation among Group 1 Council members. In exceptional cases and at the request of a Group 1 member, the President and the Secretary-General shall work towards a negotiated rotation,
  - b)** A maximum of seven members shall be appointed from among members elected from Groups 2, 3 and 4,
  - c)** In agreement with the CSC/SP Chair, other Council members may participate as observers in exceptional cases where a critical issue requires their attention,
  - d)** Chairmen of the Policy Development Committees and ISO Officers may participate in the CSC/SP meetings as observers.

## 理事会直属の組織

### 戦略及び政策に関する理事会常設委員会(CSC/SP)

#### 箇条 10

- 10.1** 戦略及び政策に関する理事会常設委員会は以下を行うものとする。
- a) 国際規格の実施に影響を及ぼす現在の動向と新たな問題を監視し、新たな標準化領域に関して理事会に推奨する。
  - b) ISO戦略開発プロセスを調整し、理事会の審査及び総会への提出承認のためのISO戦略計画草案を作成する。
  - c) ISO戦略実施計画の策定を調整し、進捗状況を監視し、達成された結果を評価し、定期的に理事会に報告する。
  - d) ISO理事会直属の他の組織が担当する分野に関する方針を除いて、ISOの方針の策定、維持、監視を調整し、必要なときはいつでも理事会に行動を推奨する。
- 10.2** 理事会常設委員会は、副会長(政策)が議長を務めるものとし、メンバー資格は理事会メンバーとしての任期と一致した3年任期で理事会に任命された最少7人、最多10人の理事会メンバーにて構成するものとする。任命は、委員会の業務に対するメンバーの潜在的な貢献に基づいて行われるのが望ましい。
- 10.3** 戦略及び政策に関する理事会常設委員会の構成は以下の通りとする。
- a) 理事会への選挙の順位のグループ1から、最少2人、最多3人のメンバーが任命されるものとする。彼らはグループ1理事会メンバー間の輪番交代を確実にするために、原則として最長2期連続務める。例外的な場合、及びグループ1のメンバーの要請に応じて、交渉された交代に向けて、会長と事務総長が取り組むものとする。
  - b) グループ2,3及び4から選出されたメンバーの中から最多7人のメンバーが任命されるものとする。
  - c) CSC/SP議長と合意の上、他の理事会メンバーは、重大な問題に注意が必要な例外的な場合にはオブザーバーとして参加してもよい。
  - d) 政策開発委員会議長及びISO役員はオブザーバーとしてCSC/SP会議に参加してもよい。



- 10.4** The Council Standing Committee on Strategy and Policy shall meet as required to perform the tasks assigned by the Council. In principle, the CSC/SP will organize physical meetings twice a year, prior to the corresponding Council meetings, along with electronic meetings and remote interactions as needed.
- 10.5** The Council Standing Committee on Strategy and Policy shall report to the Council on the matters listed under **Clause 10.1** as requested by the Council.

## **Council Standing Committee on Finance (CSC/FIN)**

### **Clause 11**

- 11.1** The Council Standing Committee on Finance shall:
- a)** monitor the financial performance of the Organization and advise the Vice-President (finance), the Secretary-General and the Council;
  - b)** review and advise the Council on the financial impact of ISO's programmes and projects, with particular attention to activities (ongoing or planned) which may reach the financial commitment threshold requiring Council approval as per **Clause 24**;
  - c)** assess and recommend to the Council policies to manage the financial risks faced by the Organization;
  - d)** review and advise the Council on the financial impact of the business model and commercial policies of the Organization;
  - e)** in consultation with the Commercial Policy Advisory Group, advise the Council on means to promote the understanding of the value of ISO standards, their economic and social importance, the costs of their development and maintenance, and the crucial role of the exploitation of ISO copyright to the ISO system;
  - f)** review and advise the Council on means to fund development and training programmes;
  - g)** advise the Vice-President (finance) and the Council on financial audit issues, and recommend annual financial statements to the Council for submission to the General Assembly for approval;
  - h)** advise the Secretary-General, the Vice-President (finance) and the Council on internal audit issues for financial matters, specifically in relation to planning internal financial audit programmes and receiving summary reports of the work.
  - i)** advise Council on matters related to the management of the General Fund.

- 10.4 理事会が定める戦略及び政策に関する理事会常設委員会は、理事会が指定した任務を遂行するために必要に応じて招集されるものとする。原則として、CSC/SPは、対応する理事会の前に年2回対面会議を開催すると共に、必要に応じて電子会議や遠隔対話をも含める。
- 10.5 各理事会において、戦略及び政策に関する理事会常設委員会は、**簡条10.1**に列挙された事項について理事会に報告するものとする。

## 財政に関する理事会常設委員会(CSC/FIN)

### 簡条 11

- 11.1 財政に関する理事会常設委員会は、以下を行うものとする。
- a) 本機構の財務実績を監視し、副会長(財政)、事務総長及び理事会に助言する。
  - b) **簡条24**による財務抛出の限界に達するかも知れない活動(進行中又は計画中)に特に注意し、ISOの計画及びプロジェクトの財政的影響に関して精査し、理事会に助言する。
  - c) 本機構が直面している財政上のリスクを管理するための政策を評価し、理事会に推奨する。
  - d) 本機構のビジネスモデル及び商業政策の財政上の影響について精査し、理事会に助言する。
  - e) 商業政策諮問グループと協議の上、ISO規格の価値、その経済的及び社会的重要性、それらの開発と維持のコスト、及びISOシステムへのISO著作権の活用の重要な役割の理解を促進する手段について理事会に助言する。
  - f) 開発及び訓練計画の資金提供手段を見直して理事会に助言する。
  - g) 副会長(財政)及び理事会に財政監査問題について助言し、承認を求めて総会に提出するために年次財務諸表を理事会に推奨する。
  - h) 事務総長、副会長(財政)及び理事会に、財政事項に関する内部監査問題の計画、具体的には内部財政監査プログラムの計画と業務の要約報告の受理について助言する。
  - i) 一般基金の管理に関する事項について理事会に助言する。

- 11.2** The Council Standing Committee on Finance shall be chaired by the Vice-President (finance), and its membership shall comprise a minimum of seven and a maximum of ten Council members, appointed by the Council for a three-year term concurrent with their terms of office in the Council. Appointments should be based on the potential contribution of the member to the work of the committee.
- 11.3** The composition of the Council Standing Committee on Finance shall be as follows:
- a)** A minimum of two and a maximum of three members shall be appointed from Group 1 of the ranking for the election to the Council. They would in principle serve a maximum of two consecutive terms, to ensure rotation among Group 1 Council members. In exceptional cases and at the request of a Group 1 member, the President and the Secretary-General shall work towards a negotiated rotation,
  - b)** A minimum of five and a maximum of seven members shall be appointed from among members in Groups 2, 3 and 4,
  - c)** In agreement with the CSC/FIN Chair, other Council members may participate as observers in exceptional cases where a critical issue requires their attention,
  - d)** The ISO Treasurer shall be an ex-officio member; ISO Officers may participate in the CSC/FIN meetings as observers,
  - e)** A representative of the Commercial Policy Advisory Group may be invited to participate in CSC/FIN meetings when appropriate, as approved by the CSC/FIN Chair.
- 11.4** The Council Standing Committee on Finance shall meet as required to perform the tasks assigned by the Council. In principle, the CSC/FIN will organize physical meetings twice a year, prior to the corresponding Council meetings, along with electronic meetings and remote interactions as needed.
- 11.5** The Council Standing Committee on Finance shall report to the Council on the matters listed under **Clause 11.1** as requested by the Council.

- 11.2** 財政に関する理事会常設委員会は、副会長(財政)が議長を務めるものとし、メンバー資格は、理事会メンバーとしての任期と同時進行の3年任期で理事会に任命された最少7名、最多10名の理事会メンバーにて構成する。任命は、委員会の業務に対するメンバーの潜在的な貢献に基づいて行われるのが望ましい。
- 11.3** 財政に関する理事会常設委員会の構成は、以下の通りとする。
- a) 理事会への選挙の順位の第1グループから最少2人、最多3人のメンバーが任命されるものとする。これらメンバーは、グループ1の理事会メンバー間の交代を確実にするために、原則として最大2期連続の任期を務める。例外的な場合、及びグループ1のメンバーの要請に応じて、交渉された交代に向けて、会長と事務総長が取り組むものとする。
  - b) グループ2,3及び4のメンバーの中から最少5人と最多7人のメンバーが任命されるものとする。
  - c) CSC/FIN議長と合意の上、他の理事会メンバーは、重大な問題に注意が必要な例外的な場合にオブザーバーとして参加してもよい。
  - d) ISO財務監事は、役員であるものとし、ISO役員は、オブザーバーとしてCSC/FIN会議に参加してもよい。
  - e) 商業政策諮問グループの代表者は、CSC/FIN議長の承認を得て、必要に応じてCSC/FIN会議に参加するよう求められてもよい。
- 11.4** 財政に関する理事会常設委員会は、理事会が指定した任務を遂行するために必要に応じて招集されるものとする。原則として、CSC/FINは、対応する理事会の前に年2回対面会議を開催すると共に、必要に応じて電子会議や遠隔対話も含める。
- 11.5** 財政に関する理事会常設委員会は、理事会の要請により、**箇条11.1**に列挙された事項について理事会に報告するものとする。

## **Council Standing Committee for Review of Nominations (CSC/NOM)**

### Clause 12

- 12.1** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall cover nominations for:
- a) The President, the Vice-Presidents, the Treasurer and the Secretary-General,
  - b) Members of the Council,
  - c) Members of the Technical Management Board,
  - d) Chairs of Policy Development Committees,
  - e) Members of Council Standing Committees,
  - f) Members of Advisory Groups and their chairs where applicable.
- 12.2** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall be chaired by the President and its membership shall comprise the members of the President's Committee and three Council members appointed by the Council for a three-year term, concurrent with their terms of office in the Council. Appointments of Council members would be based on the potential contribution to the work of the committee, applying the following criteria:
- a) Expressions of interest by Council member representatives during the nomination process, with priority given to those Council members who are not members of CSC/OVE.
  - b) Balanced representation of the different groups according to the ranking for the Council election. Council member representatives from Group 1 can be reappointed for consecutive terms but priority will be given to Council member representatives not having previously served on CSC/NOM.
  - c) Geographical balance, to the extent possible.
- 12.3** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall meet (physically or remotely) as required to perform the tasks listed under **Clause 12.1**.
- 12.4** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall report to the Council as requested by the Council.

## 指名審査のための理事会常設委員会(CSC/NOM)

### 箇条 12

- 12.1** 指名審査のための理事会常設委員会は、以下の指名を対象とするものとする。
- a) 会長、副会長、財務監事及び事務総長
  - b) 理事会メンバー
  - c) 技術管理評議会メンバー
  - d) 政策開発委員会議長
  - e) 理事会常設委員会メンバー
  - f) 諮問グループのメンバー及び該当する場合はその議長
- 12.2** 指名審査のための理事会常設委員会は、会長が議長を務めるものとし、メンバー資格は会長委員会メンバー及び理事会メンバーとしての任期と同時進行の3年任期で理事会に任命された理事会メンバー3名から成るものとする。理事会メンバーの任命は、以下の基準を適用しつつ、委員会の活動への潜在的な貢献に基づく。
- a) 指名プロセス期間中の理事会メンバー代表者による関心の表明、ただし、CSC/OVEのメンバーではない者が優先する。
  - b) 理事会選挙のためのランキングによる様々のグループ間のバランスが取れていること。グループ1からの理事会メンバー代表者は連続した任期で再任できるが、以前にCSC/NOMになったことのない理事会メンバー代表者が優先する。
  - c) 可能な限り、地域的なバランスをとる。
- 12.3** 指名審査のための理事会常設委員会は、**箇条12.1**に列挙された任務を遂行するために必要とされる(対面又は遠隔)会議を招集するものとする。
- 12.4** 指名審査のための理事会常設委員会は、理事会の要請により理事会に報告するものとする。

## Council Standing Committee on Oversight (CSC/OVE)

### Clause 13

**13.1** The Council Standing Committee on Oversight shall:

- a)** review the ISO's governance structure, policies, procedures and processes on a regular basis, to ensure that these reflect best practice from a legal, ethical and organizational perspective;
- b)** conduct a periodic review of the adequacy of the implementation of ISO's policies, procedures and processes;
- c)** periodically assess the performance of the Council as a body, including comment on the performance of individual Council member representatives where appropriate;
- d)** develop and maintain a code of conduct to be followed by the ISO Officers, the Council member representatives, the Secretary-General, the senior managers and the other employees of the Central Secretariat;
- e)** periodically review the conduct of the Secretary-General, the senior managers and the other employees of the Central Secretariat in line with the code of conduct of the Organization;
- f)** accept and review concerns reported in confidence by the ISO Central Secretariat staff regarding alleged irregularities;
- g)** ensure that allegations of irregularities (fraud, waste, abuse of authority or other misconduct) raised by employees of the Central Secretariat or other parties are properly investigated and resolved.

**13.2** The Council Standing Committee on Oversight shall be chaired by the Vice-President (policy) and its membership shall comprise five individuals representing ISO member bodies serving on the Council. The members of the Council Standing Committee on Oversight shall be appointed by the Council for a three-year term, concurrent with their terms of office in the Council.

**13.3** Appointments should be based on the following criteria:

- a)** In-depth knowledge, and extensive experience, of the functioning of standardization organizations,
- b)** Significant experience of oversight committees, ethics and disciplinary committees or similar bodies in other organizations,
- c)** Significant experience in high-level governance positions (such as Board member) in other organizations,
- d)** Expressions of interest by Council member representatives during the nomination process, with priority given to those Council members who are not members of CSC/NOM,
- e)** Balanced representation of the different groups according to the ranking for the Council election. Council member representatives from Group 1 can be reappointed for consecutive terms but priority will be given to Council member representatives not having previously served on CSC/OVE,
- f)** Geographical balance, to the extent possible.

**13.4** The Council Standing Committee on Oversight shall meet (physically or remotely) as required to perform the tasks listed under [Clause 13.1](#).

**13.5** The Council Standing Committee on Oversight shall report to the Council as requested by the Council.

## 監視に関する理事会常設委員会(CSC/OVE)

### 箇条 13

- 13.1 監視に関する理事会常設委員会は、以下を行うものとする。
- a) ISOのガバナンスの構造、方針、手順、プロセスを、法律、倫理、組織の観点からベストプラクティスを反映するように、定期的に見直す。
  - b) ISOの方針、手順、プロセスの実施の適格性を定期的に見直す。
  - c) 理事会の組織として業績を、適宜、個々の理事会メンバー代表者の業績に関するコメントを含めて評価する。
  - d) ISO役員、理事会メンバー代表者、事務総長、上級管理職及び本機構の他の職員が従う行動規範を策定維持する。
  - e) 本機構の行動規範に沿って、事務総長、上級管理職及び中央事務局の他の職員の行動を定期的に精査する。
  - f) ISO中央事務局の職員が不正を疑い報告した懸念を受理調査する。
  - g) 中央事務局又は他の関係組織の職員により提起された不正（詐欺、空費、権限の乱用又はその他の不正行為）の申立てが適切に調査され、解決されることを確実にする。
- 13.2 監視に関する理事会常設委員会は、副会長（政策）が議長を務めるものとし、その会員資格は、任命時に理事会を構成するISO会員団体を代表する5名の個人から成るものとする。監視に関する理事会常設委員会メンバーは、理事会により理事会での任期と同時進行の3年任期で任命されるものとする。
- 13.3 任命は、以下の基準に基づくのが望ましい。
- a) 標準化機関の機能に関する深い知識と豊富な経験。
  - b) 他の組織の監視委員会、倫理委員会、懲戒委員会又は類似の組織での重要な経験。
  - c) 他の組織での高いレベルのガバナンス役職（役員など）における重要な経験。
  - d) 指名プロセス期間中の理事会メンバー代表者による関心の表明、ただし、CSC/NOMのメンバーではない者が優先する。
  - e) 理事会選挙のためのランキングによる様々なグループ間のバランスが取れていること。グループ1からの理事会メンバー代表者は連続した任期で再任できるが、以前にCSC/OVEを務めたことのない理事会メンバー代表者が優先する。
  - f) 可能な限り、地域的なバランスをとる。
- 13.4 監視に関する理事会常設委員会は、[箇条13.1](#)に列挙された任務を遂行するために必要とされる（対面又は遠隔）会議を招集するものとする。
- 13.5 監視に関する理事会常設委員会は、理事会の要請により理事会に報告するものとする。



## President's Committee

### Clause 14

#### 14.1 The President's Committee shall:

- a) advise the Council on specific matters that the Council has asked the President's Committee to address;
- b) ensure effective communication and coordination among the Council Standing Committees and the Technical Management Board as well as among the Council and its Standing Committees;
- c) examine, and prepare for discussion in the Council, matters that the President's Committee members consider important from a strategic, financial, technical or governance perspective;
- d) manage the performance objectives of the Secretary-General every year (setting, monitoring and evaluating) in accordance with Council decisions as per Articles 7.4 and 19.5 of ISO Statutes, and shall report to the Council at least once a year;
- e) recommend to the Council the financial terms and conditions of employment for the Secretary-General for approval, as per Clause 24.4;
- f) review, at least once a year, the compensation of the Secretary-General and the compensation policy applied to the senior managers of the Central Secretariat in accordance with Council decisions (as per Articles 7.4 and 19.5 of ISO Statutes);
- g) review and make recommendations to the Council on any proposed external appointments of the Secretary-General (e.g. appointments to proposed roles in government, private or public organizations, or any commitment to voluntary work);
- h) contribute to the work of CSC/NOM (see Clause 12.2).

#### 14.2 The President's Committee shall report to the Council, as requested by the Council:

- a) For decision or information: on specific matters that the Council has asked the President's Committee to address (as indicated in relevant Council resolutions supported by appropriate documentation prepared by the Central Secretariat);
- b) For information or discussion: on matters that the President's Committee members consider important from a strategic, financial, technical or governance perspective and which are not being addressed by the Council Standing Committees or the Technical Management Board.

## Technical Management Board (TMB)

### Clause 15

#### 15.1 The Technical Management Board shall:

- a) examine proposals for new fields of technical activity, and decide on all matters concerning the establishment and dissolution of technical committees;
- b) assess existing ISO and other work in relevant areas, conduct gap analyses on needed work, and determine how to introduce and/or integrate needed work into the ISO work programme;

## 会長委員会

### 箇条 14

- 14.1 会長委員会は以下を行うものとする。
- a) 理事会が会長委員会に対処を要請した特定の事項について、理事会に助言する。
  - b) 理事会常設委員会及び技術管理評議会の間で、並びに理事会とその常設委員会の間で、効果的な意思疎通と調整を確実にする。
  - c) 会長委員会メンバーが戦略的、財政的、専門的又はガバナンスの観点から重要と考える事項を審議し、理事会での議論の準備をする。
  - d) ISO会則条項7.4及び19.5に基づく理事会の決定に従い、毎年事務総長の業績目標(設定、監視及び評価)を管理し、少なくとも年に1回理事会に報告するものとする。
  - e) 箇条24.4に基づき、事務総長の雇用に関する財務上の条件を理事会に承認を求めて推奨する。
  - f) 理事会の決定(ISO会則条項7.4及び19.5に基づく)に従い、事務総長の報酬及び中央事務局上級管理職に適用される報酬方針を、少なくとも年に1回見直す。
  - g) 事務総長に関して提案された外部任命(例えば、政府、民間又は公的機関における提案された役割への任命、又は自主的活動への確約など)について精査し、理事会に推奨する。
  - h) CSC/NOMの業務に貢献する(箇条12.2参照)。
- 14.2 会長委員会は、理事会の要請により以下を報告するものとする。
- a) 決定又は情報のために: 理事会が会長委員会に対処を要請した特定の事項について。(中央事務局が準備した適切な文書により支持される関連理事会決議に示されるとおり)。
  - b) 情報や議論のために: 会長委員会メンバーが戦略的、財政的、専門的又はガバナンスの観点から重要と考えるが、理事会常設委員会又は技術管理評議会により対処されていない事項。

## 技術管理評議会(TMB)

### 箇条 15

- 15.1 技術管理評議会は、以下を行うものとする。
- a) 新しい専門分野の提案を検討し、専門委員会の設置と解散に関するすべての事項を決定する。
  - b) 既存のISO及び関連領域での他の業務を評価し、必要な業務についてギャップ分析を実施し、必要な業務をISO業務計画に導入及び/又は統合する方法を決定する。

- c) monitor the work of technical committees and project committees and project management requirements;
  - d) allocate or re-allocate secretariats of technical committees and project committees and, in case of there being more than one candidate, allocate or re-allocate secretariats of subcommittees;
  - e) appoint chairpersons of technical committees;
  - f) manage appeals from technical committees as set out in the *ISO/IEC Directives, Part 1: Consolidated ISO Supplement – Procedures specific to ISO, version 2017 (8<sup>th</sup> edition)* and its subsequent revisions;
  - g) appoint registration authorities and maintenance agencies for the implementation of International Standards;
  - h) oversee the development of Guides and other ISO deliverables;
  - i) approve the Strategic Business Plans of the technical committees;
  - j) resolve technical coordination issues between ISO technical committees and project committees as well as joint groups with the IEC, other international organizations, and regional organizations;
  - k) advise the Secretary-General on technical interface questions between ISO and IEC, and with respect to technical collaboration with other international standardizing bodies;
  - l) on behalf of ISO, keep the *ISO/IEC Directives* for the technical work under review, examine and coordinate all proposals for amendments and approve appropriate revisions.
- 15.2** The Technical Management Board shall be chaired by the ISO Vice-President (technical management) and its members shall comprise:
- a) Six member bodies reflecting the most significant responsibility and productivity within the technical committee structure. They shall be automatically appointed for consecutive terms on the Technical Management Board in accordance with the criteria established by the Council. Such criteria shall be reviewed, and confirmed or revised, at intervals of no less than three years;
  - b) Nine members to be elected by the Council for three-year terms, who shall not be eligible for more than two consecutive terms. To be eligible for appointment, a member body must either hold at least one technical committee or subcommittee secretariat or be providing an individual with chairmanship responsibilities within at least one technical committee or subcommittee, or jointly hold the secretariat of at least one technical committee or subcommittee, or assume the convenorship of at least one working group.
- 15.3** The election of the nine members – as per **Clause 15.2 b)** – shall be undertaken as follows:
- a) The criteria established by the Council [**Clause 15.2 a)**] shall also be used. In this respect, five Technical Management Board seats shall be reserved for member bodies ranking from seven to sixteen; and four for those ranking from seventeen onwards.
  - b) On 1 May each year, the Secretary-General shall invite the member bodies to submit their nominations to fill the vacancies on the Technical Management Board which will occur at the end of that year. Nominations shall be from among eligible member bodies in accordance with **Clauses 15.2 b)** and **15.3 a)**; they shall be submitted within three months; they shall be supported by at least three member bodies, not including the member body nominated. Once a nomination has been submitted to the Secretary-General it cannot be withdrawn. Each nominated member body must have given assent to its candidature.

- c) 専門委員会及びプロジェクト委員会の業務及びプロジェクト管理要件を監視する。
  - d) 専門委員会及びプロジェクト委員会の幹事国の割当て又は再割当てをし、複数の候補が居る場合は、分科委員会委員会の幹事国の割当て又は再割当てをする。
  - e) 専門委員会の議長を任命する。
  - f) ISO/IEC 専門業務用指針第1部 - 統合版ISO補足指針 - ISO 専用手順 2017 年版(第8版)及びそれ以降の版に定められているとおり、専門委員会からの異議申立てを管理する。
  - g) 国際規格の実施のための登録機関及びメンテナンス機関を任命する。
  - h) ガイドやその他のISO規格類の開発を監視する。
  - i) 専門委員会の戦略ビジネスプランを承認する。
  - j) ISO 専門委員会とプロジェクト委員会の間並びにIEC、他の国際機関、地域組織との合同グループの専門的な調整問題を解決する。
  - k) ISOとIECとの間の専門的な接続調和に関する質問、及び他の国際標準化組織との専門的協働に関して、事務総長に助言する。
  - l) ISOを代表して、見直し対象の専門業務に関するISO/IEC 専門業務用指針を適用し、すべての追補案を検討し調整し、適切な改訂を承認する。
- 15.2** 技術管理評議会は、ISO副会長(技術管理)が議長を務めるものとし、そのメンバーは以下から成るものとする。
- a) 専門委員会の組織内で最も重要な責任と生産性を示す6つの会員団体。これらは、理事会が定める基準に従って、技術管理評議会の連続した任期へ自動的に任命されるものとする。その基準は、3年以上の間隔で見直されるものとし、確認され改訂される。
  - b) 9名のメンバーは3年の任期にて理事会により選出され、2期より多く連続して就任することはできないものとする。任命の資格を得るには、会員団体は少なくとも1つの専門委員会又は分科委員会幹事国を保持するか、少なくとも1つの専門委員会又は分科委員会での議長責任を個人に付与しているか、或いは少なくとも1つの専門委員会又は分科委員会の幹事国を合同で保持、又は少なくとも1つの作業グループのコンビーナシップを保持していなければならない。
- 15.3** 箇条15.2b) による9名の選挙は、次のように行われるものとする。
- a) 理事会が定める基準(箇条15.2a))も用いるものとする。この点で、技術管理評議会のメンバー数は、順位付けが7位から16位の会員団体のために5つ、17位以上には4つ確保されるものとする。
  - b) 毎年5月1日、事務総長は、その年の終わりに行われる技術管理評議会の空席を埋めるために、会員団体に指名を提出するよう求めるものとする。指名は、箇条15.2.b) 及び15.3.a) に従って適格会員機関から行うものとし、3か月以内に提出されるものとし、指名された会員団体を含まない少なくとも3つの会員団体により支持されるものとする。指名された各会員団体は、候補であることに同意していなければならない。

- c) The Secretary-General, upon closing of the nominations and after review by the Council Standing Committee for Review of Nominations, shall circulate to the member bodies all nominations thus submitted for election by the Council at its subsequent meeting, or by correspondence, as the case may be. The names of proposers of candidates for election to the Technical Management Board shall not be stated. The vacancies on the Technical Management Board shall be filled by those member bodies receiving the greatest number of votes within the groups established in accordance with [Clause 15.3 a\)](#).
- 15.4 The member bodies, when nominating, and the Council, when electing, members of the Technical Management Board, shall take account, inter alia, of:
  - a) The benefit in having a Technical Management Board membership which reflects the geographic and industrial diversity of the Organization;
  - b) The member body's good standing with regards to ISO finances; contribution to the work of ISO; engagement in standardization work; and commitment to support the work of its representative on the Technical Management Board;
  - c) The profile of the nominated member body representatives on the Technical Management Board, considering:
    - c.1) The experience of the representatives and their expected contribution to the functioning of the Technical Management Board.
    - c.2) The position of the representatives. TMB member representatives are expected to hold a senior executive position within their organization.
    - c.3) The commitment of the representatives to the work of the Technical Management Board.
- 15.5 The requirements listed in [Clause 15.4 c\)](#) are developed and maintained by the Technical Management Board and approved by the Council ([Annex A to Clause 15](#) of the Rules of Procedure).
- 15.6 The Council Standing Committee for Review of Nominations shall review the nominations received from the member bodies and advise the Council which nominations meet the criteria in [Clause 15.4](#).
- 15.7 For those nominations that do not meet the criteria in [Clause 15.4](#), the Council Standing Committee for Review of Nominations shall provide clear and explicit justification to the nominated member bodies, asking if they would like to reconsider their nomination.
- 15.8 All nominated member bodies – those that meet the criteria in [Clause 15.4](#), as well as those that do not meet the criteria, but would still like to run for election – shall be submitted for election to the Council.
- 15.9 The Council Standing Committee for Review of Nominations shall be entitled to submit comments to the Council on any nomination of TMB members.
- 15.10 Members of the Technical Management Board, taking into account all aspects related to the duties that they have towards their respective national constituencies, must be free to participate and take decisions as individuals elected to represent ISO's global community interest and should act as representatives of all members, giving them opportunities to bring issues to the attention of the Technical Management Board.

- c) 事務総長は、指名を終了し、指名審査のための理事会常設委員会の審査を経て、理事会が次回会議で、又は場合により通信での選挙のために提出したすべての指名を会員機関に回付するものとする。技術管理評議会への選挙候補の推薦者の名前は記載しないものとする。技術管理評議会の空席は、[簡条15.3a](#) )に基づくグループ分け内で最大票数を受け取った会員団体により満たされるものとする。

**15.4** 指名時の会員団体、選出時の理事会は、及び技術管理評議会のメンバーは、特に以下を考慮する。

- a) 本機構の地理的及び産業的多様性を反映した技術管理評議会のメンバー資格を有することの利益。
- b) ISO財政に関する会員団体の良好な地位、ISOの業務への貢献、標準化業務への関与、及び技術管理評議会の代表者の業務を支援する確約。
- c) 以下を考慮した上での、技術管理評議会の指名された会員団体代表者のプロフィール。
  - c.1) 代表者の経験と技術管理評議会の機能に対する期待される貢献。
  - c.2) 代表者の職位。TMBメンバーの代表者は、各自の組織内で上級管理職を務めていることが期待される。
  - c.3) 技術管理評議会の業務に対する代表者の確約。

**15.5** [簡条15.4 c](#) ) に列挙された要件は、技術管理評議会により策定され、維持され、理事会により承認される(施行規則[簡条15の附属書A](#))

**15.6** 指名審査のための理事会常設委員会は、会員団体から受取った指名を審査するものとし、どの指名が[簡条15.4](#)の基準を満たすか理事会に助言する。

**15.7** [簡条15.4](#)の基準を満たさない指名については、指名審査のための理事会常設委員会は、指名された会員団体に対し明確で明示的な理由を示すものとし、指名再考を希望するかを尋ねる。

**15.8** すべての指名された会員団体 - [簡条15.4](#)の基準を満たしているもの、並びに基準を満たしていないが選挙に出馬したいものは、理事会に選挙のために提出されるものとする。

**15.9** 指名審査のための理事会常設委員会は、TMBメンバーの指名について理事会にコメントを提出する権利を有するものとする。

**15.10** 技術管理評議会のメンバーは、それぞれの国の支持者に対する義務に関連するすべての側面を考慮して、ISOのグローバルな共同体としての利益を代表して選出された個人として参加し決定を下さなければならず、すべての会員に技術管理評議会の注意を喚起する機会を与えて、彼らの代表として行動するのが望ましい。

- 15.11** When the Technical Management Board meets, each member body serving on the Technical Management Board may be represented by not more than one person, whose name shall be notified to the Secretary-General upon appointment or election of that member body for the duration of its three-year term. A member body representative may be accompanied by a designated successor for transition purposes (for the replacement of the representative during the term of office). ISO Officers may be accompanied by an assistant, charged with administrative support. In all cases, the participation of observers shall be requested in writing and approved by the Chair prior to the meeting.
- 15.12** If a TMB member representative fails to attend two consecutive TMB meetings, the TMB membership of the member body shall terminate unless the member body serving on the TMB presents to the Vice-President (technical management), prior to the third consecutive TMB meeting, an explanation for their failure to attend two successive meetings considered acceptable to the TMB. In case of termination, the Secretary-General shall proceed to fill the vacancy in accordance with the process set out in **Annex B to Clause 15** of the Rules of Procedure.
- 15.13** The Technical Management Board shall report to the Council as requested by the Council.
- 15.14** These Rules of Procedure are complemented by the Technical Management Board Working Procedures and the *ISO/IEC Directives, Part 1 – Consolidated ISO Supplement – Procedures specific to ISO, version 2017 (8<sup>th</sup> edition)* and its subsequent revisions.

## **Policy Development Committee on Conformity Assessment (CASCO)**

### Clause 16

- 16.1** The Policy Development Committee on Conformity Assessment (CASCO) shall:
- a)** develop International Standards and other ISO and ISO/IEC documents related to conformity assessment;
  - b)** promote recognition and broad acceptance of international, regional and national conformity assessment systems, and appropriate use of International Standards and other ISO and ISO/IEC documents for conformity assessment;
  - c)** in relation to conformity assessment:
    - i)** identify and analyze new or emerging trends;
    - ii)** provide a forum for the exchange of information on the experience of stakeholders in the development and implementation of standards and on other related questions of interest;
    - iii)** provide advice and recommendations to the Council regarding new or revised policies or actions;
    - iv)** evaluate current and new conformity assessment methods as relevant to emerging or changing standards or other technical specifications;

- 15.11** 技術管理評議会会議が開催された場合、技術管理評議会を構成する各会員団体の代表は1人に限るものとし、その名前は、その会員の3年任期での任命又は選出に際して事務総長に通知されるものとする。会員団体の代表者は、継承のために指定された後任者(任期中代表者の交代予定者)を同伴してもよい。ISO役員には、管理上の支援を担当する助手が同行してもよい。すべての場合において、オブザーバーの参加は書面で要求されるものとし、会議前に議長により承認されなければならない。
- 15.12** TMBメンバー代表が2回連続してTMB会議に出席しなかった場合、TMBメンバー資格を有する会員団体が連続した3回目のTMB会議の前に副会長(技術管理)に、TMBに受け入れられると考えられる2回連続した会議に出席できなかった理由の説明を提示しない限り、会員団体のTMBメンバー資格は終了するものとする。終了の場合、事務総長は、施行規則**箇条15の附属書B**に示されているプロセスに従って空席を埋めることに進むものとする。
- 15.13** 技術管理評議会は、理事会の要請により理事会に報告するものとする。
- 15.14** 施行規則は、技術管理評議会業務手順及びISO/IEC専門業務用指針第1部 - 統合版ISO補足指針 - ISO専用手順 2017年版(第8版)及びそれに続く版により補完される。

## 適合性評価に関する政策開発委員会 (CASCO)

### 箇条 16

- 16.1** 適合性評価に関する政策開発委員会(CASCO)は以下を行うものとする。
- a) 適合性評価に関連する国際規格及びその他のISO及びISO/IEC文書を開発する。
  - b) 国際、地域及び国内の適合性評価システムの認識と幅広い受け入れを促進し、適合性評価のための国際規格及びその他のISO及びISO/IEC文書の適切な使用を促進する。
  - c) 適合性評価に関連して
    - i) 新しい又は出現しつつある傾向を特定し分析する。
    - ii) 規格の開発及び実装における利害関係者の経験、及びその他の関連する関心事項に関する情報交換のフォーラムを提供する。
    - iii) 新しい又は改訂されたポリシー又はアクションに関して理事会に助言及び推奨を行う。
    - iv) 出現しつつある又は変更中の規格又はその他の専門的仕様に関連する現在の及び新しい適合性評価方法を評価する。





- d) 分野別適合性評価要件を含むがこれに限定されない適合性評価要件及びガイダンスに関連するISO及びISO/IEC文書の作成時に、助言と監督を通じてISO及びISO/IEC専門委員会を支援する。
- e) CASCO が対象とする活動に関連する冊子やその他の情報などの支援資料を作成する。

- 16.2** CASCOのメンバー資格は、参加(P)又はオブザーバー(O)メンバーとして関心のある会員団体に、そしてオブザーバー(O)メンバーとして関心のある通信会員に開かれている。このような場合、理事会の決定により、通信会員は参加(P)として、購読会員は参加(P)又はオブザーバー(O)メンバーとして参加してよい。
- 16.3** CASCOの議長は、理事会により任命された者が2年間(1回更新可能)務めるものとする。CASCOを含むすべての政策開発委員会の議長を指名し任命する手順は、議長の個人プロフィール及び職務記述書(施行規則**箇条16の附属書B**)と共に、理事会により策定され、維持される(施行規則**箇条16の附属書A**)。
- 16.4** CASCOの議長は、**箇条16の附属書C**に示されている手順に従って、CASCOメンバーの代表を副議長として任命するものとする。
- 16.4.1** CASCOの議長がCASCO会議の議長を務めることができない場合、又は議長の任務のいずれかを履行できない場合、副議長は議長を代行するものとする。CASCOの議長は、議長諮問グループ(又は同等のもの)と協議の上、議長を支援するために副議長に特定の役割を決めてもよい。
- 16.5** CASCOは以下を提出するものとする。
- a) 技術管理評議会へ承認を求め、その業務計画の専門的部分
  - b) 理事会へ承認を求め、(TMB承認後の)全業務計画
- 16.6** CASCOは、理事会が決定してもよい間隔で理事会に報告するものとする。

## Policy Development Committee on Consumer Policy (COPOLCO)

### Clause 17

- 17.1** The Policy Development Committee on Consumer Policy (COPOLCO) shall:
- a)** study means of helping consumers to benefit from standardization, and means of improving consumer participation in national and international standardization;
  - b)** provide a forum for the exchange of information on the experience of consumer participation in the development and implementation of standards in the consumer field, and on other questions of interest to consumers in national and international standardization;
  - c)** advise the Council as to the consolidated viewpoints of consumers on matters relevant to ISO's current and potential standardization and conformity assessment work;
  - d)** advise the Council as to the need for new or revised policies or actions within ISO as they relate to consumer needs.
- 17.2** The membership of COPOLCO is open to interested member bodies as participating (P) or observer (O) members, and to interested correspondent members as observer (O) members.
- 17.3** COPOLCO shall be chaired by a person appointed by the Council for a period of two years (renewable once). The procedure for nominating and appointing the Chairs of all Policy Development Committees, including COPOLCO, is developed and maintained by the Council as per [Clause 16.3](#) together with the COPOLCO Chair's personal profile and job description ([Annex to Clause 17](#) of the Rules of Procedure).
- 17.4** The Chair of COPOLCO shall appoint the representative of a COPOLCO member as Vice-Chair in accordance with the procedure set out in [Annex C to Clause 16](#) of the Rules of Procedure.
- 17.4.1** If the Chair of COPOLCO is unable to chair a COPOLCO meeting or to fulfil any of the Chair's duties, the Vice-Chair shall replace them. The Chair of COPOLCO, in consultation with the Chair's advisory group (or equivalent), may decide on specific roles for the Vice-Chair to support the Chair.
- 17.5** COPOLCO shall submit its work programme for approval by the Council.
- 17.6** COPOLCO shall report to the Council at such intervals as the Council may determine.

## 消費者政策に関する政策開発委員会（COPOLCO）

### 箇条 17

- 17.1 消費者政策に関する政策開発委員会（COPOLCO）は、以下を行うものとする。
- a) 消費者が標準化の恩恵を受けるのを助ける手段と、国内及び国際標準化への消費者参加を向上させる手段を調査する。
  - b) 消費者分野における規格の開発及び実施における消費者参加の経験に関する情報、並びに国内及び国際標準化における消費者が関心のある他の質問に関する情報の交換のためのフォーラムを提供する。
  - c) ISOの現行及び潜在的な標準化及び適合性評価業務に関連する事項について、消費者の統合された見解について理事会に助言する。
  - d) 消費者のニーズに関連するISOにおける新規又は改訂された方針或いは行動の必要性について理事会に助言する。
- 17.2 COPOLCOのメンバー資格は、参加(P)又はオブザーバー(O)メンバーとして関心のある会員団体に、オブザーバー(O)メンバーとして関心のある通信会員に開かれている。
- 17.3 COPOLCO議長は、理事会により任命された者が2年間(1回更新可能)務めるものとする。COPOLCOを含むすべての政策開発委員会の議長を指名し任命する手順は、COPOLCO議長の個人プロフィール及び職務記述書(施行規則**箇条17の附属書C**)と共に、**箇条16.3**のように、理事会により策定され維持される。
- 17.4 COPOLCO議長は、**箇条16の附属書C**に示されている手順に従って、COPOLCOメンバーの代表を副議長に任命するものとする。
- 17.4.1 COPOLCOの議長がCOPOLCO会議の議長を務めることができない場合、又は議長の任務のいずれかを履行できない場合、副議長は議長を代行するものとする。COPOLCOの議長は、議長諮問グループ(又は同等のもの)と協議の上、議長を支援するために副議長に特定の役割を決めてもよい。
- 17.5 COPOLCOは、理事会へ承認を求めて業務計画を提出するものとする。
- 17.6 COPOLCOは、理事会が決定してもよい間隔で理事会に報告するものとする。

## Policy Development Committee on Developing Country Matters (DEVCO)

### Clause 18

- 18.1** The Policy Development Committee on Developing Country Matters (DEVCO) shall:
- a)** identify the needs and requirements of members in developing countries in all fields of standardization and matters related to the national quality infrastructure (NQI), and assist in defining the priorities for technical assistance and capacity building in these areas;
  - b)** provide a forum for members to discuss standardization and related matters of interest to developing countries, and for the exchange of information, experience and best practice between developing countries as well as among developed and developing countries;
  - c)** recommend the ISO Action Plan for developing countries to the Council for approval, and monitor its implementation;
  - d)** advise the ISO Council on matters affecting members in developing countries relative to ISO governance and policy decisions, and provide guidance on issues of specific interest to developing countries.
- 18.2** The membership of DEVCO is open to interested member bodies as participating (P) or observer (O) members, and to interested correspondent members as observer (O) members.
- 18.3** DEVCO shall be chaired by a person appointed by the Council for a period of two years (renewable once). The procedure for nominating and appointing the Chairs of all Policy Development Committees, including DEVCO, is developed and maintained by the Council as per [Clause 16.3](#) together with the DEVCO Chair's personal profile and job description ([Annex to Clause 18](#) of the Rules of Procedure).
- 18.4** The Chair of DEVCO shall appoint the representative of a DEVCO member as Vice-Chair in accordance with the procedure set out in [Annex C to Clause 16](#) of the Rules of Procedure.
- 18.4.1** If the Chair of DEVCO is unable to chair a DEVCO meeting or to fulfil any of the Chair's duties, the Vice-Chair shall replace them. The Chair of DEVCO, in consultation with the Chair's advisory group (or equivalent), may decide on specific roles for the Vice-Chair to support the Chair.
- 18.5** DEVCO shall submit its work programme for approval by the Council.
- 18.6** DEVCO shall report to the Council at such intervals as the Council may determine.

## 発展途上国に関する政策開発委員会（DEVCO）

### 箇条 18

- 18.1 発展途上国に関する政策開発委員会(DEVCO)は、以下を行うものとする。
- a) 標準化のすべての分野及び国家品質基盤(NQI)に関連する事項の発展途上国の会員のニーズと要件を特定し、これらの分野における専門支援と能力向上の優先順位の定義付けを支援する。
  - b) 発展途上国への標準化と関連する問題を議論するため、及び、途上国間だけでなく先進国と途上国の間で情報、経験、ベストプラクティスを交換するためのフォーラムを会員に提供する。
  - c) 途上国のためのISOアクションプランを理事会に承認を推奨し、その実施を監視する。
  - d) ISOガバナンスと政策決定に関する発展途上国会員に影響を及ぼす事項についてISO理事会に助言し、途上国に特に関心のある問題についてのガイダンスを提供する。
- 18.2 DEVCOのメンバー資格は、参加(P)メンバー又はオブザーバー(O)メンバーとして関心のある会員団体に、オブザーバー(O)メンバーとして関心のある通信会員に開かれている。
- 18.3 DEVCO議長は、理事会により任命された者が2年間(1回更新可能)務めるものとする。DEVCOを含むすべての政策開発委員会の議長を指名し任命する手順は、DEVCO議長の個人プロフィール及び職務記述書(施行規則**箇条18の附属書**)と共に、**箇条16.3**のように、理事会により策定され維持される。
- 18.4 DEVCOの議長は、**箇条16の附属書C**に示されている手順に従って、DEVCOメンバーの代表を副議長に任命するものとする。
- 18.4.1 DEVCOの議長がDEVCO会議の議長を務めることができない場合、又は議長の任務のいずれかを履行できない場合、副議長は議長を代行するものとする。DEVCOの議長は、議長諮問グループ(又は同等のもの)と協議の上、議長を支援するために副議長に特定の役割を決めてもよい。
- 18.5 DEVCOは、理事会へ承認を求めて業務計画を提出するものとする。
- 18.6 DEVCOは、理事会が決定してもよい間隔で理事会に報告するものとする。

## Commercial Policy Advisory Group (CPAG)

### Clause 19

- 19.1** The Commercial Policy Advisory Group (CPAG) makes recommendations to the Council on matters related to the implementation of ISO's commercial policy (ISO POCOSA) and to the exploitation and protection of ISO's copyright. In particular, the CPAG shall provide advice on:
- a)** The application of the principles in ISO POCOSA by ISO members, the ISO Central Secretariat and their third-party distributors;
  - b)** The possible solutions to conflicts between members in the application of POCOSA;
  - c)** The possible evolutions of ISO POCOSA in order to maximize the dissemination and use of ISO Publications, ensure that the policy helps in meeting with evolving needs of end-users and with the challenges around the exploitation and the protection of ISO's copyright;
  - d)** The support to be provided by the ISO Central Secretariat to all ISO members to ensure they can fulfill their role as distributors of ISO Publications, including the possible elaboration by the ISO Central Secretariat of products and services to support members' sales activity;
  - e)** The specific requests received by the Secretary-General on issues related to ISO's commercial and copyright policy not covered by ISO POCOSA;
  - f)** Any other issue or question related to the dissemination of ISO Publications and the exploitation and protection of ISO's copyright.
- 19.2** Some of the work of the CPAG may be delegated to working groups that may be composed of members' representatives other than the members of the CPAG.
- 19.3** The work of the group shall be assisted by a legal expert in competition law to ensure that the discussions within the group and recommendations meet legal requirements.
- 19.4** The Chair of CPAG shall be a serving ISO Officer or Council member representative. They shall be appointed by Council for a two- or three-year term of office. The individual appointed as Chair of CPAG shall not be eligible for re-appointment.
- 19.5** The members (individuals) of CPAG shall comprise:
- a)** Six member body representatives from Group 1 of the ranking for the Council election, who shall be appointed by the Council for a three-year term, and automatically reappointed for consecutive terms;
  - b)** Nine member body representatives from Groups 2, 3 and 4, divided equally between developed and developing countries to the extent possible. These CPAG members shall be appointed by the Council for a three-year term and shall not be eligible for more than two consecutive terms;
  - c)** One member mandated by the Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG).

## 商業政策諮問グループ (CPAG)

### 箇条 19

- 19.1** 商業政策諮問グループ(CPAG)は, ISOの商業政策(ISO POCOSA)の実施及びISOの著作権の活用及び保護に関する事項について理事会に推奨する。特に, CPAGは以下に関する助言を提供するものとする。
- a) ISO会員, ISO中央事務局及びその第三者の販売業者によるISO POCOSAにおける原則の適用。
  - b) POCOSAの適用における会員間の紛争の可能な解決策。
  - c) ISO出版物の普及と利用を最大化するためのISO POCOSAの可能な進展, 最終消費者のニーズの変化に対応しISOの著作権の活用と保護に関する課題に対応することを確実化。
  - d) ISO中央事務局がすべてのISO会員に提供する, 会員の販売活動を支援するためのISO中央事務局による製品及びサービスの可能性を含む, ISO出版物の販売代理店としての役割を果たすことを確実にする支援。
  - e) ISO POCOSAで網羅されないISOの商業及び著作権に関する問題で, 事務総長が受取った特定の要請。
  - f) ISO出版物の普及及びISOの著作権の活用及び保護に関連するその他の問題又は質問。
- 19.2** CPAGの業務の一部は, メンバーの代表者で構成される作業グループに委任してもよい。CPAGメンバー以外のメンバーの代表者で構成されてもよい作業グループについて以下に記載する。
- 19.3** グループ内の議論と推奨事項が法的要件を確実に満たすように, グループの業務は競争法の法律専門家によって支援されるものとする。
- 19.4** CPAG議長は, ISO役員又は理事会メンバー代表者となるものとする。CPAG議長は, 2年又は3年の任期で理事会によって任命されるものとする。CPAG議長として任命された個人は, 再任の資格はないものとする。
- 19.5** CPAGのメンバー(個人)は, 以下のように構成されるものとする。
- a) 理事会選挙の順位に関するグループ1からISO会員団体を代表する6名。理事会によって3年の任期で任命され, 連続した任期で自動的に再任される。
  - b) グループ2, 3, 4から会員団体を代表する9名。可能な限り先進国と発展途上国の間で均等に分ける。これらのCPAGメンバーは, 理事会によって3年間の任期で任命され, 2期を超える連続した任期の資格は持たないものとする。
  - c) 情報技術戦略諮問グループ(ITSAG)により任務を負った1人のメンバー。



**19.6** Fifteen members, as per [Clause 19.5 a\)](#) and [b\)](#) shall be appointed by the Council as follows:

- a) By 1 May each year, the Secretary-General shall invite the member bodies to submit their nominations within a period of three months to fill the vacancies on the CPAG which will occur at the end of that year.
  - a.1) Should there not be sufficient nominations at the end of the period set out in [Clause 19.6 a\)](#) to fill the vacancies for developing or developed country members, member bodies will be invited to submit their nominations within a period of four weeks to fill the remaining vacancies.
  - a.2) Should there still not be sufficient nominations at the end of the period set out in [Clause 19.6 a.1\)](#) to fill the vacancies, the available seat(s) shall be allocated to the other member category (developed/developing countries) on an exceptional basis. At the end of the term of office of those members exceptionally appointed, the seat shall revert back to its initial category.
  - a.3) In cases where there are still insufficient nominations, an outgoing member of CPAG who was not previously eligible for re-election shall have the possibility to be reappointed, on an exceptional basis, for an additional term of office.
- b) Nominations shall comply with the following criteria:
  - b.1) Nominees should be a member body's CEO, commercial director or expert, with broad strategic knowledge or experience in marketing, sales or intellectual property matters, as well as broad knowledge of ISO business activities;
  - b.2) Nominees should have fluency in English sufficient to participate actively in discussions;
  - b.3) Nominees should be ready to dedicate appropriate effort (minimum of 5 person-days per year) to the CPAG activities and participate in all CPAG meetings.
- c) Upon closing of the nomination period, the Council Standing Committee for Review of Nominations shall review the nominations received from the member bodies and advise the Council which nominations meet the criteria in [Clause 19.6 b\)](#).
- d) For those nominations that do not meet the criteria in [Clause 19.6 b\)](#), the Council Standing Committee for Review of Nominations shall provide clear and explicit justification, asking if the nominating member body would like to reconsider such nomination.
- e) All nominated candidates – those that meet the criteria in [Clause 19.6 b\)](#), as well as those that do not meet the criteria, but would still like to run for election – shall be put forward, unless the nominating member body has withdrawn their support.
- f) In appointing CPAG members, the Council shall consider the criteria in [Clause 19.6.b\)](#) and seek to ensure geographical balance to the extent possible.

**19.7** Member body representatives on CPAG are expected to serve the full duration of their term of office. Should a member body need to change their representative on CPAG during the term of office in duly justified cases, the Council Standing Committee for Review of Nominations shall confirm that the new representative meets the criteria in [Clause 19.6 b\)](#).

19.6 箇条19.5a)及びb)による15名のメンバーは、理事会によって以下のよう  
に任命されるものとする。

- a) 毎年5月1日までに、事務総長は、その年の終わりに発生するCPAGの空席を埋めるために、3か月以内に指名を提出するよう会員団体に求めるものとする。
  - a.1) 箇条19.6 a) に規定されている期間の終了時に、発展途上国又は先進国メンバーの空席を補充するのに十分な指名候補者がいない場合、会員団体は残りの欠員を補充するために4週間以内に指名を提出するよう求められる。
  - a.2) 箇条19.6 a.1) に規定された期間の終了時に、空席を埋めるのに十分な指名がまだない場合、空席は例外的に他のメンバーカテゴリー(先進国/発展途上国)に割り当てられるものとする。例外的に任命されたメンバーの任期の終了時に、その席は最初のカテゴリーに戻るものとする。
  - a.3) 指名候補者がまだ不足している場合、以前は再選資格がなかったCPAGの退任メンバーは、例外的に、追加の任期で再任される可能性を有するものとする。
- b) 指名は、以下の基準に準拠するものとする。
  - b.1) 被指名者は、会員団体のCEO、商業系役員又は専門家であり、マーケティング、販売又は知的財産に関する幅広い戦略的知識又は経験、並びにISOビジネス活動に関する幅広い知識を有していることが望ましい。
  - b.2) 被指名者は、積極的に議論に参加するのに十分なように英語に堪能であることが望ましい。
  - b.3) 被指名者は、CPAG活動に適切な努力(年間最低5人日)を費やし、すべてのCPAG会議に参加する準備ができていることが望ましい。
- c) 指名期間の終了時に、指名審査のための理事会常設委員会は、会員団体から受け取った指名をレビューし、どの指名が箇条19.6.b)の基準を満たすかを理事会に通知するものとする。
- d) 箇条19.6.b)の基準を満たさない指名については、指名審査のための理事会常設委員会は、指名会員団体がそのような指名を再検討するかどうかを尋ね、明確かつ明示的な正当化を提供するものとする。
- e) すべての指名された候補者 – 箇条19.6.b)の基準を満たす候補者、並びに基準を満たしていないがそれでも選挙に立候補したい人は、指名会員団体が支持を撤回しない限り、提示されるものとする。
- f) CPAGメンバーを任命する際、理事会は箇条19.6.b)の基準を検討し、可能な限り地理的バランスを考慮するものとする。

19.7 CPAGの会員団体の代表者は、任期の全期間を務めることが期待されている。正当な理由がある場合に、会員団体が任期中にCPAGの代表を変更する必要がある場合、指名審査のための理事会常設委員会は、新しい代表が箇条19.6.b)の基準を満たしていることを確認するものとする。

---

## Bodies reporting to the Council

- 19.8** In case of termination of the CPAG membership of a member body before the end of its term of office, the Secretary-General shall proceed to fill the vacancy in accordance with the process set out in **Annex to Clause 19** of the Rules of Procedure.
- 19.9** The CPAG shall meet and discuss as often as necessary, mostly by correspondence or through virtual meetings, but participants should anticipate attending at least one physical meeting per year.
- 19.10** Participation of special guests may be allowed in duly justified cases, as approved by the CPAG Chair.
- 19.11** The Commercial Policy Advisory Group shall report to the Council.

## Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG)

### Clause 20

- 20.1** The Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG) provides member-oriented, executive-level advice and guidance to the Council on Information Technology matters. The Information Technology Strategic Advisory Group shall:
- a)** Support the execution and, if needed, the update of the ongoing ISO IT Strategy,
  - b)** Monitor the ISO IT Strategy projects implementation plan and ensure agreed directions and priorities are respected,
  - c)** Adjust, in response to significant new ideas, priorities, events and issues, the ISO IT Strategy projects implementation plan,
  - d)** Advise and assist the ISO Central Secretariat with the creation of appropriate IT working groups,
  - e)** Ensure visibility is given to existing informal Information Technology related groups,
  - f)** Advise on communication to members and governance bodies on progress against agreed deadlines and objectives,
  - g)** Define future ISO IT Strategies.
- 20.2** Some of the work of ITSAG may be delegated to working groups that may be composed of members' representatives other than the members of ITSAG.
- 20.3** The Chair of ITSAG shall be a serving ISO Officer or Council member representative. They shall be appointed by Council for a two- or three-year term of office. The individual appointed as Chair of ITSAG shall not be eligible for re-appointment.

- 19.8 任期終了前に会員団体のCPAGメンバー資格が終了した場合、事務総長は、施行規則**箇条19の附属書**に規定されている手順に従い、欠員の補充を進めるものとする。
- 19.9 CPAGは、主に通信又は仮想会議を通じて、必要に応じて頻繁に会議及び話し合いを行うものとするが、参加者は、年に少なくとも1回の物理的会議に出席することを期待するのが望ましい。
- 19.10 特別ゲストの参加は、CPAG議長の承認により、正当な理由がある場合には許可されてよい。
- 19.11 商業政策諮問グループは、理事会に報告するものとする。

## IT戦略諮問グループ(ITSAG)

### 箇条 20

- 20.1 IT戦略諮問グループ(ITSAG)は、ITに関する事項について理事会に会員指向の幹部レベルの助言と指導を提供する。IT戦略諮問グループは以下を行うものとする。
  - a) 進行中のISO IT戦略の実行と必要に応じて更新を支援する。
  - b) ISO IT戦略プロジェクトの実施計画を監視し、合意された方向性と優先度の尊重を確実にする。
  - c) 重要な新しい考案、優先事項、事象及び問題に対応して、ISO IT戦略プロジェクト実施計画を調整する。
  - d) 適切なIT作業グループの作成の基準について、ISO中央事務局に助言と支援をする。
  - e) 既存の非公式IT関連グループに可視性が与えられることを確実にする。
  - f) 合意された締切りや目標に対する進捗状況について、会員とガバナンスとの意思疎通について助言する。
  - g) 将来のISO IT戦略を策定する。
- 20.2 ITSAGの業務の一部は、ITSAGメンバー以外のメンバーの代表者で構成される作業グループに委任してもよい。
- 20.3 ITSAG議長は、ISO役員又は理事会メンバー代表を務めるものとする。それらは、2年又は3年の任期で理事会によって任命されるものとする。ITSAG議長として任命された個人は、再任の資格はないものとする。

**20.4** ITSAG members shall comprise:

- a) Six member body representatives from Group 1 of the ranking for the Council election, who shall be appointed by the Council for a three-year term, and automatically reappointed for consecutive terms;
- b) Eight member body representatives from Groups 2, 3 and 4, divided equally between developed and developing countries to the extent possible. These ITSAG members shall be appointed by the Council for a three-year term and shall not be eligible for more than two consecutive terms;
- c) One member mandated by the Technical Management Board (TMB), one member mandated by the Chair's Advisory Group of the Policy Development Committee on Developing Country matters (DEVCO) and one member mandated by the Commercial Policy Advisory Group (CPAG),
- d) One member mandated by the International Electrotechnical Commission (IEC) Central Office and one member mandated by the CEN-CENELEC Management Centre (CCMC).

**20.5** Fourteen members, as per **Clause 20.4 a)** and **b)** shall be appointed by the Council as follows:

- a) By 1 May each year, the Secretary-General shall invite member bodies to submit their nominations within a period of three months to fill the vacancies on the ITSAG which will occur at the end of that year.
  - a.1) Should there not be sufficient nominations at the end of the period set out in **Clause 20.5 a)** to fill the vacancies for developing or developed country members, member bodies will be invited to submit their nominations within a period of four weeks to fill the remaining vacancies.
  - a.2) Should there still not be sufficient nominations at the end of the period set out in **Clause 20.5 a.1)** to fill the vacancies, the available seat(s) shall be allocated to the other member category (developed/developing countries) on an exceptional basis. At the end of the term of office of those members exceptionally appointed, the seat shall revert back to its initial category.
  - a.3) In cases where there are insufficient nominations, an outgoing member of ITSAG who was not previously eligible for re-election shall have the possibility to be reappointed, on an exceptional basis, for an additional term of office.
- b) Nominations shall comply with the following criteria:
  - b.1) Nominees should be a member body's Chief Information Officer (CIO) or individuals reporting to Chief Executive Officers (CEO), with a broad strategic and oversight level of Information Technology or Digital matters as well as broad knowledge of ISO business activities,

**20.4** ITSAGメンバーは、以下のとおり構成されるものとする。

- a) 理事会選挙の順位に関するグループ1から会員団体を代表する6人のメンバーで、3年の任期で理事会によって任命され、連続した任期で自動的に再任されるものとする。
- b) グループ2, 3, 4から会員団体を代表する8人のメンバーで、可能な限り先進国と発展途上国の間で等しく分割される。これらのITSAGメンバーは、理事会によって3年間の任期で任命され、2期を超える連続した任期の資格は持たないものとする。
- c) 技術管理評議会(TMB)からの任務を負った1人のメンバー、発展途上国問題に関する政策開発委員会(DEVCO)の議長諮問グループからの任務を負った1人のメンバー、及び商業政策諮問グループ(CPAG)からの任務を負った1人のメンバー。
- d) 国際電気標準会議(IEC)中央事務局からの任務を負った1人のメンバーと、CEN-CENELECマネジメントセンター(CCMC)からの任務を負った1人のメンバー。

**20.5** 簡条20.4 a) 及びb) に規定する12人の委員は、以下の通り理事会により任命されるものとする。

- a) 毎年5月1日までに、事務総長は、その年の終わりに発生するITSAGの空席を埋めるために、3か月以内に指名を提出するよう会員団体の求めるものとする。
  - a.1) 簡条20.5 a) に規定されている期間の終了時に、発展途上国又は先進国メンバーの欠員を補充するのに十分な指名候補者がいない場合、会員団体は残りの欠員を補充するために4週間以内に指名候補者を提出するよう求めらる。
  - a.2) 簡条20.5 a.1) に規定された期間の終了時に、空席を埋めるのに十分な指名がまだない場合、空席は例外的に他のメンバーカテゴリー(先進国/発展途上国)に割り当てられるものとする。例外的に任命されたメンバーの任期の終了時に、その席は最初のカテゴリーに戻るものとする。
  - a.3) 指名候補者がまだ不足している場合、以前は再選資格がなかったITSAGの退任メンバーは、例外的に、追加の任期で再任される可能性を有するものとする。
- b) 指名は以下の基準に従うものとする。
  - b.1) 被指名者は、IT又はデジタルに関する幅広い戦略的かつ監督的なレベル、並びにISOビジネス活動の幅広い知識を持つ、会員団体の最高情報責任者(CIO)又は最高経営責任者(CEO)に報告する個人であるのが望ましい。

- b.2)** Nominees should have fluency in English sufficient to participate actively in discussions,
    - b.3)** Nominees should be ready to dedicate appropriate effort (minimum of 10 person-days per year) to the ITSAG activities and participate in all ITSAG meetings.
  - c)** Upon closing of the nomination period, the Council Standing Committee for Review of Nominations shall review the nominations received from the member bodies and advise the Council which nominations meet the criteria in **Clause 20.5 b).**
  - d)** For those nominations that do not meet the criteria in **Clause 20.5 b),** the Council Standing Committee for Review of Nominations shall provide clear and explicit justification, asking if the nominating member body would like to reconsider such nomination.
  - e)** All nominated candidates – those that meet the criteria in **Clause 20.5 b),** as well as those that do not meet the criteria, but would still like to run for election – shall be put forward, unless the nominating member body has withdrawn their support.
  - f)** In appointing ITSAG members, the Council shall consider the criteria in **Clause 20.5 b)** and seek to ensure geographical balance to the extent possible.
- 20.6** Member body representatives on ITSAG are expected to serve the full duration of their term of office. Should a member body need to change their representative on ITSAG during the term of office in duly justified cases, the Council Standing Committee for Review of Nominations shall confirm that the new representative meets the criteria in **Clause 20.5 b).**
- 20.7** In case of termination of the ITSAG membership of a member body before the end of its term of office, the Secretary-General shall proceed to fill the vacancy in accordance with the process set out in **Annex to Clause 20** of the Rules of Procedure.
- 20.8** The Information Technology Strategic Advisory Group shall meet and discuss as often as necessary, mostly by correspondence or through virtual meetings, but participants should anticipate attending at least one physical meeting per year.
- 20.9** Participation of special guests may be allowed in duly justified cases, as approved by the ITSAG Chair.
- 20.10** The Information Technology Strategic Advisory Group shall report to the Council.

- b.2) 被指名者は、議論に積極的に参加するのに十分な英語力を有するのが望ましい。
  - b.3) 被指名者は、ITSAG活動及びITSAG会議に適切な労力(年間最低10人日)を費やす用意があるのが望ましい。
  - c) 指名期間が終了すると、指名審査のための常設委員会は、会員団体から受け取った指名を審査し、どの指名が**箇条20.5 b)**の基準を満たすかを理事会に通知するものとする。
  - d) **箇条20.5 b)**の基準を満たさない指名については、指名審査のための常設委員会は、指名会員団体がそのような指名を再検討するかどうかを尋ね、明確かつ明示的な正当化を提供するものとする。
  - e) **箇条20.5 b)**の基準を満たすすべての指名候補者、並びに基準を満たしていないがそれでも立候補したい人は、指名会員団体が支持を撤回しない限り、提示されるものとする。
  - f) ITSAGメンバーを任命する際、理事会は**箇条20.5 b)**の基準を検討し、可能な限り地理的バランスを確保するよう努めるものとする。
- 20.6** ITSAGの会員団体の代表者は、任期の全期間を務めることが期待されている。正当な理由がある場合に、会員団体が任期中にITSAGの代表者を変更する必要がある場合、指名審査のための常設委員会は、新しい代表者が**箇条20.5 b)**の基準を満たしていることを確認するものとする。
- 20.7** 任期終了前に会員団体のITSAGメンバー資格が終了した場合、事務総長は、施行規則**箇条20の附属書**に規定されている手順に従い、欠員の補充を進めるものとする。
- 20.8** IT戦略諮問グループは、主に通信や仮想的な電子会議を通じ、必要に応じた頻度で会議し議論するものとするが、参加者は少なくとも1年に1回の対面会議に出席する予定でいるのが望ましい。
- 20.9** 特別ゲストの参加は、ITSAG議長の承認により、正当な理由がある場合には許可されてよい。
- 20.10** IT戦略諮問グループは、理事会に報告するものとする。



## President

### Clause 21

- 21.1** The term of office of the President shall consist of one year as President-elect followed by a two- or three-year term as President. The term of office shall commence on 1 January and shall expire on 31 December. The President-elect shall be invited to participate in meetings of the General Assembly and the Council, without voting rights.
- 21.2** The President shall not be eligible for re-election to consecutive terms of office.
- 21.3** When the President is serving for a two-year term, before 1 April of the first year of the President's incumbency, the Secretary-General shall invite nominations for the next President from the member bodies to be submitted within three months.
- 21.4** When the President is serving for a three-year term, before 1 April of the second year of the President's incumbency, the Secretary-General shall invite nominations for the next President from the member bodies to be submitted within three months.
- 21.5** Nominations shall include a statement by the proposers that the nominees have given assent to the presentation of their names and shall indicate their intended term of office (as per [Clause 21.1](#)).
- 21.6** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall review the nominations received to ensure that they meet the criteria established by the Council in [Clause 21.8](#). A reputational risk assessment shall be carried out by an external agency for all candidates meeting the criteria. Should a significant risk be identified, the President shall convene an extraordinary meeting of Council in accordance with [Clause 7](#) of the Rules of Procedure to decide on an appropriate course of action. All the nominated candidates for the next President who meet the criteria in [Clause 21.8](#) and have not been disqualified by Council, shall be submitted for election by the General Assembly.
- 21.7** If no General Assembly is to be held in the year of election of the President, the election shall be by correspondence, the result of the ballot being certified by the Treasurer.
- 21.8** The personal profile and job description of the President (including when serving as President-elect) shall be developed and maintained by the Council ([Annex to Clause 21](#) of the Rules of Procedure).

## 会長

### 箇条 21

- 21.1 会長の任期は、次期会長としての1年間、続いて会長としての2年又は3年任期とするものとする。任期は1月1日に開始し、12月31日に終了する。次期会長は、総会及び理事会会議に投票権を持たずに参加することが求められるものとする。
- 21.2 会長は、連続する任期で再任される資格は有しないものとする。
- 21.3 会長が2年任期で務めている場合、会長任期の初年度の4月1日より前に、事務総長は会員団体から次期会長の指名を3か月の期間で募るものとする。
- 21.4 会長が3年任期で務めている場合、会長任期の2年度の4月1日より前に、事務総長は会員団体から次期会長の指名を3か月の期間で募るものとする。
- 21.5 指名は、被指名者が自身の名前が公示されることに同意した旨の提案者による声明を含むものとし、その意図する任期を示すものとする（[箇条21.1](#)による）。
- 21.6 指名審査に関する理事会常設委員会は、理事会が[箇条21.8](#)で定めた基準を確実に満たすように、受取った指名を審査するものとする。評判リスク評価は、基準を満たしたすべての候補者に対して外部機関によって実施されるものとする。重大なリスクが特定された場合、会長は、適切な行動方針を決定するために、[施行規則箇条7](#)に従って臨時理事会を招集するものとする。[箇条21.8](#)の基準を満たしたすべての次の会長候補者は、総会での選挙に提示されるものとする。
- 21.7 会長選挙の年に総会が開催されない場合、選挙は通信により行われるものとし、投票結果は財務監事により保証される。
- 21.8 会長の個人プロフィール及び職務記述書（次期会長を務める場合を含む）は、理事会により作成され維持されるものとする（[施行規則箇条21の附属書](#)）。

## Vice-Presidents

### Clause 22

- 22.1** The Vice-President (policy) and Vice-President (finance) shall be appointed for a two-year term. The Vice-President (technical management) shall be appointed for a two-year term, preceded by one year as Vice-President elect, concurrent with the final year of service of the previous Vice-President (technical management). All appointments shall commence on 1 January and expire on 31 December.
- 22.1.1** Once appointed and prior to taking office, the Vice-Presidents shall be authorized to participate as observers in the meetings of the bodies/committees they will eventually chair.
- 22.1.2** The Vice-Presidents shall be eligible for re-appointment for a second term of office.
- 22.1.3** Nine months prior to the completion of the term of office of the Vice-President (policy) and Vice-President (finance), the Secretary-General shall invite nominations for the next Vice-Presidents (policy) and (finance) from the member bodies, to be submitted within three months.
- 22.1.4** When the Vice-President (policy) and the Vice-President (finance) are eligible for re-appointment and wish to be appointed for a second term, the Council Standing Committee for Review of Nominations shall take this into consideration before inviting nominations for the role, and member bodies shall be informed accordingly.
- 22.1.5** Nominations shall include a statement by the proposers that the nominees have given assent to the presentation of their names.
- 22.1.6** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall review the nominations received to ensure that they meet the criteria established by the Council in **Clause 22.3**. All the nominated candidates for the next Vice-President who meet the criteria in **Clause 22.3** shall be submitted for election by the General Assembly.
- 22.1.7** Regarding the Vice-President (technical management):
- a)** When the Vice-President is not eligible for re-appointment or does not wish to be appointed for a second term (and this is known in advance), then nine months prior to the end of the first year of the second term whereby they are not eligible or the first year of the first term of office of the incumbent Vice-President if they intend to serve only one term, the Secretary-General shall invite nominations for the next Vice-President (technical management) from the member bodies, to be submitted within three months, following which the same process as in **Clauses 22.1.5** and **22.1.6** shall apply.

## 副会長

### 箇条 22

- 22.1** 副会長(政策)及び副会長(財政)は、2年の任期で任命されるものとする。副会長(技術管理)は、前副会長(技術管理)の最終勤務年に並行した次期副会長としての1年間に続いて、2年間の任期で任命されるものとする。すべての任命は1月1日に開始し、12月31日に終了するものとする。
- 22.1.1** 任命後就任前に、副会長は、最終的に議長を務める組織／委員会の会議にオブザーバーとして参加する権限を有するものとする。
- 22.1.2** 副会長は、2回目の任期への再任資格を有するものとする。
- 22.1.3** 副会長(政策)及び副会長(財政)の任期満了の9か月前に、事務総長は、会員団体から次の副会長(政策)及び(財政)の指名を2か月の期間で募るものとする。
- 22.1.4** 副会長(政策)及び副会長(財政)が再任の資格を有し、2回目の任期に任命されることを希望する場合、指名審査に関する理事会常設委員会は、この事を役割への指名を募る前に考慮するものとし、それに応じて会員団体に通知するものとする。
- 22.1.5** 指名は、被指名者が自身の名前が公示されることに同意した旨の提案者による声明を含むものとする。
- 22.1.6** 指名審査に関する理事会常設委員会は、理事会が**箇条22.3**で定めた基準を確実に満たすために、受取った指名を審査するものとする。**箇条22.3**の基準を満たしたすべての次の副会長候補者は、総会での選挙に提示されるものとする。
- 22.1.7** 副会長(技術管理)について
- a) 副会長が再任の資格がない、又は、2回目の任期に任命されることを希望しない(これは事前に知らされる)場合、現職副会長には務める資格のない2回目の任期の最初の年の終わりより9か月前までに、又は、1期しか務める意思しかない場合は1回目の任期の最初の年の終わりより9か月前までに、事務総長は会員団体から次期副会長(技術管理)の指名を2か月の期間で募るものとし、その後、**箇条22.1.5**及び**22.1.6**と同じ手順が適用されるものとする。

- b) When the Vice-President is eligible for re-appointment and wishes to be appointed for a second term, the Council Standing Committee for Review of Nominations shall take this into consideration before inviting nominations for the role and member bodies shall be informed accordingly. Then nine months prior to the end of the second year of the first term of office of the incumbent Vice-President, the Secretary-General shall invite nominations for the next Vice-President (technical management) from the member bodies, to be submitted within three months, following which the same process as in [Clauses 22.1.5](#) and [22.1.6](#) shall apply.
- c) In case of death, resignation or inability of the Vice-President during the second year of the second term of office, the Vice-President elect shall take over as Vice-President with immediate effect, and complete the term of office of the outgoing Vice-President. This exceptional appointment shall be considered as an addition to the first two-year term as Vice-President.

**22.2** Except as otherwise provided in [Clause 22.1.7 c\)](#), in case of death, resignation or inability of any of the Vice-Presidents, the Council has delegated authority from the General Assembly to appoint new Vice-Presidents for the remaining part of their terms of office, if necessary by correspondence. If the remaining part of the term to which the new Vice-President is appointed exceeds fifty percent of the term, this shall constitute the first term for the appointee in the context of [Clause 22.1](#). Otherwise the appointee shall be considered to be completing the term of the previous incumbent.

**22.3** The personal profile and job description of the Vice-Presidents shall be developed and maintained by the Council ([Annex to Clause 22](#) to the Rules of Procedure).

## Treasurer

### Clause 23

**23.1** The term of office of the Treasurer shall commence on 1 January and shall expire on 31 December, three years following the beginning of the term. The Council may terminate the appointment of the Treasurer at any time at its discretion by an affirmative vote of the member bodies serving on the Council in accordance with the requirements provided for in [Clauses 7.16](#) and [8](#).

**23.2** The Treasurer shall be eligible for reappointment for a second term of office.

**23.3** When the Treasurer is eligible for reappointment:

**23.3.1** Twelve months prior to the completion of the first term of office of the Treasurer, the Council Standing Committee for Review of Nominations shall assess whether to propose the reappointment of the incumbent Treasurer or the appointment of a new Treasurer.

- b) 副会長が再任の資格があり、2回目の任期に任命されることを希望する場合、指名審査に関する理事会常設委員会は、この事を役割への指名を募る前に考慮するものとし、それに応じて会員団体に通知するものとする。現職の副会長の最初の任期の2年目の終わりより9か月前に、事務総長は、会員団体から次の副会長(技術管理)の指名を2か月の期間で募るものとし、その後、[箇条22.1.5](#)及び[22.1.6](#)と同じ手順が適用されるものとする。
- c) 2回目の任期の2年目に副会長の死亡、辞任又は能力欠如が生じた場合、次期副会長は直ちに副会長に就任し前副会長の残り任期を務めるものとする。この例外的な任命は、副会長としての最初の2年間の任期とは別の追加とみなすものとする

**22.2** 理事会は、[箇条22.1.7 c\)](#) に別途定めがある場合を除き、副会長の死亡、辞任又は能力欠如の場合には、理事会は、残り任期の部分についての新副会長を任命する総会から委任された権限を有し、必要に応じ通信で行う。新しい副会長が任命された残り任期が元の任期の50パーセントを超える場合、これは[箇条22.1](#)の内容により被任命者の第1期を構成するものとする。そうでない場合は、被任命者は前任者の任期を務めているとみなすものとする。

**22.3** 副会長の個人プロフィール及び職務記述書は、理事会により作成され維持されるものとする(施行規則[箇条22の附属書](#))。

## 財務監事

### 箇条 23

**23.1** 財務監事の任期は、1月1日から開始するものとし、期限の開始後3年の12月31日に終了するものとする。理事会は、裁量によりいつでも、[箇条7.16](#)及び[8](#)に規定されている要件に従って理事会を構成している会員団体の賛成投票により、財務監事の任命を終了してもよい。

**23.2** 財務監事は、2期目の任期の再任資格を有するものとする。

**23.3** 財務監事が再任の資格を有する場合、：

**23.3.1** 財務監事の最初の任期が終了する12か月前に、指名審査に関する理事会常設委員会は、現職の財務監事の再任を提案するか、新しい財務監事の指名を提案するかを評価するものとする。

- 23.3.2** Should the Council Standing Committee for Review of Nominations propose to reappoint the incumbent Treasurer, it shall make a recommendation to Council six months prior to the completion of the term of office of the Treasurer.
- 23.3.3** Should the Council Standing Committee for Review of Nominations propose that the incumbent Treasurer not be reappointed, this recommendation shall be made to Council. If approved, Council shall ask the Secretary-General to initiate the nomination process to appoint the next Treasurer following the same process provided in [Clauses 23.4.1](#) and [23.4.2](#).
- 23.4** When the Treasurer is not eligible for reappointment or does not wish to stand for a second term:
- 23.4.1** At least nine months prior to the completion of the term of office (first or second term, as the case may be), the Secretary-General shall initiate the nomination process to appoint the next Treasurer from a country which has a member body in ISO, to be conducted by an executive search firm for a period of three months. The Secretary-General and the incumbent Treasurer may also propose candidates to the executive search firm during the nomination process.
- 23.4.2** The Council Standing Committee for Review of Nominations shall assess the profiles of the candidates put forward by the search firm to ensure that they meet the criteria provided for in [Clause 23.6](#). All the nominated candidates that meet the criteria shall be submitted for election by the Council.
- 23.5** In case of death, resignation or inability of the Treasurer, the Council shall appoint a new Treasurer for the remaining part of the term of office, if necessary by correspondence. If the remaining part of the term to which the new Treasurer is appointed exceeds fifty percent of the term, this shall constitute the first term for the appointee in the context of [Clause 23.1](#). Otherwise the appointee shall be considered to be completing the term of the previous incumbent.
- 23.6** The personal profile and job description of the Treasurer shall be developed and maintained by the Council ([Annex A to Clause 23](#) of the Rules of Procedure); a clarification of the respective roles and responsibilities of the Vice-President (finance) and Treasurer are set out at [Annex B to Clause 23](#) of the Rules of Procedure.

- 23.3.2** 指名審査に関する理事会常設委員会が現職の財務監事を再任することを提案する場合、財務監事の任期が完了する6か月前までに理事会に推奨を行う。
- 23.3.3** 指名審査に関する理事会常設委員会が、現職の財務監事を再任しないことを提案する場合、この推奨は理事会に対して行われるものとする。承認された場合、理事会は、事務総長に、**箇条23.4.1**及び**23.4.2**での規定と同じプロセスに従って次の財務監事を任命するための指名プロセスを開始するよう要請するものとする。
- 23.4** 財務監事が再任の資格がない場合、又は、2期目の候補になることを望まない場合、
- 23.4.1** (場合によって第1期目又は第2期目の)任期満了の少なくとも9か月前までに、事務総長は、ISOの会員団体を有する国から次の財務監事を任命するための指名プロセスを開始するものとし、エグゼクティブサーチ会社が3か月間探索する。事務総長及び現職の財務監事は、指名プロセス中に候補者をエグゼクティブサーチ会社に提案してもよい。
- 23.4.2** 指名審査に関する理事会常設委員会は、サーチ会社が提出した候補者のプロフィールを評価するものとし、**箇条23.6**に規定される基準を満たすことを確認する。基準を満たしたすべての指名された候補者は、理事会による選挙のために提出されるものとする。
- 23.5** 財務監事の死亡、辞任又は能力欠如の場合、理事会は、必要に応じて通信で、残りの任期の新財務監事を指名するものとする。新財務監事が任命された残り任期が元の任期の50%を超える場合、これは**箇条23.1**の内容により任命された者の最初の任期となるものとする。そうでない場合は、被任命者は前任者の任期を務めているとみなすものとする。
- 23.6** 財務監事の個人プロフィール及び職務記述書は、理事会によって作成され維持されるものとする(施行規則**箇条23の附属書A**)。副会長(財政)と財務監事のそれぞれの役割と責任の明確化は、施行規則**箇条23の附属書B**に示されている。



## Secretary-General

### Clause 24

- 24.1** The term of office of the Secretary-General is five years. It shall commence on the date of appointment and shall expire five years from that date.
- 24.1.1** The Secretary-General shall be eligible for re-appointment for a second term of office.
- 24.1.2** At least twelve months prior to the completion of the term of office of the Secretary-General, the Council Standing Committee for the Review of Nominations shall define a selection process for approval by the Council, with the intention of completing the appointment of the new Secretary-General prior to the end of the term of office of the incumbent.
- 24.2** The Secretary-General shall appoint the Deputy Secretary-General with the agreement of the Council Standing Committee for Review of Nominations.
- 24.3** In case of death, resignation, inability or dismissal by the Council of the Secretary-General, the Deputy Secretary-General shall assume the duties and responsibilities of the Secretary-General until a new Secretary-General is appointed by the Council and takes office. In such circumstances the process for the appointment of the new Secretary-General shall be defined by the Council Standing Committee for Review of Nominations for approval by the Council.
- 24.4** The financial terms and conditions of employment for the Secretary-General shall be determined by the Council, based on the recommendations of the President's Committee.
- 24.5** The personal profile and job description of the Secretary-General (**Annex A to Clause 24** of the Rules of Procedure) shall be developed and maintained by the Council.
- 24.6** The signing authority of the Secretary-General and the policy for its delegation (**Annex B to Clause 24** of the Rules of Procedure) shall be developed and maintained by the Council.
- 24.7** The Secretary-General shall support Council members to take decisions on a fully informed basis (as per **Article 19.4 e**) of the Statutes) by providing at all times as appropriate (whether on regular matters or specific issues) complete, adequate and accurate information to Council members on matters that are the responsibility of the Council to determine.

## 事務総長

### 箇条 24

- 24.1** 事務総長の任期は5年である。任命日に開始し、その日から5年後に終了するものとする。
- 24.1.1** 事務総長は、2回目の任期の再任資格を有するものとする。
- 24.1.2** 指名審査のための理事会常設委員会は、事務総長の任期満了の少なくとも12か月前までに、現職の任期が終了する前に新事務総長の任命を完了する予定で、理事会承認を得るための選考プロセスを策定するものとする。
- 24.2** 事務総長は、指名審査に関する理事会常設委員会の承認を得て事務総長代理を任命するものとする。
- 24.3** 事務総長の死亡、辞任、能力欠如又は理事会に解任された場合、事務総長代理は、新事務総長が理事会により任命され就任するまで、事務総長の任務及び責任を負うものとする。このような状況では、新事務総長の任命手順は、評議会の承認のために指名審査に関する理事会常設委員会により策定されるものとする。
- 24.4** 事務総長の雇用報酬の条件は、会長委員会の推奨に基づいて理事会が決定するものとする。
- 24.5** 事務総長の個人プロフィール及び職務記述書(施行規則**箇条24の附属書A**)は、理事会により作成され維持されるものとする。
- 24.6** 事務総長の署名権限及びその委任の方針(施行規則**箇条24の附属書B**)は、理事会により作成され維持されるものとする。
- 24.7** 事務総長は、理事会メンバーに対し、いつでも適切に、理事会が決定する責任の問題について(日常的問題又は特定問題を問わず)完全に十分かつ正確な情報を提供することにより、十分に情報に基づいた決定(会則**条項19.4e**))を下せるように理事会メンバーを支援するものとする。

## Finance

### Clause 25

- 25.1 The fiscal year of the Organization shall be the calendar year. The date of presentation of the yearly accounts to the member bodies shall be not later than 30 June of the following year.
- 25.2 The budget for the ensuing year as approved by the Council shall be submitted to the members for information no later than 1 November.
- 25.3 The dues of the members shall be determined by the General Assembly by allotting to each of them a certain number of units and attributing to the unit a monetary value. Unless the Organization decides otherwise, the Council shall recommend to the General Assembly the value of the unit for each financial year and the number of units allotted to members.
- 25.4 The procedure for determining, communicating and collecting the dues of the members, is developed and maintained by the Council ([Annex to Clause 25](#) of the Rules of Procedure).

## Complementary documents

### Clause 26

- 26.1 The Rules of Procedure are complemented by additional ISO policy documents covering important matters for the Organization, which shall be consistent with the Statutes and Rules of Procedure.
- 26.2 Such ISO policy documents shall be approved by the Council and, when appropriate, by the General Assembly and maintained by the Secretary-General.

## 財政

### 箇条 25

- 25.1 本機構の会計年度は暦年とするものとする。会員団体への年次決算の提示日は、翌年の6月30日までとするものとする。
- 25.2 理事会が承認した次年度の予算は、11月1日までに会員に情報を提出するものとする。
- 25.3 会員の会費は、総会により、それぞれに一定のユニット数を割当て、そのユニットに金銭的価値を付すことにより決定されるものとする。本機構が別途の決定をしない限り、理事会は、各会計年度のユニットの単価及び会員に割当てるユニット数を総会に推奨するものとする。
- 25.4 会員の会費を決定し、周知し、徴収する手順は、理事会により作成され維持されるものとする(施行規則**箇条25の附属書**)。

## 補足文書

### 箇条 26

- 26.1 施行規則は、本機構の重要事項を網羅する追加のISOk文書が補足されており、これは会則及び施行規則と整合するものとする。
- 26.2 そのようなISOポリシー文書は、理事会及び必要に応じて総会で承認されるものとし、事務総長により維持される。

## Amendments

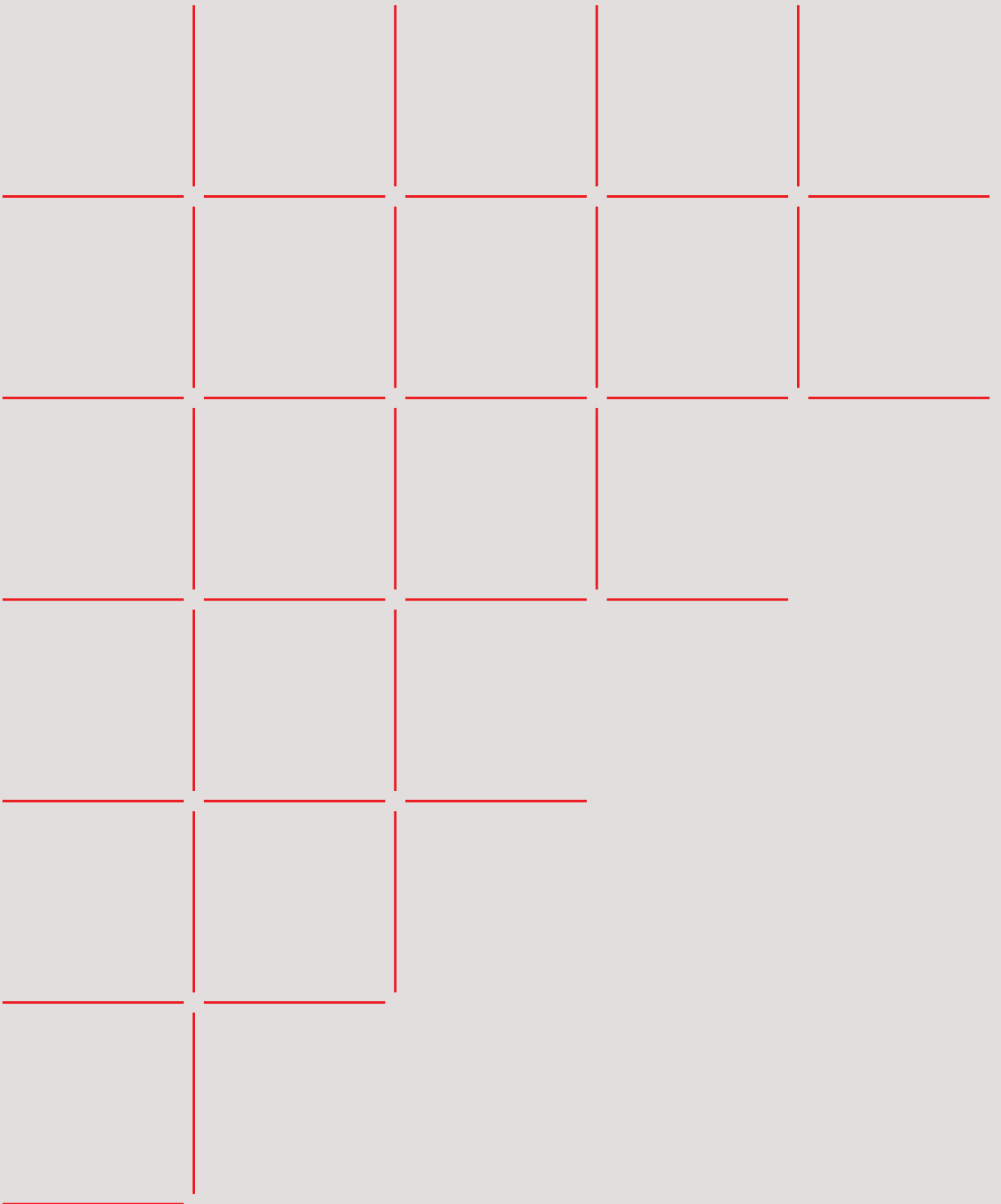
### Clause 27

- 27.1** These Rules of Procedure may be amended as foreseen in Article 26 of the Statutes of ISO.
- 27.2** In the absence of an express rule to the contrary, the rules and principles set forth in the ISO Statutes shall apply to these Rules of Procedure *mutatis mutandis*.

## 改正

### 箇条 27

- 27.1 施行規則は、ISO会則**条項26**に見られるように改正してもよい。
- 27.2 反対の明示的な規則が存在しない限り、ISO会則に定められた規則と原則は、*必要な変更を加えて*、施行規則に適用するものとする。



# Annexes to the Rules of Procedure

- 42 **Annex to Clause 1**  
Information requested for ISO membership applications
- 43 **Annex to Clause 4**  
Virtual and hybrid meetings of the General Assembly
- 45 **Annex to Clause 5**  
Guidelines for voting by the member bodies either at a General Assembly meeting or by correspondence
- 51 **Annex A to Clause 7**  
Virtual meetings of the Council with decision-making
- 53 **Annex B to Clause 7**  
Virtual meetings of the Council of an informative nature, without decision-making
- 55 **Annex C to Clause 7**  
Hybrid meetings of the Council (force majeure situations)
- 56 **Annex D to Clause 7**  
Replacement of Council members whose membership on Council is terminated before the end of their term
- 57 **Annex A to Clause 15**  
TMB membership – Skills of TMB member representatives
- 60 **Annex B to Clause 15**  
Replacement of TMB members whose membership on the TMB is terminated before the end of their term
- 61 **Annex A to Clause 16**  
Nomination process for Chairs of Policy Development Committees (PDC)
- 62 **Annex B to Clause 16**  
Personal profile and job description for the CASCO Chair
- 64 **Annex C to Clause 16**  
Nomination process for Vice-Chairs of Policy Development Committees (PDC)
- 65 **Annex to Clause 17**  
Personal profile and job description for the COPOLCO Chair
- 67 **Annex to Clause 18**  
Personal profile and job description for the DEVCO Chair
- 69 **Annex to Clause 19**  
Replacement of CPAG members whose membership on CPAG is terminated before the end of their term
- 70 **Annex to Clause 20**  
Replacement of ITSAG members whose membership on ITSAG is terminated before the end of their term
- 71 **Annex to Clause 21**  
Personal profile and job description for the President
- 73 **Annex to Clause 22**  
Personal profiles and job descriptions for the Vice-Presidents
- 77 **Annex A to Clause 23**  
Personal profile and job description for the Treasurer
- 78 **Annex B to Clause 23**  
Clarification of responsibilities between the Vice-President (finance) and the Treasurer
- 79 **Annex A to Clause 24**  
Personal profile and job description for the Secretary-General
- 82 **Annex B to Clause 24**  
Delegation of authority
- 84 **Annex to Clause 25**  
Procedure for determining, communicating and collecting membership fees



# 施行規則の附属書

- 42 箇条1の附属書  
ISO会員申請のために必要な情報
- 43 箇条4の附属書  
総会の仮想及びハイブリッド会議
- 45 箇条5の附属書  
総会会議での又は通信による会員団体の  
投票のためのガイドライン
- 51 箇条7の附属書A  
意思決定を伴う理事会の仮想会議
- 53 箇条7の附属書B  
意思決定を伴わない情報共有的性格の  
理事会の仮想会議
- 55 箇条7の附属書C  
理事会のハイブリッド会議(不可抗力の状況)
- 56 箇条7の附属書D  
任期満了前に理事会のメンバー資格が終了した  
理事会メンバーの交代
- 57 箇条15の附属書A  
TMBメンバー資格 – TMBメンバー代表の技能
- 60 箇条15の附属書B  
任期満了前にTMBメンバー資格が終了した  
TMBメンバーの交代
- 61 箇条16の附属書A  
政策開発委員会(PDC)議長の指名プロセス
- 62 箇条16の附属書B  
CASCO議長のための個人プロフィール及び  
職務記述書
- 64 箇条16の附属書C  
政策開発委員会(PDC)副議長の指名プロセス
- 65 箇条17の附属書  
COPOLCO議長のための個人プロフィール  
及び職務記述書
- 67 箇条18の附属書  
DEVCO議長のための個人プロフィール  
及び職務記述書
- 69 箇条19の附属書  
任期満了前にCPAGのメンバー資格が  
終了したCPAGメンバーの交代
- 70 箇条20の附属書  
任期満了前にITSAGのメンバー資格が  
終了したITSAGメンバーの交代
- 71 箇条21の附属書  
会長のための個人プロフィール  
及び職務記述書
- 73 箇条22の附属書  
副会長のための個人プロフィール  
及び職務記述書
- 77 箇条23の附属書A  
財務監事のための個人プロフィール  
及び職務記述書
- 78 箇条23の附属書B  
副会長(財政)及び財務監事間の  
責任の明確化
- 79 箇条24の附属書A  
事務総長のための個人プロフィール  
及び職務記述書
- 82 箇条24の附属書B  
権限の委任
- 84 箇条25の附属書  
会費の決定, 通知及び徴収の手順

## Annex to Clause 1 of the Rules of Procedure

### Information requested for ISO membership applications

When seeking to join the Organization, the applying body will complete either a transfer of membership or a new membership application form, developed and maintained by the Secretary-General.

In addition, the applying body must submit supporting documents that demonstrate to the satisfaction of the Council or Secretary-General (as appropriate) that it is empowered to perform the activities of a national standards body, can participate in ISO activities and meet its member obligations.

#### **The documentation provided should allow to attest:**

- a) The legal entity and status of the organization,
- b) Its responsibility for the coordination of standardization work in the country,
- c) Whether its mandate provides for ensuring the voluntary nature and status of national standards,
- d) The authority to designate standards as National Standards and adopt other standards as National Standards,
- e) The ability to control copyright on national standards and any other deliverables,
- f) The authority to disseminate standards and if delegated, to whom,
- g) The authority to determine applicable prices for standards and to collect fees,
- h) Any existing memberships of international, regional or sub-regional standardization organizations,
- i) The governance structure of the NSB, highlighting its responsibility for the national standardization policy,
- j) The reporting line and process for appointment of the CEO.

Should the Council or the Secretary-General (as appropriate) consider the documentation provided insufficient, they shall request the applicant to provide additional information or clarification.

## 施行規則箇条1の附属書

### ISO会員申請のために必要な情報

本機構に加わることを求める場合、申請団体は、事務総長が作成し維持した会員移転申請書又は新会員申請書のいずれかを記入する。

さらに、申請団体は、国家規格団体の活動を行う権限を有し、ISO活動に参加し、会員の義務を果たすことができることを、理事会又は(必要に応じて)事務総長に十分に示す補助文書を提出しなければならない。

**提供された文書は以下を証明できるのが望ましい。**

- a) 団体の法人及び組織
- b) 国における標準化業務の調整に対する責任
- c) その任務が国家規格の自主的な性質と地位を確保するためのものであるか否か
- d) 国家規格としての規格を指定し、国家規格として他の規格を採用する権限
- e) 国家規格及びその他の規格類に関する著作権を管理する能力
- f) 規格を普及する権限、及び委任している場合は委任先
- g) 規格の適用価格を決定し、料金を徴収する権限
- h) 国際、地域、準地域標準化団体の既存のメンバー資格
- i) 国家標準化政策の責任を強調するNSBのガバナンス構造
- j) CEOの任命のための報告経路及びプロセス

理事会又は(必要に応じて)事務総長が文書は十分に提供されていないと判断した場合は、申請者に追加の情報又は説明を求めるものとする。

## Annex to Clause 4 of the Rules of Procedure

### **Virtual and hybrid meetings of the General Assembly**

#### **1. Purpose**

In cases of force majeure situations broadly impacting many countries and preventing member body delegations from gathering in person at a General Assembly meeting, the General Assembly may be held as a virtual or hybrid event.

#### **2. Scope**

These Guidelines shall be applied for meetings of the General Assembly taking place in force majeure situations (Statutes, Article 6.4).

#### **3. Organization of the meeting**

Notice of the meeting, the agenda and the necessary relevant working documents shall be circulated by the Secretary-General as specified in [Clauses 4.3](#) and [4.4](#).

#### **4. Chair**

If the President, as Chair of the General Assembly, is unable to participate in person, the meeting shall be chaired by a Vice-President, as set out in [Article 6.3.1](#) of the Statutes. For practical reasons, preference shall be given to those Officers attending in person.

#### **5. Participation**

Each member body may nominate a Head of Delegation, entitled to vote on its behalf, and who may participate either onsite or virtually. Apart from the Head of Delegation, no distinction is made for virtual participants. Onsite delegations may be represented by delegates and accompanied by observers as set out in [Article 6.3.1 a\)](#) of the Statutes.

#### **6. Quorum**

A majority of member bodies, as represented by their Head of Delegation participating onsite or virtually, shall constitute a quorum.

#### **7. Statutory discussions**

General Assembly discussions of a statutory nature, i.e. those listed under [Article 6.2](#) of the Statutes, shall be held at the time most convenient for the majority of member bodies, taking into account that the key consideration in terms of timing shall be the time zone of the hosting member.

## 施行規則箇条4の附属書

### 総会の仮想及びハイブリッド会議

#### 1. 目的

多くの国に広く影響を及ぼし、総会会議に会員団体の代表団が直接集まることを妨げる不可抗力の状況の場合、総会は仮想又はハイブリッド会として開催してもよい。

#### 2. 適用範囲

このガイドラインは、不可抗力の状況で開催される総会の会議に適用されるものとする(会則、**条項6.4**)。

#### 3. 会議の開催

会議の通知、議題、及び必要な関連作業文書は、**箇条4.3**及び**4.4**で指定されているように事務総長によって回付されるものとする。

#### 4. 議長

会長が総会議長として直接参加することができない場合、会議は、**会則条項6.3.1**に規定されているように、副会長が議長を務めるものとする。実務上の理由から、直接出席する役員が優先されるものとする。

#### 5. 参加

各会員団体は、代表団を代表して投票する資格がある代表団長を指名してもよく、その者はオンサイト又は仮想的のいずれで参加してもよい。代表団長を除いて、仮想参加者は区別されない。オンサイトの代表団は、**会則条項6.3.1a**)に規定されているように、代表者によって代表されてよく、オブザーバーを随伴させてもよい。

#### 6. 定足数

オンサイト又は仮想的に参加している代表団長によって代表される会員団体の過半数が、定足数を構成するものとする。

#### 7. 法定の議論

法定の性質の総会での議論、すなわち、**会則条項6.2**にリストされているものは、タイミングに関しては主催会員のタイムゾーンであることを考慮に入れるものとし、大多数の会員団体にとって最も都合の良い時間帯に開催されるものとする。

## **8. Decision-making**

- a) Voting by the General Assembly for the purpose of elections being held under a force majeure situation shall be carried out by correspondence. Where the results of an election are to be announced during a virtual or hybrid meeting of the General Assembly, votes shall only be counted as valid if received by the Secretary-General before the official start time of the meeting. Should voting for any election result in a tie, then a second round of voting by correspondence shall be organized following the official close of the meeting.
- b) All other voting conducted during a virtual or hybrid meeting of the General Assembly taking place under a force majeure situation shall be conducted online with votes cast electronically.
- c) For non-statutory questions, a draft resolution shall be considered approved if no Head of Delegation (either onsite or participating virtually) expresses disagreement.

## **9. Proxies**

Voting by proxy shall not be allowed at a virtual or hybrid meeting of the General Assembly.

## **10. Running of the meeting**

The general recommendations provided in guidance documents on virtual and hybrid meetings which have been developed by the Organization shall be followed.

## 8. 意思決定

- a) 不可抗力の状況下で行われる選挙を目的とした総会での投票は、通信によって行われるものとする。選挙の結果が総会の仮想会議又はハイブリッド会議中に発表される場合、投票は、会議の公式開始時間より前に事務総長が受け取ったもののみ有効と見なされるものとする。選挙の投票結果が同数になった場合は、会議が正式に終了した後、通信による2回目の投票が行われるものとする。
- b) 不可抗力の状況下で行われる総会の仮想会議又はハイブリッド会議中に行われる他のすべての投票は、電子的に投じられる票を伴うオンラインで行われるものとする。
- c) 法定外の質問については、(オンサイト又は仮想的に参加の)代表団長が反対を表明しない限り、決議案は承認されたと見なされるものとする。

## 9. 代理投票

代理人による投票は、仮想又はハイブリッド会議での総会では許されないものとする。

## 10. 会議の運営

本機構によって策定された仮想及びハイブリッド会議に関するガイダンス文書で提供される一般的な推奨事項に従うものとする。

## Annex to Clause 5 of the Rules of Procedure

### **Guidelines for voting by the member bodies either at a General Assembly meeting or by correspondence**

#### **A. Voting at a General Assembly meeting (ISO Statutes, Article 6.3)**

##### **1. Scope**

These Guidelines shall be applied for votes taking place during the statutory sessions of an ISO General Assembly. The working documents for a given meeting of the General Assembly will usually indicate whether a vote is planned for that meeting (e.g. for the election of Council members). These working documents will be circulated by the Secretary-General at least four weeks prior to the meeting (Clause 4.4 of the Rules of Procedure).

##### **2. Responsibility**

As an independent ISO Officer, i.e. neither an employee of an ISO member nor of the Central Secretariat, the Treasurer is responsible for the implementation of these Guidelines. Regarding any issue related to the voting process, the Treasurer's decisions are final.

##### **3. Right to vote and quorum**

All member bodies have the right to vote (Article 4.1 of the ISO Statutes). A majority of the member bodies shall constitute a quorum (Article 6.3.1 g] of the ISO Statutes) with the only exception of amendments to the ISO Statutes (Article 25) and dissolution of the Organization (Article 28). For the latter two cases, two-thirds of the member bodies shall constitute a quorum.

---

##### **Explanatory Note**

1. As correspondent and subscriber members do not have the right to vote, they are not counted in the quorum.
-



## 施行規則箇条5の附属書

### 総会会議での又は通信による会員団体の投票のための ガイドライン

#### A. 総会会議での投票(ISO会則条項6.3)

##### 1. 適用範囲

このガイドラインは、ISO総会の公式会期中に行われる投票に適用されるものとする。特定の総会会議のための作業文書は、通常、その会議での投票が計画されているか否かを示す(例えば、理事会メンバーの選出のため)。これらの作業文書は、少なくとも会議4週間前に事務総長により回付される(施行規則箇条4.4)。

##### 2. 責任

ISO会員の職員でも中央事務局の職員でもない財務監事は、独立したISO役員として、このガイドラインの実施に責任を負う。投票プロセスに関するいかなる問題に関しても、財務監事の決定が最終的である。

##### 3. 投票権と定足数

すべての会員団体は投票権を有する(ISO会則条項4.1)。会員団体の過半数が、定足数(ISO会則条項6.3.1 g)を構成するものとし、例外には、ISO会則の改正(条項25)と本機構の解散(条項28)がある。これらの場合、会員団体の3分の2が定足数となるものとする。

---

#### 解説注記

1. 通信会員と購読会員は投票権がないため、定足数には含まれない。
-

#### **4. Voting by proxy**

As per Article 6.3.1 f) of the ISO Statutes, voting by proxy is allowed if duly notified in writing to the Secretary-General. A member body may represent only one member body in addition to itself.

---

##### **Explanatory Note**

1. The CEO (or equivalent) of the member body giving a proxy should send a written communication to the Secretary-General indicating the member body representing them at the General Assembly. It is emphasized that only the CEO (or equivalent) of a member body is authorized to issue a proxy.
2. The communication should be sent to the Secretary-General at least three calendar days before the first statutory session of the General Assembly. Exceptions may only be granted by the Treasurer in duly justified cases.
3. A confirmation from the Secretary-General confirming that the proxy has been registered will be sent to the CEO (or equivalent) of the member body giving the proxy, and to the member body representing this member at the General Assembly. If a proxy is not valid, the member body giving a proxy will be informed.
4. The CEO (or equivalent) or the Head of Delegation of the member body receiving a proxy should accept it and confirm this to the Secretary-General in writing at the latest by midnight on the day preceding the vote. Exceptions may only be granted by the Treasurer in duly justified cases.
5. The list of proxies will be duly noted in the voting record and will be reported on the official list of participants of the General Assembly.

---

#### **5. Voting**

##### **5.1 Composition of each member body delegation**

Each member body may nominate up to three official delegates for the General Assembly, one of which is Head of Delegation. Each member body may also nominate additional delegates as observers.

---

##### **Explanatory Note**

1. The composition of each delegation is defined by each member body during the online General Assembly registration process.
  2. An e-mail is sent to all CEOs (or equivalent) of member bodies to validate the composition of the member body delegation around two weeks before the General Assembly.
  3. The composition of each member body delegation may change the first day of the General Assembly, as a result of the attendance list to be signed by all delegates.
-

#### 4. 代理投票

ISO会則条項6.3.1 f) により、書面により事務総長に正式に通知された場合に代理投票が許可される。会員団体は、自国に加えて1つの会員団体のみを代表することができる。

---

##### 解説注記

1. 委任状を出す会員団体のCEO(又は同等の者)は、総会で代表している会員団体であることを示す書面を事務総長に送付するのが望ましい。会員団体のCEO(又は同等の者)のみが委任状を発行する権限を有することが強調される。
2. コミュニケーションは、総会の最初の公式会期の少なくとも3か月前に、事務総長に送付するのが望ましい。例外は正当な理由がある場合にのみ、財務監事により許可されてよい。
3. 委任状が登録されたことを確認する事務総長の確認は、委任状を発行した会員団体のCEO(又は同等の者)及び総会でこの会員を代表する会員団体に送付される。委任状が有効でない場合は、委任状を出した会員に通知される。
4. 代表者(又は同等の者)又は委任を受ける会員団体の代表団長は、それを受け入れその確認を遅くとも投票前日の深夜までに事務総長に書面で伝えるのが望ましい。例外は正当な理由がある場合にのみ、財務監事により許可されてよい。
5. 投票記録に代理一覧が正式に記載され、総会の公式参加者一覧にて報告される。

---

#### 5. 投票

##### 5.1 各会員団体の代表団の構成

各会員団体は、総会の代表者を最多3名まで指名してよく、その内1名を代表団長とする。各会員団体は、オブザーバーとして追加の代表を指名してもよい。

---

##### 解説注記

1. 各代表団の構成は、オンラインの総会登録プロセス中に各会員団体により確定される。
  2. 総会の約2週間前に会員団代表団の構成を確認するために、会員団体のすべてのCEO(又は同等の者)に電子メールが送信される。
  3. すべての代表者が出席者一覧への署名の結果により、各会員団体代表団の構成が総会の初日に変更されてもよい。
-

## 5.2 Heads of Delegation

Only the Head of a member body Delegation is entitled to cast a vote on behalf of the member body. When a Head of Delegation is unavailable to cast a vote for duly justified reasons, they need to inform the Secretary-General in writing the day preceding the vote at the latest. Exceptions may only be granted by the Treasurer in duly justified cases.

## 5.3 When a secret ballot is justified

Votes are organized as a secret ballot for elections (when there is more than one candidate). If there is only one candidate, voting will be a “show of hands” (usually by applause if there is no objection).

Votes for any other General Assembly decision are organized as a “show of hands” unless a secret ballot is requested by at least five member bodies.

For those votes to amend the ISO Statutes a secret ballot is not possible. In such cases, the names of member bodies voting for or against shall be reported to Council and be available to member bodies (Article 25.5 of ISO Statutes).

## 5.4 Voting time

In order to be valid, the votes need to be cast by the Heads of Delegation during the voting time announced by the Secretary-General on the day of the vote. Even if the voting time is usually indicated in the General Assembly working documents, this time may be subject to change. As a result, the definite time is the one announced by the Secretary-General at the meeting.

## 6. Vote counting

At the end of the voting time, the Treasurer accompanied by another ISO Officer, selected by them, will count the votes in the presence of an ISO Central Secretariat staff member.

---

### Explanatory Note

1. When votes are counted, ballot papers are carefully examined to assess their validity:
    - 1.1. When a ballot paper clearly shows, without any doubt, the intention of the voter by any kind of mark, the ballot paper is considered valid.
    - 1.2. When a ballot paper does not clearly show the intention of the voter, or has more than the allotted number of possible choices, the ballot paper is considered invalid.
  2. Invalid ballot papers (as per 1.2 above) and blank ballot papers are not taken into account in the vote counting.
  3. Observers may exceptionally be present in the vote counting, if agreed by the Treasurer.
-

## 5.2 代表団長

会員団体の代表団長のみが会員団体を代表して投票を行う資格がある。代表団長が正当な理由で投票を行えない場合、遅くとも投票前日までにその代表団長が事務総長に書面で通知する必要がある。例外は正当な理由がある場合にのみ、財務監事により許可されてもよい。

## 5.3 無記名投票が妥当とされたとき

選挙(複数の候補がある場合)の場合、無記名投票として行われる。候補者が1人しかいない場合、投票は挙手にて行う(通常、異議がない場合は拍手にて)。

総会での他の決定に関する投票は、少なくとも5つの会員団体により無記名投票が要求されない限り、投票は挙手にて行う。

ISO会則を改正する投票では、無記名投票は不可能である。そのような場合には、賛成又は反対投票をした会員団体の名称が理事会に報告されるものとし、会員団体も閲覧可能になるものとする(ISO会則条項25.5)。

## 5.4 投票時間

正当なものであるためには、投票日に事務総長が発表した投票時間中に、代表団長により投票される必要がある。総会の作業文書に通常投票時間が表示されているが、この時間は変更されてもよい。その結果、会議にて事務総長が発表する時間が確定した時間である。

## 6. 投票集計

投票時間が終わり、財務監事は自分が選出したISO役員と共に、ISO中央事務局の職員の前で投票を集計する。

---

### 解説注記

1. 投票が集計されると、正当性の評価のため投票用紙が慎重に検査される。
    - 1.1. 投票用紙にて、いかなる表記であれ投票者の意思表示が明白で疑いがなければ、投票用紙は有効とみなす。
    - 1.2. 投票用紙に投票者の意図が明確に示されていない場合、又は指定された数を超えた選択肢が選ばれた場合、投票用紙は無効とみなす。
  2. 無効な投票用紙(上記の1.2による)と白紙投票は、投票の集計では考慮されない。
  3. 財務監事が合意した場合、投票集計に例外的にオブザーバーが立会ってもよい。
-

## 7. Voting results

For the sake of transparency and good governance, the voting results are systematically made available to members. Under the relevant agenda item of the General Assembly, the Treasurer will announce the voting results, which will also be reported in the minutes of the General Assembly.

---

### Explanatory Note

1. General Assembly Resolutions are usually adopted by consensus (see also section 5.3 above). In case a vote is required to adopt a General Assembly Resolution, a majority vote of the member bodies represented is required (Article 6.3.1 h] of the ISO Statutes).
2. For votes concerning amendments to the ISO Statutes or the dissolution of the Organization, an affirmative vote of three-fourths of the member bodies represented is required (Articles 25 and 28 of the ISO Statutes).
3. In case of an election of Council members, the vacancies on Council shall be filled by those member bodies receiving the greatest number of votes within the groups 2, 3 and 4 of the ranking for the Council election (Clause 6.1.2.2 of the Rules of Procedure). In case of a tie, a new vote may be organized.
4. In case a vote is required for the election of a President or Vice-President, the candidate receiving the greatest number of votes will be elected. In case of a tie, a new vote may be organized.

---

## 8. Campaigning

Member bodies are entitled to “campaign” among themselves for their candidates at any General Assembly election. The ISO Central Secretariat has no role in the campaigning – its function is purely administrative.

During the period and at the venue where the General Assembly is held:

1. Either at the Heads of Delegation meeting or at another moment during the Annual Meeting week (if there are many candidates), candidates may be asked to make a presentation to the member bodies and answer questions from them.
2. An event during the Annual Meeting may be organized by the Central Secretariat for member bodies to meet the candidates.
3. Promotional material may only be distributed during the event to meet candidates on the understanding that no gifts may be offered to the member bodies.
4. No social events may be organized by candidates (e.g. dinners or cocktails).

Should a candidate not respect any of the above considerations, their candidacy to the relevant governance election may be withdrawn by the Council based on a recommendation from the Treasurer.

Any issues or concerns in the campaigning should be communicated by the CEO (or equivalent) of a member body to the Treasurer, who shall act as a mediator if needed.

## 7. 投票結果

透明性及び良好なガバナンスのために、投票結果は会員に体系的に示される。総会の関連する議題項目の下で、財務監事は投票結果を発表する。投票結果は総会議事録にも報告される。

### 解説注記

1. 総会決議は、通常コンセンサスで採択される(上記5.3項も参照)。総会決議を採択するのに投票が必要な場合は、代表して投票する会員団体の過半数の賛成投票が必要である(ISO会則条項6.3.1 h)。
2. ISO会則の改正又は本機構の解散に関する投票については、出席している会員団体の4分の3の賛成投票が必要である(ISO会則条項25及び28)
3. 理事会メンバーの選挙の場合、理事会の欠員は、理事会選挙順位のグループ2、3及び4の中から最多票数を得た会員団体に充てられるものとする。(施行規則箇条6.1.2.2)。同数の場合、新たな投票が行われてもよい。
4. 会長又は副会長の選挙に投票が必要な場合は、最多票数を得た候補者が選出される。同数の場合、新たな投票が行われてもよい。

## 8. 選挙運動

会員団体は、総会での選挙で候補者のために自分自身の間で選挙運動を行う権利がある。ISO中央事務局は、その選挙運動には何の役割も持たず、その機能は純粋に管理的なものである。

総会開催期間中及び総会開催会場では、次のことが行われる。

1. 代表団長会議又は年次総会週間の別の時点(候補者が多数いる場合)で、候補者は会員団体にプレゼンテーションを行い、質問に答えるよう求められてもよい。
2. 年次総会中に、会員団体が候補者と面会するための催事が中央事務局によって企画されてもよい。
3. 促進資料は、会員団体に贈り物を渡さないという条件で、候補者と面会するための催事中にのみ配付されてもよい。
4. 候補者は社交催事(ディナーやカクテルパーティーなど)を企画してはならない。

候補者が上記の考慮事項のいずれかを遵守しない場合は、財務監事の推奨に基づいて、理事会は関連するガバナンス選挙へのその候補者の立候補を取り下げてもよい。

選挙運動の問題や懸念事項は、必要に応じて調停者として機能するものとする財務監事に、会員団体のCEO(又は同等の者)により周知されるのが望ましい。

## **9. Virtual and hybrid meetings of the General Assembly**

In case of a force majeure situation (Article 6.4 of the ISO Statutes), the voting by the member bodies shall be organized in accordance with the process set out in [Annex to Clause 4](#) and in general accord with the provisions of this Annex.

### **B. Voting of member bodies by correspondence (ISO Statutes, Article 6.5)**

#### **1. Scope**

These Guidelines shall be applied for voting of member bodies by correspondence.

A matter referred to the member bodies for vote by correspondence shall be circulated by the Secretary-General, after consultation with the President, according to the statutory deadline mentioned under [section 5.3](#) below.

#### **2. Responsibility**

Same as voting at a General Assembly meeting.

#### **3. Right to vote and quorum**

Same as voting at a General Assembly meeting.

#### **4. Voting by proxy**

As per Article 6.5.1 of the ISO Statutes, voting by proxy is not allowed for decisions taken by the member bodies by correspondence.

#### **5. Voting**

##### **5.1 Right to vote**

Only the CEO (or equivalent) of a member body, or the person designated by the CEO (or equivalent) has the right to vote.

##### **5.2 When a secret ballot is justified**

Votes are organized as a secret ballot for elections by correspondence.

Votes for any other member body decisions are not organized as a secret ballot unless it is requested by at least five member bodies.

For those votes to amend the ISO Statutes, a secret ballot is not possible. In such cases, the names of member bodies voting for or against shall be reported to Council and be available to member bodies (Article 25.5 of ISO Statutes).



## 9. 総会の仮想及びハイブリッド会議

不可抗力の状況(ISO会則条項6.4)の場合、会員団体による投票は、**箇条4の附属書**に定められたプロセスに従い、一般には本附属書の規定に従って組織されるものとする。

## B. 通信による会員団体投票(ISO会則条項6.5)

### 1. 適用範囲

このガイドラインは、通信により行われる会員団体の投票に適用されるものとする。

会員団体の通信投票に照会された事案は、会長との協議を経て、下記の**5.3節**記載の制定期限に基づいて、事務総長から回付されるものとする。

### 2. 責任

総会会議での投票と同じ。

### 3. 投票権と定足数

総会会議での投票と同じ。

### 4. 代理投票

ISO会則条項**6.5.1**により、代理投票は会員団体への通信による決定では認められない。

### 5. 投票

#### 5.1 投票権

会員団体のCEO(又は同等の者)又はCEO(又は同等の者)により指定された者のみが投票権を有する。

#### 5.2 無記名投票が妥当とされたとき

投票は、通信による選挙の無記名投票として構成されている。

他の総会の決定に対する投票は、少なくとも5つの会員団体から要求されない限り、無記名投票として構成されない。

ISO会則を改正する投票では、無記名投票は不可能である。そのような場合には、賛成又は反対投票をした会員団体の名称が理事会に報告されるものとし、会員団体も閲覧可能になるものとする(ISO会則条項**25.5**)。

### **5.3 Voting time**

When matters are referred to the member bodies by correspondence, the voting shall be considered to be completed when all those entitled to do so have voted, or on the expiration of a period of four weeks, whichever is earlier, with the exception of voting under **Articles 25** (Amendments to the Statutes) where the voting period is eight weeks and **28** (Dissolution of the Organization) of the ISO Statutes, where the voting period is sixteen weeks.

### **6. Vote counting**

At the end of the voting time, the Secretary-General will share the results with the Treasurer who will certify their accuracy before announcing the results.

### **7. Voting results**

For the sake of transparency and good governance, the voting results are systematically made available to members following the criteria described in **item B.5.2**. They will be communicated to ISO members under cover of a circular letter from the Secretary-General.

---

#### **Explanatory Note**

1. The outcome of a vote by correspondence shall be a "General Assembly Resolution".
- 

### **8. Campaigning**

Same as voting at a General Assembly meeting.

### 5.3 投票時間

通信により会員団体に事案を照会する場合、投票権を有する者全員が投票したとき、又は4週間のうちいずれか早い方の期限が到来したときは投票を完了したものとみなすものとするが、例外は、投票期間が8週間のISO会則条項25（会則の改正）及び投票期間が16週間の28（本機構の解散）である。

### 6. 投票集計

投票時間が終わり、事務総長は結果公表の前に正確さを保証する財務監事と結果を共有する。

### 7. 投票結果

透明性及び良好なガバナンスのために、投票結果は、B.5.2項に記載されている基準に従って会員に体系的に提供される。結果は、事務総長からの回付文書によりISO会員に伝えられる。

---

#### 解説注記

1. 通信投票の結果は、「総会決議」となるものとする。

---

### 8. 選挙運動

総会での投票と同じ。

## Annex A to Clause 7 of the Rules of Procedure

### **Virtual meetings of the Council with decision-making**

#### **1. Purpose**

To respond to evolving needs and to ensure business continuity, it is recognized that Council must be able to meet and take decisions in a virtual environment when appropriate.

#### **2. Scope**

These Guidelines shall be applied for meetings of the Council convened as a virtual meeting (Clause 7.12).

#### **3. Frequency**

The decision to hold a Council meeting and the date of such meeting shall be made by Council. In case of a force majeure situation, the President in consultation with the Secretary-General may decide that a meeting be held virtually rather than onsite.

In principle, Council meetings are held three times each year (either onsite or virtually).

#### **4. Organization of the meeting**

Notice of the meeting, the agenda and the necessary relevant working documents shall be circulated by the Secretary-General as specified in Clause 7.5.

#### **5. Participation**

With the exception of Clause 7.7, the provisions set out in Clauses 7.6 to 7.11 shall apply for participation in virtual Council meetings during which decisions may be taken.

#### **6. Duration of the meeting**

To the extent possible, virtual meetings shall be convened at times acceptable for Council members from all the world regions.

In accordance with best practice and to the extent possible, virtual Council meetings shall have a duration of 180 minutes per day at most.

## 施行規則箇条7の附属書A

### 意思決定を伴う理事会の仮想会議

#### 1. 目的

発展を続けるニーズに対応し、事業継続を確実にするために、理事会は適宜、仮想環境で会議を行い、意思決定を行うことができなければならないことが認識されている。

#### 2. 適用範囲

このガイドラインは、仮想会議として召集される理事会会議に適用されるものとする(箇条7.12)。

#### 3. 頻度

理事会会議の開催の決定及びそのような会合の日付は、理事会によってなされるものとする。不可抗力の状況の場合、会長は事務総長と協議して、会議をオンサイトではなく仮想開催することを決定してもよい。

原則として、理事会会議は年3回(オンサイト又は仮想的に)開催される。

#### 4. 会議の開催

会議の通知、議題、及び必要な関連作業文書は、箇条7.5で指定されているように事務総長によって回付されるものとする。

#### 5. 参加

箇条7.7を除いて、箇条7.6から7.11に規定されている規定は、決定が下されてもよい仮想理事会会議への参加に適用されるものとする。

#### 6. 会議の時間帯

可能な限り、仮想会議は、世界中のすべての地域からの理事会メンバーに受け入れられる時間帯に開催されるものとする。

ベストプラクティスに従い、可能な限り、仮想理事会会議の所要時間は最大で1日あたり180分であるとする。

## **7. Decision-making**

Clause 7.16 shall apply to virtual Council meetings during which decisions may be taken.

Approval of Council resolutions shall be by “show of hands”, where a draft resolution is considered approved if no member body representative expresses disagreement. If no consensus is reached or if a vote is necessary (e.g. for elections), decisions shall be taken via e-balloting, either by secret ballot or ordinary ballot.

## **8. Running of the meeting**

The general recommendations provided in guidance documents on virtual and hybrid meetings which have been developed by the Organization shall be followed.

## 7. 意思決定

箇条7.16は、決定が下されてもよい仮想理事会会議に適用されるものとする。理事会決議の承認は「挙手」によるものとし、会員団体の代表者が反対を表明しない限り、決議案は承認されたと見なされるものとする。合意に達しない場合又は投票が必要な場合（選挙など）、決定は、無記名投票又は通常投票のいずれかによる電子投票によって行われるものとする。

## 8. 会議の運営

本機構によって策定された仮想及びハイブリッド会議に関するガイダンス文書で提供される一般的な推奨事項に従うものとする。

## Annex B to Clause 7 of the Rules of Procedure

### **Virtual meetings of the Council of an informative nature, without decision-making**

#### **1. Purpose**

In order to exercise their role on a fully informed basis, Council members need to have access to relevant, accurate and timely information on the matters of the Organization under Council responsibility. This includes the need for clarification and the possibility to confront opinions with other Council members or ISO/CS staff in relation to particular issues.

At the same time, considering the central role of Council for the Organization and taking into account the tasks and workload of Council members, it is vital to consider the means to make ISO Council decision-making more efficient.

The organization of virtual meetings of the Council of an informative nature is one of these means: it is intended to facilitate access to information, clear understanding of issues and sharing of views among Council members.

#### **2. Scope**

These Guidelines shall be applied for meetings of the Council convened as a virtual meeting of an informative nature (Clause 7.13).

#### **3. Frequency**

Virtual meetings of an informative nature without decision-making shall be called as needed at the discretion of the President in consultation with the Secretary-General and taking into account possible recommendations from Council members or from the bodies reporting to the Council.

#### **4. Organization of the meeting**

Notice of the virtual meeting of an informative nature without decision-making, the agenda and the necessary relevant documents shall be circulated by the Secretary-General to the members of the Council two weeks prior to the meeting, with the understanding that, in particular cases, the meeting might be called with shorter notice and late documents may be circulated.

Virtual meetings of an informative nature without decision-making shall be convened on times acceptable for Council members from all the world regions. Should this not be possible, the ISO Central Secretariat shall organize two sessions, to accommodate the needs of all Council members.



## 施行規則箇条7の附属書B

### 意思決定を伴わない情報共有的性格の理事会の仮想会議

#### 1. 目的

十分な情報に基づいてその役割を担うために、理事会メンバーは、理事会の責任の下で本機構の問題に関して、関連性があり正確でタイムリーな情報にアクセスできる必要がある。これには、明確化の必要性と、特定の問題に関して他の理事会メンバー又はISO/CS職員と意見が対立する可能性が含まれる。

同時に、本機構の理事会の中心的な役割を考え、理事会メンバーの任務及び業務負荷を考慮に入れて、ISO理事会の意思決定をより効率的にするための手段を検討することは重要である。

情報共有的性格の理事会の仮想会議の開催は、この手段の1つである。それは、情報へのアクセス、問題の明確な理解、及び理事会メンバー間の意見の共有を促進することを目的とする。

#### 2. 適用範囲

これらのガイドラインは、情報共有的性格の仮想会議として招集される理事会会議に適用されるものとする(箇条7.13)。

#### 3. 頻度

意思決定を伴わない情報共有的性格の仮想会議は、事務総長と協議の上、理事会メンバー又は理事会配下の組織からの推奨事項があれば考慮に入れて、会長の裁量で必要に応じて招集されるものとする。

#### 4. 会議の開催

意思決定を伴わない情報共有的性格の仮想会議の通知、議題及び必要な関連文書は、会議の2週間前に、事務局長から理事会のメンバーに回付されるものとする。このような理解の下、特別な場合には、より短い期間の通知で招集され、遅れて文書が回付される可能性がある。

意思決定を伴わない情報共有的性格の仮想会議は、世界中のすべての地域の理事会メンバーが受け入れられる時間に招集されるものとする。これが不可能な場合、ISO中央事務局は、すべての理事会メンバーの必要性に対応するために、2回のセッションを開催するものとする。

## **5. Participation in the meeting**

Participation of Council members in the virtual meetings of an informative nature without decision-making is highly recommended but not mandatory (Clause 7.11 of the Rules of Procedure does not apply). The possibility of involving other persons at the Council members' locations is left to the discretion and wise judgement of each Council member representative.

## **6. Agenda of the meeting**

Virtual meetings of an informative nature without decision-making should be focused on a limited number of specific subject matters, ideally one. These may include:

- Issues of particular importance or of relative complexity for the Organization (they could either be part of the planned Council work programme, or new issues which should be timely addressed by the Council).
- Informational reports from the various bodies reporting to the Council.
- Issues particularly relevant for one or more Council members, preliminarily proposed to the President for approval, in consultation with the Secretary-General.
- Other issues selected by the President in consultation with the Secretary-General.

## **7. Duration of the meeting**

Virtual Council meetings of an informative nature without decision-making should be limited in time, with a duration in the order of 90-120 minutes.

## **8. Running of the meeting**

The general recommendations provided in guidance documents on virtual and hybrid meetings which have been developed by the Organization shall be followed.

## 5. 会議への参加

意思決定を伴わない情報共有的性格の仮想会議に、理事会メンバーは参加することが強く推奨されるが、強制ではない(施行規則箇条7.11は適用されない)。各理事メンバーの場所で他の人を同席させる可能性は、理事メンバー各代表の裁量と賢明な判断に委ねられている。

## 6. 会議の議題

意思決定を伴わない情報共有的性格の仮想会議は、限られた数の特定の主題、理想的には1件、に焦点を当てるのが望ましい。これらには次のものが含まれる。

- 本機構にとって特に重要又は比較的複雑な問題(予定されている理事会の業務計画の一部であるか、又は理事会がタイムリーに対処することが望まれる新しい問題であることがある)。
- 理事会の配下のさまざまな組織からの情報報告
- 事務総長と協議の上、承認のために会長に事前に提案された、1人又は複数の理事会メンバーに特に関連する問題
- 事務総長と協議の上、会長が選択したその他の問題

## 7. 会議の時間

意思決定を伴わない情報共有的性格の仮想理事会会議は、90分から120分のオーダーの時間に制限されるのが望ましい。

## 8. 会議の運営

本機構によって開発された仮想及びハイブリッド会議に関するガイダンス文書で提供される一般的な推奨事項に従うものとする。

## Annex C to Clause 7 of the Rules of Procedure

### Hybrid meetings of the Council (force majeure situations)

#### 1. Purpose

In cases where a force majeure situation prevents one or more Council members from attending a meeting of the Council in person, the meetings may be held in a hybrid manner.

#### 2. Scope

These Guidelines shall be applied for meetings of the Council organized as hybrid (Clause 7.14 of the Rules of Procedure).

#### 3. Frequency

The President, in consultation with the Secretary-General, may decide that an onsite meeting be organized as hybrid in duly justified cases.

#### 4. Organization of the meeting

Notice of the meeting, the agenda and the necessary relevant working documents shall be circulated by the Secretary-General as specified in Clause 7.5.

The President and Secretary-General shall strive to set the agenda of the meeting to allow for the most effective participation of members joining virtually.

#### 5. Chair

If the President, as Chair of the Council, is unable to participate in person, the meeting shall be chaired by a Vice-President, as set out in Article 7.3 of the Statutes. For practical reasons, preference shall be given to those Officers attending in person.

#### 6. Participation

With the exception of Clause 7.7, the provisions set out in Clauses 7.6 to 7.11 shall apply for participation in hybrid Council meetings during which decisions may be taken.

#### 7. Decision-making

Clause 7.16 shall apply to hybrid Council meetings. Virtual participation shall be considered as full participation (with voting rights).

Approval of Council resolutions shall be by "show of hands", where a draft resolution is considered approved if no member body representative expresses disagreement. If no consensus is reached or if a vote is necessary (e.g. for elections), decisions shall be taken via e-balloting, either by secret ballot or ordinary ballot.

#### 8. Running of the meeting

The general recommendations provided in guidance documents on virtual and hybrid meetings which have been developed by the Organization shall be followed.

## 施行規則箇条7の附属書C

### 理事会のハイブリッド会議(不可抗力の状況)

#### 1. 目的

不可抗力の状況により、1人又は複数の理事会メンバーが理事会の会議に直接は出席できない場合、会議はハイブリッド方式で開催されてもよい。

#### 2. 適用範囲

このガイドラインは、ハイブリッドとして構成された理事会会議に適用されるものとする(施行規則**箇条7.14**)。

#### 3. 頻度

会長は、事務総長と協議の上、正当に妥当であるとされる場合には、オンサイト会議をハイブリッドとして開催することを決定してもよい。

#### 4. 会議の開催

会議の通知、議題、及び必要な関連作業文書は、**箇条7.5**で規定されているように事務総長によって回付されるものとする。

会長及び事務総長は、仮想的に加わるメンバーの最も効果的な参加を可能にするために、会議議題を設定するよう努めるものとする。

#### 5. 議長

理事会議長としての会長が直接参加できない場合、**会則条項7.3**に示されているように、会議は副会長が議長を務めるものとする。実務上の理由から、直接出席する役員が優先される。

#### 6. 参加

**箇条7.7**を除いて、**箇条7.6**から**7.11**に示されている規定は、決定が下される可能性のあるハイブリッド理事会会議への参加に適用されるものとする。

#### 7. 意思決定

**箇条7.16**は、ハイブリッド理事会の会議に適用されるものとする。仮想参加は、完全参加(投票権付き)と見なすものとする。

理事会決議の承認は「挙手」によって行われるものとし、会員団体の代表者が反対意見を表明しない場合、決議案は承認されたとみなすものとする。コンセンサスに達しない場合、又は投票が必要な場合(選挙など)、決定は、無記名投票又は通常投票のいずれかによる電子投票によって行われるものとする。

#### 8. 会議の運営

本機構によって開発された仮想及びハイブリッド会議に関するガイダンス文書で提供される一般的な推奨事項に従うものとする。

## Annex D to Clause 7 of the Rules of Procedure

### **Replacement of Council members whose membership on Council is terminated before the end of their term**

This procedure is intended to ensure that an empty seat on Council is filled as soon as possible following the termination of a member body's Council membership before the end of their term of office.

#### **1. Membership terminated during the first two years of a Council member's term:**

The departing member shall be replaced by a new member from the same Council ranking group for the remainder of the term.

- a) Should a runner-up from the relevant group in the most recent elections give their assent, and a CSC/NOM consultation confirm that the criteria set out in the Rules of Procedure are still met, that member shall be appointed for the remainder of the term, with priority given to the runner-up having received the most votes. The new member's term shall start upon the conclusion of the CSC/NOM consultation.
- b) Should no member be identified from the process set out under a) above, the Secretary-General shall launch the following simplified nomination process:
  - b.1) Eligible member bodies are entitled to nominate themselves during a one-month period and their nomination does not need to be supported by three other member bodies.
  - b.2) CSC/NOM reviews the nominations to ensure the criteria are met, as set out in the Rules of Procedure.
  - b.3) The election shall be carried out by correspondence or at the General Assembly, whichever is quicker. The new member's term will start immediately after publication of the election results.

If the remaining part of the term to which the new Council member is appointed/ elected exceeds fifty percent of the term of the outgoing Council member, this shall be considered as a full term of office. If it is less than fifty percent of the term, the new Council member shall be considered as not having served a term on Council and shall be eligible to run for election in the next Council election.

#### **2. Membership terminated in the last year of a Council member's term:**

- a) If this happens before the end of May, the process set out under **point 1** shall be followed.
- b) If this happens after May, the seat shall remain vacant until the end of the term.

## 施行規則箇条7の附属書D

### 任期満了前に理事会のメンバー資格が終了した 理事会メンバーの交代

この手続きは、理事会の任期が終了する前に、理事会のメンバー資格が終了した後、できるだけ早く理事会の空席を埋めることを目的とする。

#### 1. 理事会メンバーの任期の最初の2年間にメンバー資格が終了した場合

退任するメンバーは、任期の残りの期間、同じ理事会ランキンググループの新しいメンバーに置き換えられるものとする。

- a) 直近の選挙で関連するグループの次点者が同意し、CSC/NOM協議で、施行規則に定められた基準が依然満たされていることを確認した場合、最も多くの票を獲得した次点者を優先するものとして、そのメンバーは残りの期間、任命されるものとする。新メンバーの任期は、CSC/NOM協議の終了時に開始するものとする。
- b) 上記a)に定められたプロセスからはメンバーが特定されない場合、事務総長は以下の簡略化された指名プロセスを開始するものとする。
  - b.1) 適格な会員団体は、1か月の期間中に自らを推薦する権利があり、その推薦は他の3つの会員団体によって支持される必要はない。
  - b.2) CSC/NOMは、施行規則に定められている基準が満たされていることを確認するために推薦を精査する。
  - b.3) 選挙は、通信又は総会のいずれか早い方で行われるものとする。新メンバーの任期は、選挙結果の発表直後から始まるものとする。

新しい理事会メンバーが任命/選出される任期の残りの部分が、退任する理事会メンバーの任期の50パーセントを超える場合、これは全任期とみなされるものとする。任期の50パーセント未満の場合、新しい理事会メンバーは理事会の任期を務めていないと見なされ、次の理事会選挙に立候補する資格を有するものとする。

#### 2. 理事会メンバーの任期の最後の年にメンバー資格が終了した場合

- a) これが5月末より前に発生した場合は、**第1項**に記載されているプロセスに従うものとする。
- b) これが5月より後に発生した場合、任期が終了するまで空席のままであるものとする。

## Annex A to Clause 15 of the Rules of Procedure

### **TMB membership – Skills of TMB member representatives**

#### **Experience, competencies and job descriptions of TMB member representatives**

The ideal experience, competencies and job description of TMB member representatives given below will be used by the Council Standing Committee for Review of Nominations to review future proposed member body representatives on the TMB. To that effect, during the election process, nominating member bodies should provide a biography of their proposed representative on the TMB.

##### **1. Ideal experience**

- 1.1 Comprehensive skills and experience including short and long -term planning, evaluation, oral and written communication skills, value-based discussions, understanding of organizational behaviour and development, engagement with many stakeholder groups in a multicultural and changing environment.
- 1.2 Demonstrated understanding and experience in the technical issues of standardization operations (at the international and national level), especially standards development, project management, specifically internal cross-functional operations and projects.
- 1.3 Demonstrated ability to consider not only specific issues, but also broad strategic vision and goals and translate these into achievable steps, help set and manage expectations, handle detailed and complex concepts and turn them into rapid, actionable and innovative practice.
- 1.4 Track record in planning and meeting deadlines, and maintaining flexible work schedules to meet the changing demands of the TMB and requirements of their “ day job ”.
- 1.5 Relevant senior-level experience in a managerial/professional environment related to standardization (ideally university-level education).

##### **2. Critical competencies for success**

###### **Leadership:**

The TMB is responsible for overseeing the revision and development of ISO standards. This requires awareness of the leadership role the TMB has and therefore the imperative to foster personal accountability, implement a culture of performance, responsibility and engagement in the TMB and at all levels where this work is carried out to meet the needs of ISO's customers.

###### **Business:**

ISO is at the service of the global economy, the TMB needs to develop or find and apply best practices that are relevant to the mission of the Organization.



## 施行規則箇条15の附属書A

### TMBメンバー資格 - TMBメンバー代表の技能

#### TMBメンバー代表の経験, 能力, 職務記述書

以下に示すTMBメンバー代表の理想的な経験, 能力及び職務内容は, 将来提案されるTMBの会員団体代表者を審査するために指名審査に関する理事会常設委員会により使用される。そのためには, 選挙手順において, 会員団体の指名の際, 提案されたTMB代表者に関する履歴書を提供するのが望ましい。

#### 1. 理想的な経験

- 1.1 短期及び長期の計画, 評価, 口頭及び書面によるコミュニケーション技能, 価値に基づく議論, 組織の行動や開発の理解, 多文化的かつ変化する環境における多くの利害関係者グループへの関与など, 包括的な技能と経験。
- 1.2 標準化業務(国際及び国家レベル)の専門的問題, 特に標準開発, プロジェクト管理, 特に内部機能の相互運用及びプロジェクトにおける実証された理解と経験。
- 1.3 特定の問題だけでなく広範な戦略的ビジョンと目標を考慮し, 達成可能な小段階に変換し, 期待を設定し管理し, 詳細で複雑な概念を処理し, 迅速で活動的で革新的なプラクティスに転換する実証された能力。
- 1.4 計画と会議の締切りの記録を追跡し, TMBの変化する要求と彼らの「日々の仕事」の要件を満たすために, 柔軟な勤務予定を維持する。
- 1.5 標準化(理想的には大学レベルの教育)に関連する経営/職業環境における関連する上級レベルの経験。

#### 2. 成功のための重要な能力

##### 指導力

TMBは, ISO規格の改訂と開発の監督に責任を負っている。これには, TMBの指導的役割を認識することが必要であり, 従って, 個人の説明責任を育成し, TMBとISOの顧客のニーズを満たすためにこの業務が行われるすべてのレベルで, 成果, 責任, 関与の文化を実施することが必須である。

##### ビジネス

ISOは世界経済のためのサービスであり, TMBは, 本機構の使命に関連するベストプラクティスを開発又は発見し適用する必要がある。

**Interpersonal:**

In an environment founded on mutual respect, rapidly build rapport with other TMB members and staff supporting the TMB by adopting an informal, transparent and open attitude to ensure the best possible implementation of agreed objectives.

**Communication:**

To communicate with honesty to facilitate the sharing of opinions and interact positively with a healthy level of self-esteem and self-confidence.

**3. Job description for a highly effective TMB member representative**

- 3.1 Represents the global community interests, works cooperatively and not to “win” a national or regional position,
- 3.2 Understands and can make informed comment and ask key questions, as well as contribute actively to decisions on the technical and strategic issues that are brought to the TMB,
- 3.3 Can effectively represent TMB and the decisions taken to ISO members and stakeholders,
- 3.4 Understands and respects the ISO Statutes and governance documents (including the Rules of Procedure) and the ISO Code of Ethics,
- 3.5 Works in the TMB to support the ISO Strategic Plan and provides input and review of technical aspects of the Strategic Plan and its implementation.
- 3.6 Supports and is involved in planning of the TMB's work and the implementation of those plans,
- 3.7 Works cooperatively, sharing the burden of the work and actively participating in TMB activities, to ensure the work of TMB is carried out efficiently,
- 3.8 Is active in constructive debate and effective decision-making of the TMB, and is willing and able to negotiate on issues that may occasionally be divisive with a view to resolving such items quickly and efficiently,
- 3.9 Is aware of and critically reviews and provides constructive ideas to monitor and improve ISO's performance in areas where the TMB has monitoring responsibility,
- 3.10 Provides ideas for continuously improving the performance of the TMB to meet customer needs,
- 3.11 Helps to ensure effective communication on technical issues between ISO and ISO members and key stakeholders of ISO,
- 3.12 Is prepared to actively participate in workshops and other events where TMB representation will enhance ISO's engagement with stakeholders, including with the leadership of technical committees,

## 対人能力

相互尊重のもとに構築された環境では、合意された目的を可能な限り実現するための非公式で透明かつ開放的な姿勢を採り、TMBを支援する他のTMBメンバー及び職員との緊密な関係を構築する。

## コミュニケーション

意見の共有を促進し、自尊心と自信の健全なレベルで積極的に交流するために誠実さを以って意思疎通を図る。

### 3. 非常に効果的なTMBメンバー代表の職務記述書

- 3.1 世界的な共同体の利益を代表し、協調的に働き、国家や地域の立場で「勝利」しない。
- 3.2 理解して、十分な情報を得た上でのコメントをして、重要な質問をすることができ、並びに、TMBにもたらされる専門的及び戦略的問題の決定に積極的に貢献する。
- 3.3 TMBとISO会員及び利害関係者の決定を効果的に代表することができる。
- 3.4 ISO会則及びガバナンス文書（施行規則を含む）及びISO倫理規範を理解し尊重する。
- 3.5 TMBでISO戦略計画を支援し、戦略計画及びその実施の専門的側面の入力と見直しを提供する。
- 3.6 TMBの活動計画及びその計画の実施を支援し関与する。
- 3.7 協力して業務の負担を分担し、TMBの活動に積極的に参加し、TMBの業務を効率的に行う。
- 3.8 TMBの建設的な議論と効果的な意思決定に積極的であり、時折分裂する可能性のある問題について、迅速かつ効率的にそのような項目を解決する観点から、交渉することを厭わない。
- 3.9 TMBが監視責任を有している領域でISOの成果を監視し向上させるための建設的な考案を認識し、批判的に精査し提供する。
- 3.10 TMBの成果を顧客ニーズに合わせて継続的に向上させるための考案を提供する。
- 3.11 ISOとISO会員とISOの主要利害関係者との間の専門的問題に関する効果的なコミュニケーションを確実にするのを援助する。
- 3.12 専門委員会の指導力を含んで、利害関係者へのISOの関与を強化するワークショップやその他の催事に、TMB代表が積極的に参加する用意がある。

- 3.13** Works cooperatively with the other TMB members for the greater good of ISO, and is able to maintain effective and cordial relationships with the other TMB members bearing in mind their different languages and cultures,
- 3.14** Commits to work to agreed deadlines and meet performance measures agreed by the TMB. Works on TMB issues for timely, accurate and comprehensive results, and comes to TMB meetings well prepared (for example, having read previous minutes, working documents, and thought about significant policy and technical issues),
- 3.15** Liaises with other ISO members to understand and represent their views on issues discussed in the TMB,
- 3.16** Being a member of the TMB means at least six days of meetings per year (and time to travel and expenses).

- 3.13 他のTMBメンバーと協力してISOの有益性を高め、異なる言語と文化を念頭に置いて他のTMBメンバーと効果的で親切な関係を維持することができる。
- 3.14 合意された締切りまで働き、TMBにより合意された成果尺度を満たすことを確約する。タイムリーで正確で包括的な結果を得るためにTMBの問題に取り組む、十分な準備をした上でTMB会議に出席する(例えば、過去の議事録、業務文書を読み、重要な方針及び技術問題について考えておく)。
- 3.15 他のISO会員と連絡を取り合い、TMBで議論された問題に関する彼らの意見を理解し表現する。
- 3.16 TMBメンバーであることは、年間少なくとも6日間の会議(及び移動時間と経費)を意味する。

## Annex B to Clause 15 of the Rules of Procedure

### Replacement of TMB members whose membership on the TMB is terminated before the end of their term

This procedure is intended to ensure that an empty seat on the TMB is filled as soon as possible following the termination of a member body's TMB membership before the end of their term of office.

#### 1. Membership terminated during the first two years of a TMB member's term:

The departing member shall be replaced by a new member from the same TMB ranking group for the remainder of the term.

- a) Should a runner-up from the relevant group in the most recent elections give their assent, and a CSC/NOM consultation confirm that the criteria set out in the Rules of Procedure are still met, that member shall be appointed for the remainder of the term, with priority given to the runner-up having received the most votes. The new member's term shall start upon the conclusion of the CSC/NOM consultation.
- b) Should no member be identified from the process set out under a) above, the Secretary-General shall launch the following simplified nomination process:
  - b.1) Eligible member bodies are entitled to nominate themselves during a one-month period and their nomination does not need to be supported by three other member bodies.
  - b.2) CSC/NOM reviews the nominations to ensure the criteria are met, as set out in the *Rules of Procedure*.
  - b.3) The election shall be carried out by correspondence or at a Council meeting, whichever is quicker. The new member's term shall start immediately after publication of the election results.

If the remaining part of the term to which the new TMB member is appointed/elected exceeds fifty percent of the term of the outgoing TMB member, this shall be considered as a full term of office. If it is less than fifty percent of the term, the new TMB member shall be considered as not having served a term on the TMB and shall be eligible to run for election in the next TMB election.

#### 2. Membership terminated in the last year of a TMB member's term:

- a) If this happens before the end of May the process set out under [point 1](#) shall be followed.
- b) If this happens after May, the seat shall remain vacant until the end of the term.

## 施行規則簡条15の附属書B

### 任期満了前にTMBメンバー資格が終了したTMBメンバーの交代

この手順は、TMBの空席が、TMBの任期が終了する前に、会員団体のTMBメンバー資格の終了後、できるだけ早くTMBの空席を埋めることを目的とする。

#### 1. TMBメンバーの任期の最初の2年間にメンバー資格が終了した場合

退任するメンバーは、残りの期間、同じTMBランキンググループの新しいメンバーに置き換えられるものとする。

- a) 直近の選挙で関連グループの次点者が同意し、CSC/NOM協議で、施行規則に定められた基準が依然満たされていることを確認した場合、最も多くの票を獲得した次点者を優先するものとして、そのメンバーは残りの期間、任命されるものとする。新メンバーの任期は、CSC/NOM協議の終了時に開始するものとする。
- b) 上記a)に記載されたプロセスからはメンバーが特定されない場合、事務総長は、以下の簡略化された指名プロセスを開始するものとする。
  - b.1) 適格な会員団体は、1か月の期間中に自らを推薦する権利があり、その推薦は他の3つの会員団体によって支持される必要はない。
  - b.2) CSC/NOMは、*施行規則*に定められている基準が満たされていることを確認するために推薦を精査する。
  - b.3) 選挙は、通信又は理事会のいずれか早い方の会議で行われるものとする。新メンバーの任期は、選挙結果の発表直後から始まるものとする。

新しいTMBメンバーが任命/選出される任期の残りの部分が、退任するTMBメンバーの任期の50パーセントを超える場合、これは全任期と見なされるものとする。任期の50パーセント未満の場合、新しいTMBメンバーは、TMBの任期を務めていないと見なされ、次のTMB選挙で選挙に立候補する資格を有するものとする。

#### 2. TMBメンバーの任期の最後の年にメンバー資格が終了した場合

- a) これが5月末より前に発生した場合は、**第1項**に記載されているプロセスに従うものとする。
- b) これが5月より後に発生した場合、任期が終了するまで欠員のままであるものとする。

## Annex A to Clause 16 of the Rules of Procedure

### **Nomination process for Chairs of Policy Development Committees (PDC)**

#### **1. Process for nomination of a PDC Chair:**

- 1.1 By 31 January of the year of appointment of a PDC Chair for a first term of office, the Secretary-General shall send out a call for nominations for Chair to all ISO members who are P-members of the specific PDC.
- 1.2 The call for nominations shall be accompanied by the job description and profile. Three months shall be given to P-members of the PDCs to nominate one candidate.
- 1.3 All nominations shall be supported with a curriculum vitae of the nominee and any other useful document, and shall include background information about the nominee's involvement in the PDC such as records of relevant experience and attendance to PDC meetings. (Nominating members are required to take note of the requirements regarding the profile of the PDC Chair and the characteristics of the NSB supporting the Chair's nomination).
- 1.4 The Council Standing Committee for Review of Nominations shall review the nominations received from the P-members of the PDC and advise Council which nominations meet the criteria in the Rules of Procedure. All the nominated candidates for PDC Chair who meet the criteria in the Rules of Procedure, shall be submitted for election by Council.
- 1.5 The candidate receiving the greatest number of votes as per [Clause 7.18.2](#) of the Rules of Procedure shall be appointed by Council as PDC Chair. Unsuccessful candidates shall be informed of the outcome of their nomination.
- 1.6 The PDC members shall be informed of the successful candidate.

#### **2. Process for nomination for reappointment of a PDC Chair:**

- 2.1 Nine months prior to the end of the first term of office of the PDC Chair the Council Standing Committee for Review of Nominations shall decide whether to invite the PDC Chair to extend their term of office for another two years.
- 2.2 Where an invitation has been extended and the Chair has accepted this shall be recommended to the Council.
- 2.3 Where the Council Standing Committee for Review of Nominations has decided not to extend an invitation for extension or where the PDC Chair does not wish to extend the term, the Secretary-General shall implement the process for nomination of a PDC Chair with a call for nominations as described in [section 1](#) above noting that the call for nominations may be initiated later than stated.



## 施行規則箇条16の附属書A

### 政策開発委員会(PDC)議長の指名プロセス

#### 1. PDC議長の指名プロセス

- 1.1 初任のPDC議長が任命された年の1月31日までに、事務総長は、特定のPDCのPメンバーであるすべてのISOメンバーに議長の指名を求めるとする。
- 1.2 指名の要請には、職務記述書とプロフィールが添付されるものとする。PDCのPメンバーには、1名の候補者を指名するのに3か月が与えられるものとする。
- 1.3 すべての指名は、被指名者の履歴書とその他の有益な文書で支持されるものとし、関連する経験の記録やPDC会議への出席など、被指名者のPDCへの関与に関する背景情報を含めるものとする。(指名する委員は、PDC議長のプロフィール及び議長の指名を支持するNSBの特徴に関する要件に注意を払う必要がある)。
- 1.4 指名審査のための理事会常設委員会は、PDCのPメンバーから受け取った指名を精査し、どの指名が施行規則の基準を満たすかを理事会に助言するものとする。施行規則の基準を満たすPDC議長への被指名者は、理事会による選挙に提出されるものとする。
- 1.5 施行規則**箇条7.18.2**に従って最も多くの票を獲得した候補者は、理事会によってPDC議長として任命されるものとする。落選となった候補者には、指名の結果が通知されるものとする。
- 1.6 PDCメンバーは、選出された候補者について通知されるものとする。

#### 2. PDC議長の再任のための指名プロセス

- 2.1 PDC議長の最初の任期終了の9か月前に、指名審査に関する理事会常設委員会は、PDC議長に、任期をさらに2年間延長するよう招待するかどうかを決定するものとする。
- 2.2 招待が延長され、議長がこれを受け入れた場合は、理事会に推奨するものとする。
- 2.3 指名審査に関する理事会常設委員会が延長の招待をしないと決めた場合、又はPDC議長が任期延長を望まない場合、事務総長は、上記の**第1節**に記載されているように、指名の求めが記載されているよりも遅く開始される可能性があることに留意して、指名の求めを伴うPDC議長の指名プロセスを実施するものとする。

## Annex B to Clause 16 of the Rules of Procedure

### **Personal profile and job description for the CASCO Chair**

#### **CASCO Chair**

The CASCO Chair is appointed by the Council for a two-year term renewable once.

##### **1. Roles and responsibilities of the Chair**

- 1.1 Provides leadership to the ISO Committee on Conformity Assessment (CASCO)
- 1.2 Supports the implementation and monitoring of the CASCO work programme
- 1.3 Chairs meetings of CASCO, the Chairman's Policy and Coordination group (CPC) and the Strategic Alliance and Regulatory group (STAR)
- 1.4 Appoints the CASCO Vice-Chair in consultation with the Chairman's Policy and Coordination group (CPC) and delegates to the Vice-Chair tasks as deemed appropriate
- 1.5 Attends the Technical Interface Group (TIG)
- 1.6 Assures, as supported by the CASCO Secretary and staff, that the work of CASCO is carried out efficiently
- 1.7 Promotes constructive debate and effective participation by all ISO members and partner organizations during CASCO meetings
- 1.8 Supports effective communication on conformity assessment issues between ISO staff and ISO members and key stakeholders
- 1.9 Participates in the ISO Council and its Standing Committee on Strategy and Policy as a non-voting member
- 1.10 Represents ISO at national, regional and international events as agreed with the Secretary-General
- 1.11 Promotes the importance of International Standards and ISO's role in conformity assessment
- 1.12 Liaises closely with the Secretary-General.

## 施行規則箇条16の附属書B

### CASCO議長のための個人プロフィール及び職務記述書

#### CASCO議長

CASCO議長は、理事会により任命され、2年間の再任が一度だけ可能である。

##### 1. 議長の役割と責任

- 1.1 適合性評価に関するISO委員会(CASCO)で指導力を発揮する。
- 1.2 CASCO業務計画の実施と監視を支援する。
- 1.3 CASCO, 議長の政策調整グループ(CPC)及び戦略的同盟及び規制グループ(STAR)の会議の議長を務める。
- 1.4 議長の政策調整グループ(CPC)と協議してCASCO副議長を任命し、適切とみなされる任務を副議長に委任する。
- 1.5 テクニカルインターフェイスグループ(TIG)に出席する。
- 1.6 CASCO事務局及び職員により支援されるように、CASCOの業務が効率的に実施されることを保証する。
- 1.7 CASCO会議中にすべてのISO会員及びパートナー組織による建設的な議論と効果的な参加を促進する。
- 1.8 ISO職員とISO会員及び主要利害関係者との間の適合性評価の問題に関する効果的な意思疎通を支援する。
- 1.9 ISO理事会及び戦略と政策に関する常設委員会に非投票メンバーとして参加する。
- 1.10 事務総長の同意により、国家、地域、国際的な催事でISOを代表する。
- 1.11 適合性評価における国際規格とISOの役割の重要性を促進する。
- 1.12 事務総長と密接に連絡をとる。

## **2. Profile of the Chair**

- 2.1** Senior staff officer (ideally CEO or equivalent) of an ISO member body (full member) with current employment conditions including:
  - a)** Position tenure for at least three years beyond appointment date
  - b)** Full-time employment – not a secondment from public service
- 2.2** Familiar with ISO Governance bodies, previous participation in ISO GA and CASCO meetings and possible service on the Council
- 2.3** During their term of office, the CASCO Chair shall not be the representative of a member body serving on the Council or the TMB, neither the Chair or member of the Chair Advisory Group of another ISO Policy Development Committee
- 2.4** Expert on conformity assessment issues
- 2.5** Recognized chairing and communication skills, including consensus-building, leadership, impartiality and group dynamics management. Should also be a good communicator in a multicultural environment to be properly and clearly understood by all participants during CASCO meetings
- 2.6** Commitment of time required to effectively carry out the role.

## **3. Characteristics of the ISO member body supporting the Chair**

- 3.1** NSB in existence for 10-plus years and with a governance structure that includes a range of diverse stakeholders
- 3.2** NSB is committed to supporting the Chair financially and their investment in time necessary to fulfil their responsibilities
- 3.3** NSB's span of activities should encompass at least standardization, conformity assessment, sales and promotion, and possibly training or consultancy
- 3.4** NSB is P-Member of CASCO and in a number of TCs/SCs to show they have a working knowledge of participating in ISO standards development.

## 2. 議長のプロフィール

- 2.1 ISO会員団体(正会員)の上級職員(理想的にはCEO又は同等の者)で以下を含んだ現在の雇用条件を備えている者。
  - a) 任命の日から少なくとも3年間任期を務める。
  - b) 常勤の雇用 - 公共サービスからの出向ではない。
- 2.2 ISOガバナンス体制, ISO GA及びCASCO会議への参加経験, 及び理事会での可能な奉仕に精通していること。
- 2.3 任期中, CASCO議長は, 理事会又はTMBを構成する会員団体の代表者ではなく, 他のISO政策開発委員会の議長又は議長諮問グループのメンバーでもないこととする。
- 2.4 適合性評価の問題に関する専門家。
- 2.5 コンセンサス構築, 指導力, 公平性, グループダイナミクス管理を含む, 認識された議長及びコミュニケーション技能。また, 多文化環境での良きコミュニケーターで, CASCO会議中にすべての参加者に適切かつ明確に理解されるのが望ましい。
- 2.6 効果的にその役割を果たすために必要な時間の確約。

## 3. 議長を支援するISO会員団体の特徴

- 3.1 10年以上に渡り存在し, 多様な利害関係者を含むガバナンス機関を有しているNSB。
- 3.2 NSBIは, 議長を財務的に支援し, 責任を果たすために必要な時間内に投資することを確約する。
- 3.3 NSBの活動範囲には, 少なくとも標準化, 適合性評価, 販売と宣伝, そしておそらくトレーニングやコンサルティングが含まれるのが望ましい。
- 3.4 NSBIはCASCO及び多くのTC/SCのPメンバーであり, ISO規格開発に参加する実践的な知識を持っていることを示す。

## Annex C to Clause 16 of the Rules of Procedure

### **Nomination process for Vice-Chairs of Policy Development Committees (PDC)**

#### **1. Process for nomination of a PDC Vice-Chair**

- 1.1 The PDC Vice-Chair's profile shall be same as that of the PDC Chair, as specified in the Rules of Procedure. In addition to the role of replacing the Chair in fulfilling any of their duties, the Vice-Chair may have other specific roles to support the Chair as decided by the latter in consultation with the Chair's advisory group (or equivalent).
- 1.2 In the interval between the PDC Chair's appointment by Council and the start of their term of office, the PDC secretariat shall send out a call for nominations for the Vice-Chairmanship to all ISO members who are members of the relevant Policy Development Committee. The call for nominations shall be accompanied by the personal profile and job description of the PDC Chair. Three months shall be given to PDC members to nominate candidates.
- 1.3 All nominations from PDC members shall be supported with a curriculum vitae of the nominee and shall include a statement by the proposers that the nominees have given assent to the presentation of their names.
- 1.4 The PDC Chair, in consultation with the Chair's advisory group (or equivalent), shall appoint a PDC Vice-Chair from those candidates who meet the criteria specified in the profile of the PDC Chair. Particular consideration shall be given to the importance of having a geographic diversity between the Chair and Vice-Chair.
- 1.5 The term of office of the PDC Vice-Chair shall coincide with the PDC Chair's term of office (two-year term renewable once at the discretion of the Chair) with the understanding that the appointment as PDC Vice-Chair shall be done as soon as possible after the start of the PDC Chair's term of office but no later than three months after that.
- 1.6 The PDC members shall be informed of the candidate appointed as PDC Vice-Chair.

#### **2. Process for nomination for reappointment of a PDC Vice-Chair**

- 2.1 Subject to the PDC Chair's reappointment for a second term of office, the PDC Chair in consultation with the Chair's advisory group (or equivalent), shall decide whether to invite the incumbent PDC Vice-Chair to extend their term of office for another two years.
- 2.2 Where an invitation has been extended and the Vice-Chair accepts to be reappointed for a second term, this shall be communicated to the PDC members.
- 2.3 Where the PDC Chair, in consultation with the Chair's advisory group (or equivalent), decides not to extend an invitation for extension or where the PDC Vice-Chair does not accept such invitation, the PDC Secretariat shall launch a call for nominations as specified in [section 1.2](#) above.

## 施行規則箇条16の附属書C

### 政策開発委員会(PDC)副議長の指名プロセス

#### 1. PDC副議長の指名プロセス

- 1.1 PDC副議長のプロフィールは、施行規則で規定されているように、PDC議長のプロフィールと同じであるとする。副議長は、その職務を遂行する上で議長に取って代る役割に加えて、議長諮問グループ(又は同等のもの)と協議の上議長が決定した、議長を支援する他の特定の役割を担ってもよい。
- 1.2 理事会によるPDC議長任命から任期開始までの間に、PDC事務局は、関連する政策開発委員会のメンバーであるすべてのISO会員に副議長の指名募集を送付するものとする。指名募集には、PDC議長の個人プロフィール及び職務記述書を添付するものとする。候補者を指名するのにPDCメンバーには3か月が与えられる。
- 1.3 PDCメンバーからのすべての指名は、候補者の履歴書で支援され、候補者が名前の開示に同意したという提案者による声明を含めるものとする。
- 1.4 PDC議長は、議長諮問グループ(又は同等のもの)と協議の上、PDC議長のプロフィールで規定された基準を満たす候補者からPDC副議長を任命するものとする。議長及び副議長の間に地域的な多様性を持たせることの重要性については、特に考慮するものとする。
- 1.5 PDC副議長の任期は、PDC議長の任期(議長の裁量により1回更新可能な2年間任期)と一致するものとし、PDC副議長としての任命は、PDC議長の任期の開始後、直ちに行なうものとするが、3か月を越えないものとする。
- 1.6 PDCメンバーには、PDC副議長に任命された候補者について通知されるものとする。

#### 2. PDC副議長の再任のための指名のプロセス

- 2.1 PDC議長の2期目の任期への再任を条件として、PDC議長は、議長諮問グループ(又は同等のもの)と協議の上、現職のPDC副議長にさらに2年間任期を延長するよう招待するかどうかを決定するものとする。
- 2.2 招待が差し出され、副議長が2期目の再任を受け入れる場合、これはPDCメンバーに通知されるものとする。
- 2.3 PDC議長が、議長諮問グループ(又は同等のもの)と協議の上、延長の招待を差し出さないことを決定した場合、又はPDC副議長がそのような招待を受け入れない場合、PDC事務局は、上記1.2節で規定された指名募集を開始するものとする。

## Annex to Clause 17 of the Rules of Procedure

### **Personal profile and job description for the COPOLCO Chair**

#### **COPOLCO Chair**

The COPOLCO Chair is appointed by the Council for a two-year term renewable once.

#### **1. Roles and responsibilities of the Chair**

- 1.1 Provides leadership to the ISO Committee on Consumer Policy (COPOLCO) in accordance with its terms of reference
- 1.2 Supports the implementation and monitoring of the COPOLCO work programme
- 1.3 Chairs meetings of COPOLCO and of the Chair's Group
- 1.4 Appoints the COPOLCO Vice-Chair in consultation with the Chair's Group and delegates to the Vice-Chair tasks as deemed appropriate
- 1.5 Assures, as supported by the COPOLCO Secretary and staff, that the work of COPOLCO is carried out efficiently
- 1.6 Promotes constructive debate and effective participation by all ISO members and partner organizations during COPOLCO meetings
- 1.7 Encourages effective communication on consumer issues between ISO and ISO members and key stakeholders of ISO; and represents COPOLCO in relevant bodies within CASCO
- 1.8 Participates in the ISO Council and its Standing Committee on Strategy and Policy as a non-voting member
- 1.9 Represents ISO at national, regional and international events as agreed with the Secretary-General
- 1.10 Promotes the importance of International Standards and the role of ISO in the area of consumer policy
- 1.11 Liaises closely with the Secretary-General.

#### **2. Profile of the Chair**

- 2.1 Familiar with ISO Governance bodies, previous participation in ISO GA and COPOLCO meetings and possible service on the Council
- 2.2 During their term of office, the COPOLCO Chair shall not be the representative of a member body serving on the Council or the TMB, neither the Chair or member of the Chair Advisory Group of another ISO Policy Development Committee
- 2.3 Strong and direct link as well as a close alignment with the ISO member in their country, ideally in a governance role



## 施行規則箇条17の附属書

### COPOLCO議長のための個人プロフィール及び職務記述書

#### COPOLCO議長

COPOLCO議長は、理事会によって任命され、2年間の再任が一度だけ可能である。

##### 1. 議長の役割と責任

- 1.1 消費者政策に関するISO委員会(COPOLCO)の委任事項に従って、指導力を発揮する。
- 1.2 COPOLCO業務計画の実施と監視を支援する。
- 1.3 COPOLCOと議長グループの会議の議長を務める。
- 1.4 議長グループと協議してCOPOLCO副議長を任命し、適切とみなされる任務を副議長に委任する。
- 1.5 COPOLCO事務局及び職員の支援を受け、COPOLCOの業務が効率的に行われることを保証する。
- 1.6 COPOLCOの会議中に、すべてのISO会員及びパートナー組織による建設的な議論と効果的な参加を促進する。
- 1.7 ISO及びISO会員とISOの主要利害関係者との間の消費者問題に関する効果的な意思疎通を奨励する。CASCO内の関連組織においてCOPOLCOを代表する。
- 1.8 ISO理事会と戦略及び政策に関する常設委員会に非投票会員として参加する。
- 1.9 事務総長の同意により、国家、地域、国際的な催事でISOを代表する。
- 1.10 消費者政策の分野における国際規格とISOの役割の重要性を促進する。
- 1.11 事務総長と密接に連絡をとる。

##### 2. 議長のプロフィール

- 2.1 ISOガバナンス体制、ISO GA及びCOPOLCO会議への参加経験、及び理事会での可能な奉仕に精通していること。
- 2.2 任期中、COPOLCO議長は、理事会又はTMBを構成する会員団体の代表者ではなく、他のISO政策開発委員会の議長又は議長諮問グループのメンバーでもないこととする。
- 2.3 自国のISO会員との強固で直接的な関係、理想的にはガバナンスの役割。

- 2.4 Familiar with broader consumer issues and trends
- 2.5 Recognized chairing and communication skills, including consensus-building, leadership, impartiality and group dynamics management. Should also be a good communicator in a multicultural environment
- 2.6 Commitment of time required to effectively carry out the role.

### **3. Characteristics of the ISO member body supporting the Chair**

- 3.1 NSB in existence for 10-plus years and with a governance structure that includes a range of diverse stakeholders and a strong commitment to consumer participation in standardization
- 3.2 NSB is committed to supporting the Chair financially and their investment in time necessary to fulfil their responsibilities
- 3.3 The NSB's span of activities should encompass at least standardization, sales and promotion, and possibly training, consultancy or conformity assessment
- 3.4 NSB is P-Member of COPOLCO and in a number of TCs/SCs to show they have a working knowledge of participating in ISO standards development.

- 2.4 より広範な消費者問題と傾向に精通していること。
- 2.5 コンセンサス構築, 指導力, 公平性, グループダイナミクス管理を含む, 認識された議長及びコミュニケーション技能。また, 多文化環境での良きコミュニケーターであるのが望ましい。
- 2.6 効果的にその役割を果たすために必要な時間の確約。

### 3. 議長を支援するISO会員団体の特徴

- 3.1 10年以上に渡り存在し, 消費者の標準化への参加に強い確約を有し, 多様な利害関係者を含むガバナンス機関を有しているNSB。
- 3.2 NSBは, 議長を財務的に支援し, 責任を果たすために必要な時間内に投資することを確約する。
- 3.3 NSBの活動範囲には, 少なくとも標準化, 販売促進, そしておそらくトレーニングやコンサルタント又は適合性評価が含まれるのが望ましい。
- 3.4 NSBはCASCO及び多くのTC/SCのPメンバーであり, ISO規格開発に参加する実践的な知識を持っていることを示す。

## Annex to Clause 18 of the Rules of Procedure

### Personal profile and job description for the DEVCO Chair

#### DEVCO Chair

The DEVCO Chair is appointed by the Council for a two-year term renewable once.

##### 1. Roles and responsibilities of the Chair

- 1.1 Provides leadership to the ISO Committee on Developing Country Matters (DEVCO)
- 1.2 Supports the implementation and monitoring of the ISO Action Plan for developing countries
- 1.3 Chairs meetings of DEVCO and the Chair's Advisory Group (DEVCO CAG)
- 1.4 Appoints the DEVCO Vice-Chair in consultation with the Chairman's Advisory Group (CAG) and delegates to the Vice-Chair tasks as deemed appropriate
- 1.5 Ensures the work of DEVCO is carried out efficiently.
- 1.6 Promotes constructive debate and effective participation by all ISO members and partner organizations during DEVCO meetings.
- 1.7 Supports effective communication on developing country matters between ISO and ISO members and key stakeholders of ISO.
- 1.8 Participates in the ISO Council and its Standing Committee on Strategy and Policy as a non-voting member.
- 1.9 Represents ISO at national, regional and international events upon request of the Secretary-General
- 1.10 Promotes the importance of International Standards and the role of ISO with regional and sub-regional economic communities
- 1.11 Liaises closely with the Secretary-General.

##### 2. Profile of the Chair

- 2.1 Senior staff officer (ideally CEO or equivalent) of an ISO member body with current employment conditions including:
  - a) Position tenure for at least three years beyond appointment date
  - b) Full-time employment – not a secondment from public service
- 2.2 Familiar with ISO Governance bodies, previous participation in ISO GA and DEVCO meetings. Possibly, having served on the Council
- 2.3 During their term of office, the DEVCO Chair shall not be the representative of a member body serving on the Council or the TMB, neither the Chair or member of the Chair Advisory Group of another ISO Policy Development Committee

## 施行規則箇条18の附属書

### DEVCO議長のための個人プロフィール及び職務記述書

#### DEVCO議長

DEVCO議長は、理事会によって任命され、2年間の再任が一度だけ可能である。

##### 1. 議長の役割と責任

- 1.1 発展途上国問題に関するISO委員会(DEVCO)で指導力を発揮する。
- 1.2 発展途上国のためのISOアクションプランの実施と監視を支援する。
- 1.3 DEVCO及び議長諮問グループ(DEVCO CAG)の会議の議長を務める。
- 1.4 議長諮問グループ(CAG)と協議してDEVCO副議長を任命し、適切とみなされる任務を副議長に委任する。
- 1.5 DEVCOの業務が効率的に行われることを確実にする。
- 1.6 DEVCO会議中にすべてのISO会員及びパートナー組織による建設的な議論と効果的な参加を促進する。
- 1.7 ISO及びISO会員とISOの主要利害関係者との間の途上国問題に関する効果的な意思疎通を支援する。
- 1.8 ISO理事会及び戦略と政策に関する常設委員会に非投票会員として参加する。
- 1.9 事務総長の要請に応じて、国家、地域及び国際的な催事でISOを代表する。
- 1.10 地域及び準地域の経済社会と共に、国際規格の重要性とのISOの役割を促進する。
- 1.11 事務総長と密接に連絡をとる。

##### 2. 議長のプロフィール

- 2.1 ISO会員団体の上級職員(理想的にはCEO又は同等の者)で以下を含んだ現在の雇用条件を備えている者。
  - a) 任命の日から少なくとも3年間任期を務める。
  - b) 常勤の雇用 - 公共サービスからの出向ではない。
- 2.2 ISOガバナンス体制、ISO GA及びDEVCO会議への参加に精通していること。可能なら、理事会メンバーの経験があること。
- 2.3 任期中、DEVCO議長は、理事会又はTMBを構成する会員団体の代表者ではなく、他のISO政策開発委員会の議長又は議長諮問グループのメンバーでもないこととする。

- 2.4 Familiar with developing country issues, including those from least developed countries
- 2.5 Recognized chairing skills, such as consensus-building, leadership, impartiality and group dynamics management. Should also be a good communicator in a multicultural environment
- 2.6 Commitment of time required to effectively carry out the role.

### **3. Characteristics of the ISO member body supporting the Chair**

- 3.1 NSB in existence for 10-plus years and with a governance structure that includes a range of diverse stakeholders.
- 3.2 NSB is committed to supporting the Chair financially and their investment in time necessary to fulfil their responsibilities .
- 3.3 NSB's span of activities should encompass at least standardization, sales and promotion, and possibly training, consultancy and/or conformity assessment.
- 3.4 NSB is P-Member of DEVCO and in a number of TCs/SCs to show they have a working knowledge of participating in ISO standards development.

- 2.4 後発開発途上国を含めて発展途上国の問題に精通していること。
- 2.5 コンセンサス構築, 指導力, 公平性, グループダイナミクス管理を含む, 認識された議長及びコミュニケーション技能。また, 多文化環境での良きコミュニケーターであることが望ましい。
- 2.6 効果的にその役割を果たすために必要な時間の確約。

### 3. 議長を支援するISO会員団体の特徴

- 3.1 10年以上に渡り存在し, 多様な利害関係者を含むガバナンス機関を有しているNSB。
- 3.2 NSBは, 議長の財政的支援と, その責任を果たすために必要な時間への投資を支援することを確約する。
- 3.3 NSBの活動範囲には, 少なくとも標準化, 販売促進, そしておそらくトレーニングやコンサルタント及び/又は適合性評価が含まれるのが望ましい。
- 3.4 NSBはCASCO及び多くのTC/SCのPメンバーであり, ISO規格開発に参加する実践的な知識を持っていることを示す。

## Annex to Clause 19 of the Rules of Procedure

### **Replacement of CPAG members whose membership on CPAG is terminated before the end of their term**

This procedure is intended to ensure that a vacant seat on CPAG is filled as soon as possible after the termination of the CPAG membership of a member body before the end of its term of office.

#### **1. Membership terminated during the first two years of a CPAG member's term:**

The departing member shall be replaced by a new member from the same CPAG ranking group and category (developed or developing country) for the remainder of the term.

- a) Should a runner-up from the relevant ranking group and category in the most recent elections give their assent, and a CSC/NOM consultation confirm that the criteria set out in the Rules of Procedure are still met, that member shall be appointed for the remainder of the term, with priority given to the runner-up having received the most votes. The new member's term shall start upon the conclusion of the CSC/NOM consultation.
- b) Should no member be identified from the process set out under a) above, the Secretary-General shall launch the following simplified nomination process:
  - b.1) Eligible member bodies shall be invited to submit nominations during a four week period.
  - b.2) CSC/NOM reviews the nominations to ensure the criteria are met, as set out in the Rules of Procedure.
  - b.3) The election shall be carried out by correspondence or at a Council meeting, whichever is quicker. The new member's term shall start immediately after publication of the election results.

If the remaining part of the term to which the new CPAG member is appointed exceeds fifty percent of the term of the outgoing CPAG member, this shall be considered as a full term of office. If it is less than fifty percent of the term, the new CPAG member shall be considered as not having served a term on the CPAG and shall be eligible to run for election in the next CPAG election.

#### **2. Membership terminated in the last year of a CPAG member's term:**

- a) If this happens before the end of May the process set out under **point 1** shall be followed.
- b) If this happens after May, the seat shall remain vacant until the end of the term.



## 施行規則箇条19の附属書

### 任期満了前にCPAGメンバー資格が終了されたCPAGメンバーの交代

この手続は、会員団体のCPAGメンバー資格が任期満了前に終了した後、CPAGの欠員ができるだけ早く補充できるようにすることを目的としている。

#### 1. CPAGメンバーの任期の最初の2年間にメンバー資格が終了した場合

退任したメンバーは、残りの任期中、同じCPAGランキンググループ及びカテゴリー(先進国又は発展途上国)からの新メンバーに交代するものとする。

- a) 直近の選挙で該当するランキンググループ及びカテゴリーの次点者が同意し、CSC/NOM 協議で施行規則に定められた基準が依然として満たされていることが確認された場合、最多得票の次点者が優先され、そのメンバーが残りの任期中任命されるものとする。新メンバーの任期は、CSC/NOM協議の終了時に開始されるものとする。
- b) 上記 a) に規定されたプロセスでメンバーが特定されなかった場合、事務総長は以下の簡略化された指名プロセスを開始するものとする。
  - b.1) 資格のある会員団体は、4週間の期間内に指名を提出するよう求められるものとする。
  - b.2) CSC/NOM は、施行規則に規定されている基準が満たされていることを確認するために指名を審査する。
  - b.3) 選挙は、通信又は理事会会議のいずれか早い方で実施されるものとする。新メンバーの任期は、選挙結果の公表後直ちに開始されるものとする。

新CPAGメンバーが任命される任期の残りが、退任するCPAGメンバーの任期の50パーセントを超える場合、これは全任期とみなされるものとする。それが任期の50パーセント未満である場合、新CPAGメンバーはCPAGで任期を務めていないものとみなされ、次回のCPAG選挙で立候補する資格を有するものとする。

#### 2. CPAGメンバーの任期最終年にメンバー資格が終了した場合

- a) 5月末より前に終了した場合、**第1項**に規定されている手順に従うものとする。
- b) 5月以降に終了した場合、その席は任期終了まで欠員のままとする。

## Annex to Clause 20 of the Rules of Procedure

### **Replacement of ITSAG members whose membership on ITSAG is terminated before the end of their term**

This procedure is intended to ensure that a vacant seat on ITSAG is filled as soon as possible after the termination of the ITSAG membership of a member body before the end of its term of office.

#### **1. Membership terminated during the first two years of an ITSAG member's term:**

The departing member shall be replaced by a new member from the same ITSAG ranking group and category (developed or developing country) for the remainder of the term.

- a) Should a runner-up from the relevant ranking group and category in the most recent elections give their assent, and a CSC/NOM consultation confirm that the criteria set out in the Rules of Procedure are still met, that member shall be appointed for the remainder of the term, with priority given to the runner-up having received the most votes. The new member's term shall start upon the conclusion of the CSC/NOM consultation.
- b) Should no member be identified from the process set out under a) above, the Secretary-General shall launch the following simplified nomination process:
  - b.1) Eligible member bodies shall be invited to submit nominations during a four week period.
  - b.2) CSC/NOM reviews the nominations to ensure the criteria are met, as set out in the Rules of Procedure.
  - b.3) The election shall be carried out by correspondence or at a Council meeting, whichever is quicker. The new member's term shall start immediately after publication of the election results.

If the remaining part of the term to which the new ITSAG member is appointed exceeds fifty percent of the term of the outgoing ITSAG member, this shall be considered as a full term of office. If it is less than fifty percent of the term, the new ITSAG member shall be considered as not having served a term on the ITSAG and shall be eligible to run for election in the next ITSAG election.

#### **2. Membership terminated in the last year of an ITSAG member's term:**

- a) If this happens before the end of May the process set out under [point 1](#) shall be followed.
- b) If this happens after May, the seat shall remain vacant until the end of the term.

## 施行規則箇条20の附属書

### 任期終了前にITSAGメンバー資格が終了したITSAGメンバーの交代

この手順は、会員団体のITSAGメンバー資格が任期終了前に終了した後、ITSAGの欠員ができるだけ早く補充できるようにすることを目的としている。

#### 1. ITSAGメンバーの任期の最初の2年間にメンバー資格が終了した場合

退任したメンバーは、残りの任期中、同じITSAGランキンググループ及びカテゴリー（先進国又は発展途上国）からの新メンバーに交代するものとする。

- a) 直近の選挙で該当するランキンググループ及びカテゴリーの次点者が同意し、CSC/NOM協議で施行規則に定められた基準が依然として満たされていることが確認された場合、最多得票の次点者が優先され、そのメンバーが残りの任期中任命されるものとする。新メンバーの任期は、CSC/NOM協議の終了時に開始されるものとする。
- b) 上記a)に規定されたプロセスでメンバーが特定されなかった場合、事務総長は以下の簡略化された指名プロセスを開始するものとする。
  - b.1) 資格のある会員団体は4週間の期間内に指名を提出するよう求められるものとする。
  - b.2) CSC/NOM は、施行規則に規定されている基準が満たされていることを確認するために指名を審査する。
  - b.3) 選挙は、通信又は理事会会議のいずれか早い方で実施されるものとする。新メンバーの任期は、選挙結果の発表後直ちに開始されるものとする。

新ITSAGメンバーが任命される任期の残りが、退任するITSAGメンバーの任期の50パーセントを超える場合、これは全任期とみなされるものとする。任期の50パーセント未満である場合、新ITSAGメンバーはITSAGで任期を務めていないものとみなされ、次回のITSAG選挙で立候補する資格を有するものとする。

#### 2. ITSAGメンバーの任期の最終年にメンバー資格が終了した場合

- a) 5月末より前に終了した場合、第1項に規定されている手順に従うものとする。
- b) 5月以降に終了した場合、その席は任期の終了まで欠員のままとする。

## Annex to Clause 21 of the Rules of Procedure

### **Personal profile and job description for the President**

#### **1. Personal profile**

##### **1.1 Essential aspects (must have):**

The President shall be a citizen of a country which has a member body in the Organization.

##### **Experience**

- Strong high-level governance experience e.g. Board Chair or equivalent
- Extensive international exposure and contacts
- Senior executive, entrepreneur or leading scientist in industry, government, academia or institutions dealing with standardization and related aspects
- Knowledge of standardization and of its impact on market and society

##### **Skills and education**

- Effective communicator
- Effective consensus-builder
- Effective motivator
- Ideally multilingual. Fluent in English
- University education

##### **1.2 Preferences (nice to have):**

##### **Experience**

- Top manager or entrepreneur from industry
- Recognized as an influential personality at sectoral or international level

##### **Skills**

- Strategic, forward-looking thinking
- Outstanding chairmanship skills and record

##### **1.3 Resources**

In principle, financially supported by the relevant ISO member body. Candidates would be told an estimate of the time and financial support that would be required, as a minimum, to fulfill the statutory role of President

## 施行規則箇条21の附属書

### 会長のための個人プロフィール及び職務記述書

#### 1. 個人プロフィール

##### 1.1 重要事項(必須)

会長は、本機構に会員団体を有する国の国民であるものとする。

##### 経験

- 強力な高いレベルでのガバナンス経験。理事会議長又は同等の委員
- 幅広い国際的な顕示と接触
- 標準化及び関連する側面を扱う産業、政府、学界又は学術機関の上級幹部、起業家又は主要科学者
- 標準化とその市場と社会への影響に関する知識

##### 技能と教育

- 効果的なコミュニケーター
- 効果的なコンセンサス構築者
- 効果的な動機付け者
- 理想的には多言語使用者。英語が流暢
- 大学教育

##### 1.2 優先事項(あると素晴らしい)

##### 経験

- 産業界の上級管理者又は起業家
- 部門で又は国際レベルで影響力のある人格として認められている

##### 技能

- 戦略的、先見的な考え方
- 優れた議長職技能と実績

##### 1.3 資源

原則として、関連するISO会員団体により財政的に支援される。候補者は、最低限、会長の会則上の役割を果たすために必要な時間と財政的支援の見積もりを問われる。

## 2. Job description

The ISO President:

- 2.1 Provides leadership to the ISO membership, and is responsible for the efficient functioning of the General Assembly:
  - a) Chairs meetings of the General Assembly and any special meetings of members
  - b) Sets the meeting schedule and agenda, in conjunction with the Secretary-General
  - c) Consults with members and promotes open communication, constructive debate and effective decision-making
  - d) Leads specific tasks/projects as mandated by the General Assembly
- 2.2 Provides leadership to the Council and is responsible for the efficient functioning of Council.
  - a) Chairs meetings of the Council
  - b) Sets the meeting schedule and agenda, in conjunction with the Secretary-General
  - c) Consults with Council members and promotes open communication, constructive debate and effective decision-making
  - d) Leads specific tasks/projects as mandated by the Council
  - e) Chairs meetings of Council sub-groups, as decided by the Council, such as the President's Committee and the Council Standing Committee for Review of Nominations
- 2.3 In consultation with the other ISO Officers, promotes efficient collaboration among the Council and the bodies reporting to the Council including the Technical Management Board.
- 2.4 Works with the President-elect to ensure they are knowledgeable about issues and to ensure a smooth transition.
- 2.5 Represents ISO in important international, regional or national events, following a schedule coordinated with the Secretary-General
- 2.6 Regularly organizes visits to ISO members and participates in advocacy activities, aiming to promote international standardization to decision-makers from the private and public sectors, following a schedule coordinated with the Secretary-General

In the year as President-elect, the role of the future President is to:

- Improve the familiarity with the working of ISO; in so doing the President-elect is entitled to attend all meetings of ISO bodies as an observer
- Liaise with the President and the other Officers with regard to the issues facing the Organization
- Undertake specific projects or work at the request of, and in coordination with the President
- Respect that the President retains the clear authority and responsibility for that role and that the President-elect should not diminish that authority;
- Take over as President with immediate effect, and complete the term of office of the outgoing President, in case of death, resignation or inability of the President during the last year of the term of office.

## 2. 職務記述書

ISO会長は、以下を行う。

- 2.1 ISO会員に指導力を発揮し、総会の効率的機能の責任を負う。
    - a) 総会及び特別委員会の議長を務める。
    - b) 事務総長と協議して会議予定と議題を設定する。
    - c) 会員と協議し、開かれたコミュニケーション、建設的な議論、効果的な意思決定を促進する。
    - d) 総会から委任された特定の任務／プロジェクトを指導する。
  - 2.2 理事会にて指導力を発揮し、理事会の効率的な機能に責任を負う。
    - a) 理事会の会議の議長を務める。
    - b) 事務総長と協議して会議予定と議題を設定する。
    - c) 理事会メンバーと協議し、開かれたコミュニケーション、建設的な議論、効果的な意思決定を促進する。
    - d) 理事会から委任された特定の任務／プロジェクトを指導する。
    - e) 会長委員会及び指名審査に関する理事会常設委員会など理事会が決定した理事会直属のグループの議長を務める。
  - 2.3 他のISO役員と協議して、理事会と技術管理評議会を含む理事会直属の組織との効率的な協力を促進する。
  - 2.4 次期会長と協力して、次期会長が問題について知識を有しスムーズな移行を行えることを確実にする。
  - 2.5 重要な国際的、地域的、又は国家的催事において、事務総長と調整した予定に従い、ISOを代表する。
  - 2.6 ISO会員への訪問を定期的に行い、事務総長と調整した予定に従い、民間部門及び公的部門からの意思決定者へ国際標準化を促進することを目的とした擁護活動に参加する。
- 次期会長としての年に、将来の会長の役割は以下のとおり。
- ISO業務への精通ぐあいを向上させる。次期会長はISO組織のすべての会議にオブザーバーとして出席できる。
  - 本機構が直面する問題について会長及び他の役員と連絡をとる。
  - 会長の要求に応じ、会長と調整の上、特定のプロジェクト又は業務を実施する。
  - 会長がその役割に対する明確な権限と責任を保持すること、及び、次期会長がその権限を縮小するのは望ましくないことであることを尊重する。
  - 任期の最後の年に会長が死亡、辞任、又は能力欠如の場合には、直ちに会長に就任し、退任する会長の任期を務める。

## Annex to Clause 22 of the Rules of Procedure

### **Personal profiles and job descriptions for the Vice-Presidents**

#### **1. Personal profile**

##### **1.1 Essential aspects (must have):**

The Vice-President shall be a citizen of a country which has a member body in the Organization.

##### **Experience**

- CEO (or equivalent) of an ISO member body
- Solid working knowledge of ISO, including relevant experience in technical management, strategy, policy or finance
- Extensive international experience

##### **Skills and education**

- Effective communicator and consensus builder
- Effective leader
- Multicultural sensitivity
- Effective meeting management
- Programme and project management
- Ideally multilingual. Fluent in English
- University education

##### **1.2 Preferences (nice to have):**

##### **Experience**

- Multi-year tenure as CEO (or equivalent) of an ISO member body
- Leadership position in Regional Standards Organizations, ISO Advisory groups or sectoral initiatives/organizations

##### **Skills and education**

- Strategic, forward-looking thinking

##### **1.3 Resources**

- Financially supported by the relevant national ISO member body.



## 施行規則箇条22の附属書

### 副会長のための個人プロフィール及び職務記述書

#### 1. 個人プロフィール

##### 1.1 重要事項(必須)

副会長は、本機構に会員団体を有する国の国民であるものとする。

##### 経験

- ISO会員団体のCEO(又は同等の者)
- 技術管理, 戦略, 政策, 財政の関連経験を含む, ISOに関する実践的な知識
- 豊富な国際経験

##### 技能と教育

- 効果的なコミュニケーターとコンセンサス構築者
- 効果的なリーダー
- 多文化感受性
- 効果的な会議管理
- プログラム及びプロジェクト管理
- 理想的には多言語使用者。英語が流暢
- 大学教育

##### 1.2 優先事項(あると素晴らしい)

##### 経験

- ISO会員団体の最高経営責任者(又は同等の者)としての多年に渡る在任
- 地域規格機関, ISO諮問グループ又は分野別イニシアチブ/組織での指導的役割

##### 技能と教育

- 戦略的, 先見的な考え方

##### 1.3 資源

- 関連する国のISO会員団体により財政的に支援されていること

## **2. Job descriptions**

### **2.1 Vice-President (policy)**

- 2.1.1** Provides leadership to the Strategy and Policy Committee (CSC/SP) and effectively represents strategic issues to the Council
- 2.1.2** Supports the achievement of the ISO Strategic Plan by ensuring CSC/SP develops implementation plans and monitors progress towards achievement of key strategic objectives
- 2.1.3** Ensures CSC/SP coordinates periodic input and review of the Strategic Plan
- 2.1.4** Chairs meetings of CSC/SP and:
  - a)** ensures that its work is carried out efficiently
  - b)** promotes constructive debate and effective decision-making
  - c)** ensures access to information for CSC/SP to monitor ISO's performance in areas where CSC/SP has monitoring responsibility
- 2.1.5** Chairs meetings of other Council sub-groups, as decided by the Council, such as Chairs the Council Standing Committee on Oversight
- 2.1.6** As an Officer of ISO, actively supports and participates in the work of the President's Committee, including the coordination of CSC/SP's work with that of the Council and the other bodies reporting to the Council
- 2.1.7** Whenever needed, consults with ISO members and key stakeholders on strategy and policy issues
- 2.1.8** Represents ISO in important international, regional or national events, following a schedule coordinated with the Secretary-General
- 2.1.9** Participates in advocacy activities of ISO members aiming to promote international standardization to decision-makers from the private and public sectors, following a schedule coordinated with the Secretary-General
- 2.1.10** As an Officer of ISO, works cooperatively with the other Officers for the greater good of ISO.

## 2. 職務記述書

### 2.1 副会長(政策)

- 2.1.1 戦略及び政策委員会(CSC/SP)で指導力を発揮し、理事会に向け戦略的問題に関して効果的に代表する。
- 2.1.2 CSC/SPが実施計画の策定を確実にすることによりISO戦略計画の達成を支援し、重要な戦略目標の達成に向けて進捗状況を監視する。
- 2.1.3 CSC/SPが戦略計画の定期的な入力と見直しの調整を確実にする。
- 2.1.4 CSC/SP会議の議長を務め、そして、
  - a) その業務が効率的に行われることを確実にする。
  - b) 建設的な議論と効果的な意思決定を促進する。
  - c) CSC/SPが監視の責任を負っている地域で、CSC/SPがISOの成果を監視するための情報へのアクセスを確実にする。
- 2.1.5 監視に関する理事会常設委員会など、理事会が決定した他の理事会直属のグループの会議の議長を務める。
- 2.1.6 ISO役員として、CSC/SPの業務と理事会及び理事会直属の他の組織の業務の調整を含み、会長委員会の活動に積極的に協力し参加する。
- 2.1.7 必要な時は常に、ISO会員及び主要な関係者と戦略及び政策上の問題について協議する。
- 2.1.8 事務総長と調整した予定に従って、重要な国際的、地域的、又は国家的催事においてISOを代表する。
- 2.1.9 事務総長と調整した予定に従って、民間部門及び公共部門からの意思決定者へ国際標準化を促進することを目的としたISO会員の擁護活動に参加する。
- 2.1.10 ISOの役員として、他の役員と協力して、ISOの有益性を高める。

## 2.2 Vice-President (technical management)

- 2.2.1 Provides leadership to the Technical Management Board (TMB) and effective representation of technical issues to the Council
- 2.2.2 Supports the implementation of the ISO Strategic Plan and coordinates periodic input and review of technical aspects of the Strategic Plan
- 2.2.3 Leads development of planning of the TMB's work, taking into account technical aspects of the ISO Strategic Plan, and reports to the Council on the implementation of the plan
- 2.2.4 Chairs meetings of TMB
- 2.2.5 Ensures the work of TMB is carried out efficiently
- 2.2.6 Promotes constructive debate and effective decision-making
- 2.2.7 Ensures access to information for TMB to monitor ISO's performance in areas where TMB has monitoring responsibility
- 2.2.8 Whenever needed, consults with ISO members and key stakeholders on technical issues
- 2.2.9 Works with the Vice-President elect to ensure they are knowledgeable about current technical management issues so that there is a smooth transition
- 2.2.10 As an Officer of ISO, actively supports and participates in the work of the President's Committee, including the coordination of TMB's work with that of the Council and the other bodies reporting to the Council
- 2.2.11 As an Officer of ISO, works cooperatively with the other Officers for the greater good of ISO

In the year as Vice-President elect, the role of the future Vice-President is to:

- Become familiar with the work of the Technical Management Board (TMB). To that effect, the Vice-President elect should at least participate (as an observer) in two TMB meetings before taking office. The Vice-President elect is entitled to participate (as an observer) in the last President's Committee meeting before taking office
- Liaise with the incumbent Vice-President with regard to the issues facing the Technical Management Board
- Undertake specific projects or work in coordination with the incumbent Vice-President
- Respect that the incumbent Vice-President retains the clear authority and responsibility for that role and that the Vice-President elect should not diminish that authority.
- Take over as Vice-President with immediate effect, and complete the term of office of the outgoing Vice-President, in case of death, resignation or inability of the Vice-President during the second year of the second term of office.

## 2.2 副会長(技術管理)

- 2.2.1 技術管理評議会(TMB)にて指導力を発揮し、理事会に専門的問題を効果的に表現する。
- 2.2.2 ISO戦略計画の実施を支援し、戦略計画の専門的側面の定期的なインプットと見直しを調整する。
- 2.2.3 ISO戦略計画の専門的側面を考慮して、TMBの業務計画の作成を指導し、計画の実施について理事会に報告する。
- 2.2.4 TMB会議で議長を務める。
- 2.2.5 TMBの業務が効率的に行われることを確実にする。
- 2.2.6 建設的な議論と効果的な意思決定を促進する。
- 2.2.7 TMBが監視責任を負っている領域で、TMBがISOの成果を監視するための情報へのアクセスを確実にする。
- 2.2.8 必要なときはいつでも、専門的な問題についてISO会員と主要な利害関係者と協議する。
- 2.2.9 必要なときはいつでも、専門的な問題についてISO会員と主要な利害関係者と協議する。
- 2.2.10 ISO役員として、TMBの業務と理事会及び理事会直属の組織の業務の調整を含んで、会長委員会の業務に積極的に協力し参加する。
- 2.2.11 ISO役員として、他の役員と協力してISOの有益性を高める。

次期副会長としての年に、将来の副会長の役割は以下のとおり。

- 技術管理評議会(TMB)の業務に精通する。そのために、次期副会長は、少なくとも2回TMB会議に(オブザーバーとして)参加してから就任するのが望ましい。次期副会長は、就任前最後の会長委員会に(オブザーバーとして)参加する権利を有する。
- 技術管理評議会が直面している問題に関して、現職副会長と連絡をとる。
- 現職副会長と調整し、特定のプロジェクト又は業務を実施する。
- 現職副会長がその役割に対する明確な権限と責任を保持すること、及び次期副会長がその権限を縮小するのは望ましくないことを尊重する。
- 2期目の2年目に副会長が死亡、退任、又は能力欠如の場合には、直ちに副会長に就任し、退任する副社長の任期を務める。

### **2.3 Vice-President (finance)**

- 2.3.1** Provides leadership to the Council Standing Committee on Finance (CSC/FIN) and effectively represents financial issues, including financial policy and risks bearing significant financial consequences, to the Council and to the General Assembly (when relevant)
- 2.3.2** Ensures CSC/FIN assesses the financial aspects related to the implementation of the Strategic Plan
- 2.3.3** Chairs meetings of CSC/FIN and
  - a)** ensures that its work is carried out efficiently
  - b)** promotes constructive debate and effective decision-making.
  - c)** reviews relevant financial information for CSC/FIN to monitor ISO's performance in areas where CSC/FIN has such monitoring responsibility.
- 2.3.4** Whenever needed, consults with ISO members and key stakeholders on financial Issues
- 2.3.5** As an Officer of ISO, actively supports and participates in the work of the President's Committee, including the coordination of CSC/FIN's work with that of the Council and the other bodies reporting to the Council
- 2.3.6** As an Officer of ISO works cooperatively with the other Officers for the greater good of ISO

## 2.3 副会長(財政)

- 2.3.1 財政に関する理事会常設委員会(CSC/FIN)にて指導力を発揮し、重要な財政的影響を伴う財政方針やリスクを含む財政問題を理事会及び総会に効果的に伝える(関連する場合)。
- 2.3.2 CSC/FINが戦略計画の実施に関連する財務面の評価を確実にする。
- 2.3.3 CSC/FINの会議の議長を務め、そして、
  - a) その業務が効率的に行われるようにする。
  - b) 建設的な議論と効果的な意思決定を促進する。
  - c) CSC/FINが監視責任を負っている領域で、CSC/FINがISOの成果を監視するための関連財務情報を精査する。
- 2.3.4 必要なときはいつでも、財務上の問題についてISO会員及び主要な利害関係者と協議する。
- 2.3.5 ISO役員として、CSC/FINの業務と理事会及び理事会直属の組織の業務の調整を含んで、会長委員会の業務に積極的に協力し参加する。
- 2.3.6 ISO役員として、他の役員と協力してISOの有益性を高める。

## Annex A to Clause 23 of the Rules of Procedure

### Personal profile and job description for the Treasurer

#### 1. Personal profile

The Treasurer shall be a citizen of a country which has a member body in the Organization and preferably of the country in which the seat of the Organization is located (Switzerland).

The Treasurer shall be independent, i.e. not an employee of the Central Secretariat nor of an ISO member body.

#### Experience

- Strong high-level financial and/or legal experience
- Well-established professional contacts in Switzerland that may assist the ISO Central Secretariat in financial matters

#### Skills and education

- Thorough knowledge of Swiss Law and, in particular, legal requirements for Associations in Switzerland
- Thorough knowledge of the Swiss financial system
- Fluent in English and in French
- University education

#### Resources

- In principle, the Treasurer is not financially supported by ISO. The Treasurer may receive from the ISO Central Secretariat a yearly compensation to cover costs, as decided by the Council.

#### 2. Job description

The Treasurer:

- 2.1 Is a member of the President's Committee (as an ISO Officer) and of the Council Standing Committee on Finance (CSC/FIN)
- 2.2 Acts as trustee for the funds of ISO and shall advise the Council on financial matters
- 2.3 Assists the Secretary-General in managing the General Fund in accordance with the policy decided by the Council
- 2.4 Guides the Secretary-General on local conditions such as the employment market, inflation and relations with the local authorities, and is a member/Chair of the Provident Foundation of the Central Secretariat in accordance with its Statutes
- 2.5 Advises the Secretary-General in the preparation of the annual budgets and on the financial administration of the Central Secretariat



## 施行規則箇条23の附属書A

### 財務監事のための個人プロフィール及び職務記述書

#### 1. 個人プロフィール

財務監事は、本機構に会員団体を有する国の国民であるものとし、本機構の所在地である国(スイス)の国民であれば好ましい。

財務監事は独立しているものとし、中央事務局の職員でもISO会員団体の職員でもない。

#### 経験

- 強力な高水準の財務及び／又は法務経験
- 財務問題でISO中央事務局を支援してもよい、スイスでの十分確立された専門家との交流

#### 技能と教育

- スイス法の徹底した知識、特にスイスの協会の法的要件
- スイスの金融システムに関する徹底した知識
- 英語とフランス語が流暢
- 大学教育

#### 資源

- 原則として、財務監事はISOの財政的支援を受けない。財務監事は、理事会が決定したとおり、ISO中央事務局から費用を補填する年間報酬を受取ってよい。

#### 2. 職務記述書

財務監事は、

- 2.1 会長委員会 (ISO役員として) 及び財政に関する理事会常設委員会 (CSC / FIN) のメンバーである。
- 2.2 ISO資金の受託者として行動し、財務問題について理事会に助言するものとする。
- 2.3 理事会が決定した方針に従い、事務総長が一般基金を管理することを支援する。
- 2.4 雇用市場、インフレ及び地方自治体との関係などの地域条件に関して事務総長を指導し、定めに従い中央事務局の財政基盤機構の委員／議長である。
- 2.5 年次予算の準備と中央事務局の財政管理について、事務総長に助言する。

## Annex B to Clause 23 of the Rules of Procedure

### Clarification of responsibilities between the Vice-President (finance) and the Treasurer

The following table provides a clarification of the roles and responsibilities of the Vice-President (finance) and the Treasurer.

Context	Vice-President (finance)	Treasurer
Participation in ISO governance bodies	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Is a member of Council and effectively presents financial issues, including financial policy and risks bearing significant consequences, to the Council and the General Assembly (when relevant).</li> <li>▸ Actively supports and participates in the work of the President's Committee, including the coordination of CSC/FIN's work with that of the Council and other bodies reporting to the Council.</li> <li>▸ Chairs the meetings of CSC/FIN.</li> <li>▸ Is member of CSC/NOM.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Is a member of Council and advises the Council on financial matters.</li> <li>▸ Is a member of the President's Committee.</li> <li>▸ Is a member of CSC/FIN.</li> <li>▸ Is a member of CSC/NOM.</li> </ul>
Elections and voting		<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Responsible for implementation of guidelines for voting by the member bodies, either at a General Assembly meeting or by correspondence.</li> </ul>
ISO Strategy implementation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Ensures CSC/FIN assesses the financial aspects related to the implementation of the ISO Strategy.</li> </ul>	
Monitoring of ISO's performance	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Reviews relevant financial information for CSC/FIN to monitor ISO's performance in areas where CSC/FIN has such monitoring responsibility.</li> </ul>	
ISO membership fees	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Ensures that CSC/FIN reviews and recommends to the Council the calculation of membership fees in accordance to the policy approved by the Council.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Advises the Secretary-General in cases of difficulties encountered by members in the payment of membership.</li> </ul>
ISO/CS Budget	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Ensures that CSC/FIN reviews and advises Council on the financial impact of ISO's programmes and projects.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Advises the Secretary-General in the preparation of the annual budgets and on the financial administration of the Central Secretariat.</li> </ul>
Audited financial statements		<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Presents the audited financial reports to the ISO Council and the General Assembly.</li> </ul>
Use of funds		<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Acts as a trustee for the funds of ISO.</li> </ul>
General Fund	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Is a member of the Investment Committee.</li> <li>▸ Ensures CSC/FIN maintains and recommends to the Council the appropriate policy for the management and investment of the General Fund.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Is a member of the Investment Committee.</li> <li>▸ Assists the Secretary-General in managing the General Fund in accordance with the policy decided by Council.</li> </ul>
ISO/CS Pension Fund		<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Is a member/Chair of the Provident Foundation of the Central Secretariat in accordance with its Statutes.</li> </ul>
Local conditions for ISO/CS		<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Advises the Secretary-General on local conditions such as the employment market, inflation and relations with local authorities.</li> </ul>

## 施行規則箇条23の附属書B

### 副会長(財政)及び財務監事間の責任の明確化

以下の表は、副会長(財政)と財務監事の役割と責任の明確化を提供する。

内容項目	副会長(財政)	財務監事
ISO ガバナンス組織への参加	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 理事会メンバーであり、重大な結果をはらむ財政ポリシー及びリスクを含む財政事項について理事会及び総会に提示する(関連あるとき)</li> <li>▶ CSC/FIN の業務を理事会及び理事会配下の組織の業務と調整することを含めて、会長委員会の業務に積極的に支援及び参加をする</li> <li>▶ CSC/FIN 会議の議長</li> <li>▶ CSC/NOM のメンバー</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 理事会メンバーであり財政事項について理事会に助言する</li> <li>▶ 会長委員会のメンバー</li> <li>▶ CSC/FIN のメンバー</li> <li>▶ CSC/NOM のメンバー</li> </ul>
選挙と投票		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 総会で又は通信による会員団体による投票のためのガイドラインの実施の責任あり</li> </ul>
ISO 戦略実施	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ISO 戦略実施に関連する財政的側面をCSC/FIN が評価することを確実にする</li> </ul>	
ISO パフォーマンスの監視	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ CSC/FIN が監視する責任のある分野での ISO パフォーマンスをCSC/FIN が監視する関連のある財政情報を精査する</li> </ul>	
ISO 会費	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ CSC/FIN が、理事会によって承認されているポリシーに従った会費の計算を精査して理事会に推奨することを確実にする</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 会員が会費の支払いが困難な状況に遭遇した場合に事務総長に助言する</li> </ul>
ISO/CS 予算	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ CSC/FIN が、ISO のプログラム及びプロジェクトの財政的影響について精査して理事会に推奨することを確実にする</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 中央時事務局の年間予算の策定及び財政管理について事務総長に助言する</li> </ul>
監査済み財務諸表		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 監査済み財務報告書をISO理事会及び総会に提出する</li> </ul>
基金の使用		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ISO の基金の管財人として機能</li> </ul>
一般基金	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 投資委員会のメンバー</li> <li>▶ CSC/FIN が、一般基金の管理及び投資のための適切なポリシーを維持し理事会に推奨することを確実にする。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 投資委員会のメンバー</li> <li>▶ 一般基金の管理において、理事会によって決められたポリシーに従い事務総長を補佐する</li> </ul>
ISO/CS 年金基金		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 会則に従い中央事務局の準備基金のメンバー/議長</li> </ul>
ISO/CS のための地域条件		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 雇用市場、インフレ、地域当局との関係等の地域条件について事務総長に助言する。</li> </ul>

## Annex A to Clause 24 of the Rules of Procedure

### **Personal profile and job description for the Secretary-General**

#### **1. Personal profile**

##### **1.1 Essential aspects (must have):**

###### **Experience**

- Extensive senior level management experience.
- Proven leadership and management of an international member-based organization.
- Extensive international experience

###### **Skills and education**

- Proven ability to provide strategic direction, to plan and establish priorities, and ensure an effective work structure to maximize productivity and achieve goals.
- Ability to lead and manage the ISO/CS team, motivate staff and encourage good performance
- Effective consensus building skills, ability to interact with, and to consider the needs of, a broad and diversified member base
- Strong interpersonal and diplomatic skills: ability to interact at the highest level with representatives of government, industry, academia, civil society and international organizations
- Ability to deal with a wide range of stakeholders and cultural differences
- Ability to actively listen, understand and be understood.
- Ability to deal honestly and openly with issues and staff. Personal ethical values consistent with the ISO Code of Conduct.
- Excellent written and oral communication skills, including presentation skills
- Fluency in written and spoken English. Skills in other widely spoken languages will be a definite advantage.
- University education

## 施行規則箇条24の附属書A

### 事務総長のための個人プロフィール及び職務記述書

#### 1. 個人プロフィール

##### 1.1 重要事項(必須)

###### 経験

- 広範なシニアレベルの管理職経験
- 実績ある指導力と国際会員ベースの組織管理.
- 幅広い国際経験

###### 技能と教育

- 生産性を最大化し、目標を達成するための効果的な業務構造を確実にし、戦略的方向性を示し、優先順位を立案確立する実績のある能力
- ISO/CSチームを率いて管理し、職員に動機を与え、良い成果を奨励する能力
- 効果的なコンセンサス構築技能、相手のニーズを考慮しながら、幅広く多様な会員基盤と交流する能力
- 強い対人関係と外交技能: 政府, 業界, 学界, 市民社会, 国際機関の代表者と最高レベルで交流する能力
- 幅広い利害関係者と文化的な違いに対処する能力
- 積極的に聴き、理解し理解してもらう能力
- 課題と職員を正直かつ公平に扱う能力。ISO行動規範と整合した個人倫理的価値
- プレゼンテーション技能を含む優れた文章と口頭のコミュニケーション技能
- 文章と口頭の流暢な英語力。他の広く話されている言語の技能は明確な利点となる。
- 大学教育

## **1.2 Preferences (nice to have):**

### **Experience**

- CEO of a NSB or senior manager of an international organization partner of ISO

### **Skills and education**

- In-depth knowledge of standardization or conformity assessment issues in specific sectors
- In-depth knowledge of international trade and development issues

## **2. Job description**

The Secretary-General is a member of the President's Committee (as an ISO Officer) and may take part in all meetings of the Organization, and express views, but shall have no vote.

The Secretary-General performs two fundamental functions: i) official representative of the Organization and ii) chief executive officer of the Central Secretariat.

**In relation to the role of official representative of the Organization, the Secretary-General:**

1. shall be an active promoter of international standardization and of ISO in all contexts where they represent the Organization
2. shall support all ISO members in obtaining the most from their membership in ISO, according to the policies defined by the Council and within the limits of available resources, by:
  - a) designing and operating systems facilitating members' participation and contribution to the work of ISO
  - b) supporting the effective dissemination of ISO content, information and communication materials
  - c) providing supporting services such as training and technical assistance
  - d) supporting ISO members' advocacy activities, aiming to promote international standardization to decision-makers
3. shall act as a signatory on behalf of the Organization (as defined in the Statutes)
4. shall act as secretary of the General Assembly and the Council, supporting the President in ensuring the effective and efficient functioning of the General Assembly and the Council
5. shall act as liaison Officer between the Organization and external bodies

## 1.2 優先事項(あると素晴らしい)

### 経験

- NSBのCEO又はISOパートナーの国際組織のシニアマネジャー

### 技能と教育

- 特定分野における標準化又は適合性評価の問題に関する深い知識
- 国際的な貿易と開発の問題に関する深い知識

## 2. 職務記述書

事務総長は、(ISO役員として)会長委員会メンバーであり、本機構のすべての会議に参加して意見を述べてもよいが、投票権はないものとする。

事務総長は、以下の2つの基本的な機能を果たす： i)本機構の正式代表とii)中央事務局の最高責任者。

本機構の正式代表の役割に関して、事務総長は以下を行う。

1. 組織を代表するすべての状況において、国際標準化及びISOの活動的な推進者であるものとする。
2. 理事会が定めた方針に従い、利用可能な資源の限度内で、ISOの会員資格を最大限に活用するためにすべてのISO会員を以下により支援するものとする。
  - a) 会員の参加とISO業務への貢献を促進するシステムの設計と運用
  - b) ISOコンテンツ、情報及びコミュニケーション資料の効果的な普及の支援
  - c) トレーニングや技術支援などの支援サービスの提供
  - d) 意思決定者へ国際標準化を促進することを目指して、ISO会員の擁護活動の支援
3. 本機構を代表した署名者として行動するものとする。(会則にて規定)
4. 総会及び理事会の事務局を務めるものとし、総会及び理事会の効果的かつ効率的な機能を確実にし、会長を支援する。
5. 本機構と外部機関との間の連絡役を務めるものとする。

**In relation to the role of chief executive officer of the Central Secretariat, the Secretary-General shall be responsible:**

1. for supporting the development and leading the execution of the ISO Strategy
2. for recommending policies to the Council, and implementing them as approved by the Council.
3. for executing projects as requested by the Council
4. for implementing long and short-term plans and for the day-to-day management of the Central Secretariat. This includes the responsibility for:
  - a) Preparing the annual ISO/CS budget for approval by the Council;
  - b) Editing, printing and distributing all ISO publications;
  - c) Determining the sales price of ISO publications and the commercial conditions for their reproduction in accordance with the policy defined by the Council.
5. for building and managing an effective ISO/CS management team
6. for ensuring that ISO/CS financial and human resources are aligned to meet organizational objectives
7. for monitoring closely the operating and financial results against plans and budgets within the limits decided by the Council (as indicated in **Clause 24.6** of the Rules of Procedure)
8. for ensuring the liaison between the Council and the management of the Central Secretariat
9. for ensuring that the Central Secretariat has appropriate systems in place to enable it to conduct its activities both lawfully and ethically; that effective internal controls and management systems are in place
10. for enabling Council members to take decisions on a fully informed basis, as specified in the Rules of Procedure.



事務総長は、中央事務局の最高執行責任者の役割に関して、以下の責任を負うものとする。

1. ISO戦略の策定と実行を支援
2. 理事会に政策を推奨し、理事会の承認を得て実施
3. 理事会が要求するプロジェクトを実行
4. 長期的かつ短期的な計画を実施。中央事務局の日常的管理。これには以下の責任が含まれる。
  - a) 理事会での承認のためにISO/CS年間予算を作成
  - b) すべてのISO出版物の編集、印刷、配付
  - c) 理事会が策定する方針に従って、ISO出版物の販売価格とその複製の商業条件を決定
5. 効果的なISO/CSマネジメントチームの構築と管理
6. ISO/CSの財務及び人的資源が機構の目的の達成と整合していることの確実化
7. 理事会が決定した範囲内の計画及び予算に対して、業務上及び財務上の結果を詳細に監視する(施行規則**箇条24.6**に示されるとおり)
8. 理事会と中央事務局マネジメントとの連絡を確実化
9. 中央事務局に、合法的かつ倫理的に活動を行うための適切なシステムの設置の確実化と効果的な内部統制及び管理システムの整備
10. 理事会メンバーが、施行規則に明記されているように、十分な情報に基づいて決定を下すことの可能化

## Annex B to Clause 24 of the Rules of Procedure

### Delegation of authority

#### 1. Scope

This Policy describes the authority levels within ISO in accordance with Article 19.3 of the ISO Statutes. In all cases, commitments shall be in writing.

#### 2. Delegation of authority for financial commitments

##### 2.1 Double signature

Financial commitments of any nature shall require the signature of two authorized signatories, as indicated below.

##### 2.2 Delegated authorities

###### 2.2.1 *Financial commitments over CHF 500 000*

Financial commitments over CHF 500 000 shall be approved by the Council, except in the following cases:

- Multi-year contracts for services and rents, the total amount of which (at the end of the contract) may exceed CHF 500 000 but that can be cancelled at any time resulting in a total financial impact for ISO lower than CHF 500 000
- Permanent employment contracts for ISO/CS employees

The Secretary-General shall be the first signatory of all commitments over CHF 500 000 and the second signatory shall be the Deputy Secretary-General.

###### 2.2.2 *Financial commitments over CHF 100 000 but lower than CHF 500 000 (excluding employment contracts)*

The Secretary-General or the Deputy Secretary-General shall be the first signatory of all commitments between CHF 100 000 and CHF 500 000. The second signatory shall be a senior manager of ISO/CS delegated by the Secretary-General according to ISO/CS internal procedures.

###### 2.2.3 *Financial commitments over CHF 10 000 but under CHF 100 000 (excluding employment contracts)*

The first signatory shall be a senior manager delegated by the Secretary-General (responsible for the budget under which the expenditures occur) and the second signatory shall be the ISO/CS employee responsible for the activity or project related to the expenditures, or an ISO/CS employee of the legal services unit. Approval of click-through agreements remains subject to the above limits.

## 施行規則箇条24の附属書B

### 権限の委任

#### 1. 適用範囲

この方針は、ISO会則条項19.3に従ってISO内の権限レベルを記述する。すべての場合において、確約は書面で行われるものとする。

#### 2. 財政支出に関する権限の委任

##### 2.1 二重署名

いかなる性質の財政支出も、以下に示すように、2人の正式な署名者の署名を要求するものとする。

##### 2.2 委任される権限

###### 2.2.1 CHF 500 000以上の財政支出

CHF 500 000以上の財政支出は、次の場合を除き、理事会の承認を受けるものとする。

- サービス及び賃料の複数年契約で、契約終了時の総額はCHF 500 000を超えてもよいが、いつでも取り消せて、その結果、ISOに対する全財務上の影響はCHF 500 000未満となること
- ISO/CS職員の常勤雇用契約

事務総長は、CHF 500 000以上のすべての確約の最初の署名者であり、第二の署名者は事務総長代理であるものとする。

###### 2.2.2 CHF 100 000以上CHF 500 000未満の財政支出(雇用契約を除く)

事務総長又は事務総長代理は、CHF 100 000からCHF 500 000の間のすべての確約の最初の署名者であるものとする。第二署名者は、ISO/CS内部手続きに従って事務総長により委任されたISO/CS上級管理者であるものとする。

###### 2.2.3 CHF 10 000以上CHF 100 000未満の財政支出(雇用契約を除く)

最初の署名者は、事務総長(その支出を賄う予算の責任者)により委任された上級管理者であるものとし、二番目の署名者は、その支出に関連する活動又はプロジェクトを担当するISO/CS職員又は法務部門のISO/CS職員であるものとする。クリックスルー契約の承認は上記の制限の対象となる。

**2.2.4 Financial commitments under CHF 10 000**

Authority may be delegated by the Secretary-General to ISO/CS employees responsible for specific activities or projects, according to ISO/CS internal procedures.

**2.2.5 Employment contracts**

The first signatory shall be the Secretary-General or the Deputy Secretary-General, and the second one the Human Resources Director.

**2.3 Exceptions**

Any exceptions to the above shall be approved by the ISO Council at the recommendation of the Secretary-General.

**3. Delegation of authority for non-financial commitments**

Only one authorized signatory is required for non-financial commitments (e.g. memoranda of understanding). Prior to their signature, such agreements shall follow the approval process decided by Council in line with Articles 7.4 e) and 20.1 of the Statutes.

The signatory shall be the Secretary-General, who may delegate their signing authority to a senior manager, according to ISO/CS internal procedures.

ISO/CS employees of the legal services unit can execute power of attorney delegations for ISO members and/or their legal representatives, for the management of ISO's intellectual property (in accordance with the ISO Code of Ethics, POCOSA and ISO GEN 31:2010 – current versions and subsequent editions).

#### 2.2.4 CHF 10 000未満の財政支出

権限は、ISO/CS内部手続きに従って、特定の活動やプロジェクトを担当するISO/CS職員に事務総長より委任してもよい。

#### 2.2.5 雇用契約

第一の署名者は事務総長又は事務総長代理であり、第二の署名者は人事部長であるものとする。

### 2.3 例外

上記に対する例外は、事務総長の推奨でISO理事会が承認するものとする。

### 3. 財政支出ではない確約に対する権限の委任

財政支出ではない確約(例えば、了解覚書)には、権限を有するただ1人の署名が必要である。署名の前に、その合意は、会則条項7.4 e)及び20.1に沿って理事会によって決定された承認プロセスに従うものとする。

署名者は事務総長とするが、ISO/CS内部手続きに従って、シニアマネジャーに委任してもよい。事務総長とするものとする。

法務部門のISO/CS職員は、ISOの知的財産の管理(ISO倫理規定、POCOSA及びISO GEN 31:2010、現在のバージョンとそれ以降の版に準拠して)のため、ISO会員及び／又はその法定代理人に代わって、弁護士権限を行使できる。

## Annex to Clause 25 of the Rules of Procedure

### **Procedure for determining, communicating and collecting membership fees**

#### **1. Determination of membership fees**

##### **1.1 Member bodies**

The membership fees for member bodies are determined by setting a basic unit value and allocating a number of units to each member.

The Council recommends annually to the General Assembly the value of the unit, taking into account the annual budget of the Organization. The Council recommends triennially to the General Assembly the number of units to be paid by member bodies as membership fees.

Units are assigned to each member body in proportion to the economic importance of their respective countries (Step 1), considering a number of additional criteria (Step 2).

##### **Step 1**

Economic importance is determined on the basis of Gross National Income (GNI), FOB Exports and CIF Imports (assuming as reference, World Bank and UNCTAD data).

The weighting of these economic indicators is given by the ISO formula as:

$$\text{ISO index} = 0,5 (A) + 0,25 (B) + 0,25 (C)$$

Where A = GNI ; B = FOB Exports ; C = CIF Imports

Using this formula, and data averaged over the most recently available three-year period, the percentage of economic importance of the country can be determined and an initial number of units assigned to each member body.

##### **Step 2**

The following criteria are then applied:

- a) No single member body pays more than 8 % of the total subscriptions.
- b) No single member body pays less than the minimum number of units (now 5 units).
- c) All member bodies in Group 1 (of the yearly ranking for the Council election) must pay the maximum number of units compatible with criterion a).
- d) To prevent large fluctuations in fee levels, where the number of units allocated to a member have changed (up or down) compared with the previous allocation, the change is applied at 50 %.
- e) Exceptions to the above criteria (for extraordinary national conditions) may be approved by the Council following negotiations between the Treasurer and the member concerned, assisted by the Secretary-General.

## 施行規則箇条25の附属書

### 会費の決定、通知及び徴収の手順

#### 1. 会費の決定

##### 1.1 会員団体

会員団体の会費は、基本単位額を設定し、各会員にユニット数を割り当てることにより決定される。

理事会は、本機構の年間予算を考慮して、毎年総会にユニット単価を推奨する。理事会は、総会に対して、会員団体が会費として支払うユニット数を3年ごとに推奨する。

各会員団体の経済的重要性に比例して、ユニット数が各会員団体に割り当てられ(ステップ 1)、幾つかの追加的基準が考慮される(ステップ 2)。

##### ステップ 1

経済的重要性は、国民総所得(GNI)、FOB 輸出額及びCIF 輸入額(世界銀行及びUNCTADデータを参考に想定)に基づいて決定される。

これらの経済指標の重み付けは、ISOの公式によって次のように与えられる。

$$\text{ISO 指標} = 0,5 (A) + 0,25 (B) + 0,25 (C)$$

ここに、 A = 国民総所得 B = FOB 輸出額 C = CIF 輸入額

この公式と、直近3年間で平均したデータを用いて、国の経済的重要性のパーセント表示と、各会員団体に割り当てる初期ユニット数を決定できる。

##### ステップ 2

以下の基準が適用される。

- a) 単一の会員団体は、全出資金の8%以上を支払うことはない。
- b) 単一の会員団体は、最小ユニット数(現在は5ユニット)を下回ることはない。
- c) グループ1のすべての会員団体(理事会選挙の年次順位付けの)は、基準a)に適合する最大ユニット数を支払わなければならない。
- d) 会員に割り当てられるユニット数が以前の割当てと比較して変更(増加又は減少)された場合の会費レベルの大幅な変動を防ぐため、変更は50%で適用される。
- e) 上記の基準への例外(異常な国内状況のため)は、事務総長の支援の下、財務監事と関係する会員との間の交渉の下、理事会の承認を得てもよい。

## 1.2 Correspondent and subscriber members

- Correspondent members pay 2 units.
- Subscriber members pay 0,5 of one unit.

## 2. Communication of membership fees

Following the decision of the General Assembly, the Secretary-General notifies each member of their membership fees for the coming year.

## 3. Terms of payment

Membership fees are paid within the calendar year in which they are due. Member bodies and correspondent members pay at least 50 % of their membership fees by end March and the remainder by end September. Subscriber members pay by September.

The ISO Central Secretariat sends reminders to members about overdue membership fee payments within the calendar year, normally in April and October following the March and September payment deadlines. Should membership fees remain unpaid, the Secretary-General sends a final reminder in November.

Members facing payment difficulties as the final deadline of 31 December approaches may seek an extension of the payment deadline from the Secretary-General and Treasurer. Interest charges may be applied to overdue membership fees. This is charged at 1 % above the current interest rates applied in Geneva on short-term bank deposits.

## 4. Exceptional circumstances

In cases of exceptional hardship, a member body may seek from the Treasurer and the Secretary-General a reduction in the number of units allocated to them.

## 5. Suspension or withdrawal from membership

Should a membership fee payment remain unpaid by the deadline set in the Rules of Procedure, the Secretary-General shall notify:

- A correspondent or subscriber member of their **withdrawal** from membership of the Organization.
- A member body of their **suspension** from membership of the Organization. While suspended, a member body cannot vote or attend any meetings of ISO. If a member body holds technical committee secretariats, this responsibility may be withdrawn by the Technical Management Board.

According to the Rules of Procedure ([Clause 2.7](#)), a suspended member body that fails to pay its membership fees for three consecutive years shall be withdrawn from membership of the Organization.



## 1.2 通信及び購読会員

- 通信会員は2ユニットを支払う。
- 購読会員は1ユニットの0.5を支払う。

## 2. 会費の通知

事務総長は、総会の決定に続いて、来年度の会費を各会員に通知する。

## 3. 支払い条件

会員費は、納付年度の暦年中に支払われる。会員団体と通信会員は、会費の少なくとも50%を3月末までに、残りは9月末までに支払う。購読会員は9月までに支払う。

ISO中央事務局は、3月と9月の支払い締め切り後、通常4月と10月に暦年内に期限切れの会費支払いについて会員に通知する。会費が未払いのままであれば、事務総長は11月に最終的な通知を送付する。

最終期限の12月31日が近づいても支払い困難に直面している会員は、事務総長及び財務監事に支払期限の延長を求めてもよい。期限切れの会費には金利が適用されてもよい。これは短期銀行預金についてジュネーブで現在適用されている金利より1%上乗せして請求される。

## 4. 例外的な状況

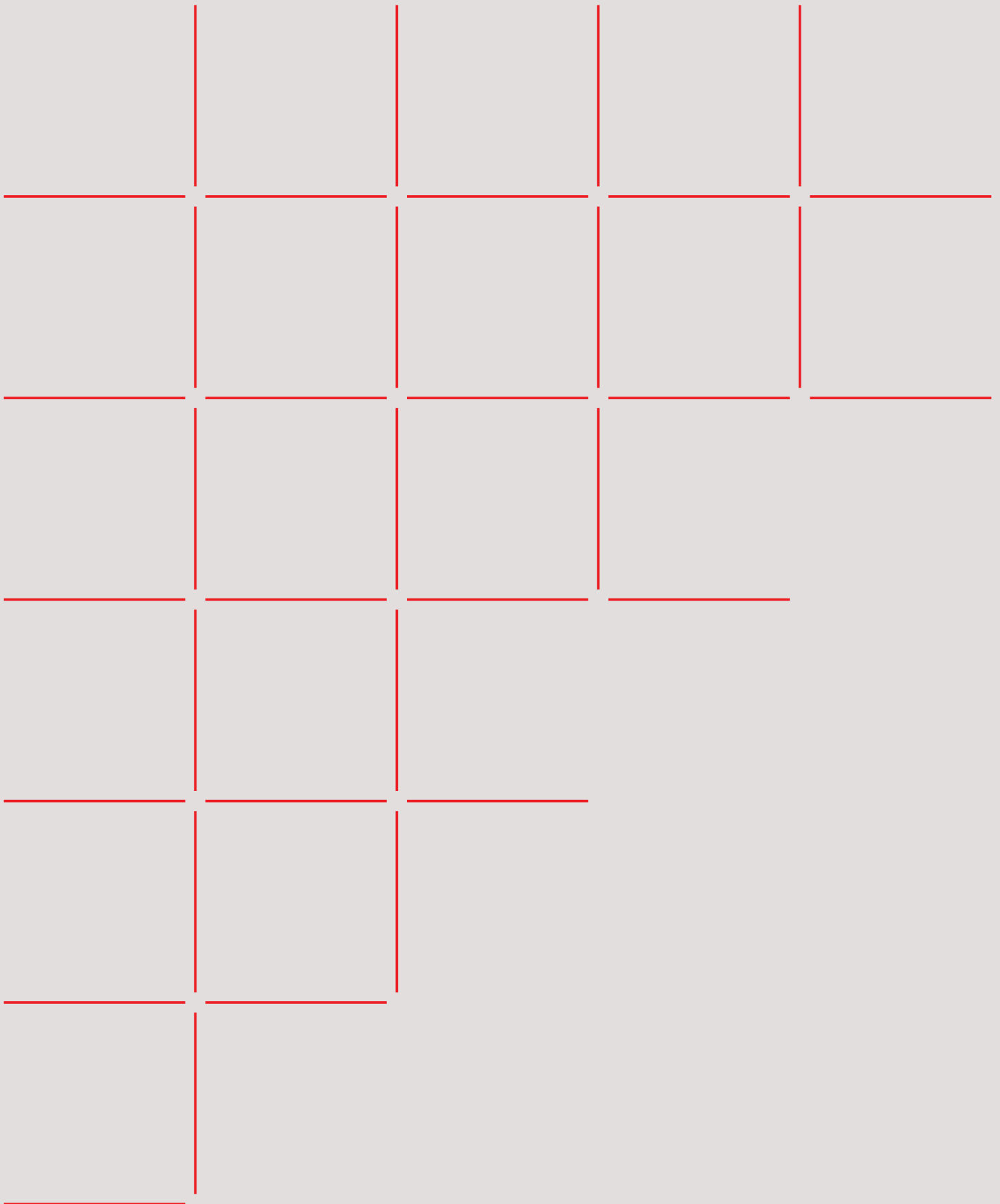
例外的な苦難の場合、会員団体は、財務監事及び事務総長から、割り当てられたユニット数の削減を求めてもよい。

## 5. 会員資格停止又は退会

事務総長は、手続規則に定める期限までに会費の支払いが未払いの場合、事務総長は以下のことを通知するものとする。

- 通信会員又は購読会員には、本機構からの退会。
- 会員団体には本機構の会員資格停止。停止されている間は、会員団体はISOの会議に投票することも出席することもできない。会員団体が専門委員会の幹事国を保持している場合、この責任は技術管理評議会により取り上げられてもよい。

施行規則(箇条2.7)に従い、3年連続して会費を納付しなかった会員団体は、本機構から退会するものとする。







International Organization for  
Standardization

ISO Central Secretariat  
Chemin de Blandonnet 8  
1214 Geneva, Switzerland

ISO Rules of Procedure  
3<sup>rd</sup> edition, 2025  
ISBN 978-92-67-02043-3  
© ISO, 2025  
All rights reserved  
Printed on recycled paper

本文書は経済産業省の委託事業の成果です。  
© JISC/JSA 2025

記載内容の一部及び全てについて無断で編  
集、改編、翻訳、変造することを固く禁じます。